

**IDEX**  
transport LAVAL, CHOMEDY

**ТРЕБУЮТСЯ**

- ВОДИТЕЛИ 1 КЛАССА для поездок в США (Midwest и Калифорния)
- Новые траки VOLVO
- Оплата каждую неделю

(514) 975-3159

Century 21 Du Cartier

Реальная помощь в любых вопросах продажи, покупки, аренды

**ЕКАТЕРИНА КИРЮХИНА**  
брокер по недвижимости

514-730-5839 ekaterinaimmo@gmail.com  
www.century21.ca/ekaterina.kirioukhina

НЕДВИЖИМОСТЬ В БОЛЬШОМ МОНРЕАЛЕ

**ПРОВЕРКА ЗРЕНИЯ**  
**Др. С. Пономаренко**

Текущие скидки

- Оправа + линзы (для дали или близи) 129\$
- Оправа + линзы (прогрессивные, мультифокальные) 239\$

Подробности в магазине (говорим по-русски)

**Centre Visual Westmount**  
5122 A Sherbrooke Ouest, H4A1T1  
(514) 486-4703

| Канадская Медиа Группа | Canadian Media Group | Le Groupe de Médias Canadien |

**ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ** ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»

№33 18 августа - 24 августа 2017г.

514-484-2214 | 514-484-9282 | e-mail: wemontreal@gmail.com | www.wemontreal.com | @-edition.wemontreal.com |

www.guzun.ca

**ПОЛНЫЙ СПЕКТР ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ**

Адвокат **ME MARIN GUZUN** 514.576.7414  
 Нотариус **ME RADU GUZUN** 514.586.7414

Продажа и покупка недвижимости (НОТАРИУС БЕСПЛАТНО)

**DRAGOS GUZUN** 514.998.6414

4 Notre-Dame Est, office 201, Mtl, QC, H2Y 1B8 fax: 1 866 831 9873

**\$ 375.000**

БРОССАРД, СЕКТОР М. 5 мин до TERMINAL ПАНАМА.  
 4 спальни, 2 ванн.к. БОЛЬШОЙ И СВЕТЛЫЙ ПОЛУ-БЕЙСАНТ с ОТДЕЛЬНЫМ ВХОДОМ. БОЛЬШОЙ УЧАСТОК. РЕМОНТ. Рядом ШКОЛА, ПАРК с БАССЕЙНОМ. ИДЕАЛЕН ДЛЯ СЕМЬИ с ДЕТЬМИ, ДЕТСКОГО САДИКА.

**Vendirect.ca**  
Ирина Дорохова  
Courtier immobilier résidentiel  
514-743-7570  
idorohova@vendirect.ca

**СТРАХОВАНИЕ**

**Димка Петрова**  
страховой брокер  
832, Blvd. Decarie suite 104 H4L 3L9

тел: **514-920-0990**

Не страховитесь, пока не позвонили мне

**АВТОМОБИЛИ  
ДОМ И ИМУЩЕСТВО  
ЖИЗНЬ И ЗДОРОВЬЕ  
MEDICARE ВИЗИТЕРОВ**

petrovadimka@yahoo.ca  
fax: 514-807-4381

Multi-Prêts HYPOTHEQUES

**ИПОТЕКА**

У Вас вопросы - у меня решения!

- предквалификация
- покупка недвижимости
- рефинансирование
- консолидация долгов

**Наталья АРМАН**  
Courtier hypothécaire

narman@multi-prets.com  
**514.402-2216**

**Лев ГОЛБЕРГ**  
брокер по недвижимости

Century 21

100% защита ваших интересов!

**514-889-3595**

**ВСЕ СДЕЛКИ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ**

**МИЛА БУЛАВИНЦЕВА**  
Courtier immobilier  
514-996-0888

- купить
- продать
- инвестировать
- финансировать
- и перефинансировать

С МАКСИМАЛЬНОЙ ВЫГОДОЙ ДЛЯ ВАС

email: L9960888@gmail.com

**Я ГАРАНТИРУЮ 100%-ную ЗАЩИТУ ВАШИХ ИНТЕРЕСОВ**

www.courtiersmultiplus.com

**Владлен КОРМАКОВ**  
Независимый страховой брокер

Надежная страховка и жизнь - иногда равнозначные понятия

**СТРАХОВАНИЕ**

- Автомобилей
- Иущества • Домов

Ваш брокер - наилучший источник информации и ваша лучшая страховка

• Tel : (514) 453-8484 •

k.vladlen@gmail.com  
www.vladlenkormakov.ca

Century 21 Du Cartier

покупка недвижимости в провинции Квебек

инвестиции в недвижимость в США

**Ольга Батурина**  
Residential Real Estate Broker

**514 501-6846**

Century 21 UNIC Agence immobilière

**ИРИНА ГОСТРАЯ**  
Брокер по недвижимости  
(Residential Real Estate Broker)

**438-492-5599**

Все услуги по продаже и покупке в области недвижимости

Century 21 Du Cartier Real Estate Agency

Agence immobilière  
2057, Thierry LaSalle (QC), H8N 2J2

Tel: (514) 903-2021  
Fax: (514) 903-2022

**ИЛОНА ТРОСМАН**  
Courtier immobilier  
(514) 582-3315

Если Вы задумываетесь о карьере агента по недвижимости - добро пожаловать!

Приглашаем амбициозных риэлторов в одну из престижнейших компаний - CENTURY 21!

**ALLO TELECOM**  
allotelecom.ca

**САМЫЙ ДЕШЕВЫЙ ИНТЕРНЕТ В ГОРОДЕ!**

инсталляция + модем **БЕСПЛАТНО**

интернет всего **от 39,95\$** в месяц

**1 514 722-3236**  
(fr., en.)

**Me Марин БАРБАРОШ**  
НОТАРИУС

- Оформление сделок с недвижимостью
- Регистрация предприятий
- Удостоверение завещаний
- Удостоверение доверенностей
- Наследства

Tel.: (514) 358-7544  
Факс.: (514) 906-6754

marinbarbaros@notarius.net  
Офисы: Монреаль, Лаваль, Броссард

**pâtisserie ANGELICA**  
Là, où tu reviens!

5331-5325 boul. Decarie  
Montréal (QC) H3W 3C4  
www.patisserieangelica.ca  
(514) 482-0555

европейская домашняя кухня;  
обеды на месте, на работу или в школу;  
заказы с доставкой по телефону.

Пн. - пт.: 10.00 - 19.00  
Суб.: 9.00 - 18.00  
Вскр.: выходной

Не забудьте полакомиться сладостями в нашей кондитерской!

**АВТОМАСТЕРСКАЯ MAXEL-AUTO**

393 rue Norman  
Lachine H8R 1A3

Профессиональная подготовка внедорожников для активного отдыха и путешествий  
Установка панорамных крыш и дополнительного оборудования  
Лифтинг  
Работы по механике и электрике  
Замена лобовых стекол

Сварочные работы  
Шиномонтаж и балансировка  
Полная компьютерная диагностика  
Антикоррозийная обработка

Принимаются MasterCard, Visa, Interac

**(514) 965-5159 Алексей**  
**(514) 993-5227 Максим**

**ВАМ НУЖЕН РЕЗУЛЬТАТ?**

– 12 лет успешного опыта в недвижимости  
– Обладатель призов Excellence/Distinction/Honneur среди лучших брокеров агентства Proprio Direct по Квебеку в течении многих лет и в настоящее время

**Gregory KARTACHOV**  
Полная лицензия, включая все виды доходной недвижимости

Звоните и обсудим Ваш проект ПРОДАЖИ или ПОКУПКИ недвижимости

**514.999.5083**  
Более детальная информация:  
[www.gkartachov.ca](http://www.gkartachov.ca)

**ПОКУПКА / ПРОДАЖА / АРЕНДА НЕДВИЖИМОСТЬ**

**Irina Kashtanov**  
Courtier immobilier résidentiel / Residential Real Estate Broker

- Бесплатные услуги для покупателей;
- Бесплатная оценка недвижимости;
- Бесплатные услуги профессионального фотографа;
- Помощь в получении ипотеки;
- Сервис на русском, иврите, английском и французском.

**514.966.5679**  
[irin@casabellaquebec.com](mailto:irin@casabellaquebec.com)

**Vacances Sinorama**  
Code mnémorique: SNNN  
988 Rue Clark, Montréal, QC H2Z 1J9  
514-866-1888 | 1-888-579-5519 | [SinoramaBus.com](http://SinoramaBus.com)

**ДЕНЬ ТРУДА АКЦИЯ**

Тысяча островов и Канадская деревня, 1 день начальная от: 39.99\$ на чел. <b>19.99\$</b> на чел. Отпр.: субботы, август, 2017	Торонто и Ниагарские водопады, 2 дня начальная от: 89.99\$ на чел. <b>59.99\$</b> на чел. Отпр.: каждый день август, 2017	Торонто и Ниагарские водопады, 3 дня начальная от: 109.99\$ на чел. <b>89.99\$</b> на чел. Отпр.: вторн., ср., пятн., субб. август-октябрь, 2017
Онтарио 3 дня (Оттава, Торонто, Ниагара) начальная от: 119.99\$ на чел. <b>89.99\$</b> на чел. Отпр.: ср., пятн., субб. август-декабрь 2017	Бостон и Род Айленд 3 дня начальная от: 139.99\$ на чел. <b>109.99\$</b> на чел. Отпр.: ср., пятн., субб. август-декабрь 2017	Нью-Йорк 3 дня начальная от: 109.99\$ на чел. <b>65.99\$</b> на чел. Отпр.: вт., ср., пятн., субб. август-декабрь 2017
Нью-Йорк 4 дня начальная от: 159.99\$ на чел. <b>159.99\$</b> на чел. Отпр.: вторник, пятница август-декабрь 2017	Восток США 4 дня начальная от: 169.99\$ на чел. <b>149.99\$</b> на чел. Отпр.: вторник, суббота август-декабрь 2017	Вашингтон (Д.С.) и Филадельфия, 4 дня начальная от: 189.99\$ на чел. <b>159.99\$</b> на чел. Отпр.: пятница август-декабрь 2017

НА ОГРОМНОЕ КОЛИЧЕСТВО ТУРОВ  
Отправление: со 2-го по 5-е сентября 2016

**Ваше ВИНО**

**\$3.50 \$4.00**

Cabernet Sauvignon  
Pinot Noir - Merlot  
Chardonnay - Riesling  
Sauvignon Blanc  
Icewine - Porto - etc

Более 40 видов КРАСНОГО, БЕЛОГО, РОЗОВОГО, СУХОГО, ПОЛУСУХОГО, СЛАДКОГО ВИНА  
Самый большой магазин в Канаде!

**40 лет в бизнесе!**

**Place du Vin - Import**  
1265 Boul. O'Brien  
St-Laurent Mtl H4L-3W1  
**514-747-3533**  
Вторник-пятница с 9.00 до 18.00/  
суббота с 9.00 до 17.00  
Выходные: воскресенье, понедельник

**CLINIQUE SANTÉ MYRS**  
Двери клиники здоровья MYRS открыты для ВАС с 2007 года!

Опытные специалисты с многолетним стажем выполняют следующие процедуры:

- ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ МАССАЖ
- МАНУАЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ
- РЕФЛЕКСОЛОГИЯ
- КЛАССИЧЕСКИЙ МАССАЖ ВСЕГО ТЕЛА
- КИНЕЗИОТЕРАПИЯ
- АНТИЦЕЛЛЮЛИТНАЯ ПРОГРАММА

ВСЕ СОТРУДНИКИ СЕРТИФИЦИРОВАННЫ  
АССОЦИАЦИЕЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МАССОТЕРАПЕВТОВ КВЕБЕКА AMPQ

Принимаются страховки

Офис: **514-967-3636**  
Мобильный: **514-220-4017**  
[santemyrs@gmail.com](mailto:santemyrs@gmail.com)

7655, boul. Newman, bur. 085  
LaSalle, QC H8N 1X7

**Супер путешествие через США – 11 дней**  
Ванкувер – Сиэтл – Спокан – Кер-д'Ален – Айдахо – Йеллоустонский парк – гора Бит Хорн – Жиллетт – Башня Дьявола – Рашмор – Крейзи Хорс – Ралид Сити – Государственный парк Кастер – Вол Драг – Национальный парк Бэдлендс – Митчелл – Слукс Фолз – Мадисон – Шика

начальная от: 799.99\$  
**699.99\$**  
Отправление: 22 августа 2017 г.

**Бостон и Нью-Йорк, 3 дня**  
Бостон: Гарвардский Университет, MIT, Квинси-маркет.  
Нью-Йорк: Рокфеллеровский Центр, Таймс-Сквер, Статуя Свободы, Уолл-Стрит, Китайский Квартал, Маленькая Италия

**Лучшее Востока США и Канады, 7 дней.**  
Монреаль - Бостон - Нью-Йорк - Филадельфия - Вашингтон (Д.С.)

начальная от: 399.99\$  
**319.99\$** на чел.

Отпр.: среда с июля по октябрь 2017 г.

**В стоимость включено:**  
\*Цена на 1 человека при размещении в 4-х местном номере. \*Междугородний автобус класса «Люкс» \*Отель три звезды \*Услуги гида  
\*При соблюдении определенных условий \*Налоговый сбор \*FISAV 1 \$ при оплате 1000 \$  
Компания Vacances Sinorama сохраняет за собой право изменения маршрута и отелей размещения

| Канадская Медиа Группа | Canadian Media Group | Le Groupe de Médias Canadien |

**ДЕЛОВОЙ** **МОНРЕАЛЬ** **ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»**

№33 18 августа - 24 августа 2017г.

514-484-2214 | 514-484-9282 | e-mail: wemontreal@gmail.com | www.wemontreal.com | ©-edition.wemontreal.com |

ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ: WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «НОВОСТИ ИЗ МОНРЕАЛЯ УМЕЮЩИМ ЧИТАТЬ»

# ПОСТСОВЕТСКОЕ ПРОСТРАНСТВО

САМОЕ ИНТЕРЕСНОЕ ЗА НЕДЕЛЮ

## В «Южмаше» прокомментировали разговор с пранкерами о двигателях для КНДР



Сергей Войт

Генеральный директор предприятия «Южмаш» Сергей Войт в разговоре с пранкерами не говорил о сотрудничестве с КНДР, речь шла о деловых контактах с Южной Кореей. Об этом сообщается в пресс-релизе на сайте компании.

«КБ «Южное» много лет сотрудничает с Республикой Корея. С недавних пор в это сотрудничество был вовлечен и «Южмаш». Первые контракты были успешно выполнены. При этом ни о каком сотрудничестве «Южмаша» или КБ «Южное» с предприятиями и организациями Северной Кореи речь никогда не шла», — отмечается в публикации.

Там утверждается, что ничего сенсационного и, тем более, скандального из уст руководителя «Южмаша» не прозвучало. «Авторы сюжета попытались путем передергивания слов Войта создать впечатление, что, говоря о сотрудничестве КБ «Южное» и Кореи, имелось в виду сотрудничество с КНДР. Это не соответствует действительности», — говорится в сообщении.

Ранее 16 августа издание Vesti.Ru опубликовало аудиозапись разговора Сергея Войта с российскими пранкерами Владимиром Кузнецовым (Вованом) и Алексеем Столяровым (Лексусом), которые общались от лица секретаря Совета национальной безопасности и обороны Украины Александра Турчинова. Войт заявил, что КБ «Южное» более 20 лет сотрудничает с Пекином. «Мы туда не вхожи, честно говоря. Мы этим никогда не занимались. Они работают с ними по всем этим делам. Может быть, что-то через Китай могло уйти, я так думаю. Это мои предположения», — сказал топ-менеджер.

Двумя днями ранее газета The New York Times со ссылкой на источники в американском разведсообществе и экспертов Международного института стратегических исследований (IISS) сообщила, что на новейших баллистических ракетах, испытанных КНДР в последнее время, стоят двигатели, технология которых могла быть получена с украинского завода «Южмаш».

Статья *The New York Times* на стр. 8

**Пранк** (от англ. prank — проказа, выходка, шалость; шутка) — телефонное хулиганство, телефонный розыгрыш. Люди, практикующие пранк, называются пранкерами. Пранкеры совершают телефонные звонки (обычно анонимные) своим жертвам и путём провокаций и подшучиваний вынуждают жертву к яркой ответной реакции. Нередко общение в рамках розыгрыша записывается и в дальнейшем распространяется в Интернете.

CONDOMINIUMS

## КОНДО НА ПРОДАЖУ BROCK

ЗАПАДНЫЙ МОНРЕАЛЬ 4 1/2, 5 1/2  
С лифтом и внутренним гаражом

Мы дарим вам до **20 000\$** подарочных сертификатов, чтобы оборудовать ваше кондо (только для 5 1/2).

- Возможность аренды с опцией покупки.
- Без даун пеймента.

**ПОСЕЩЕНИЕ:**  
каждое воскресенье с 14:00 до 16:00

(При соблюдении определенных условий)

За информацией обращайтесь:  
[www.condosbrock.com](http://www.condosbrock.com) **514-430-9016**  
e-mail: [salvatorescalia@hotmail.ca](mailto:salvatorescalia@hotmail.ca)

**жилая & коммерческая недвижимость**

агент по недвижимости

## Фатима Лифанова

[lifanovafatima@hotmail.com](mailto:lifanovafatima@hotmail.com)

Влюбленный в свое дело риэлтор широкого профиля, свободно владеющий русским, французским и английским языками, сделает все возможное для русско-язычных клиентов, желающих инвестировать, жить и наслаждаться жизнью.

**Ваша цель**  
RE/MAX

Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome  
de Re/Max Quebec inc.

**(514) 825-8048 (514) 696-7700**

**РАБОТАЙТЕ С БАНКОМ БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ!**

**TD Canada Trust**

**ИПОТЕКА ДЛЯ РАСЧЕТЛИВЫХ ЛЮДЕЙ**

- Финансирование покупки первого дома;
- Финансирование доходной недвижимости (rental property);
- ПРОГРАММЫ ДЛЯ Self Employed с низким декларируемым доходом;
- ПРОГРАММЫ ДЛЯ НОВОПРИБЫВШИХ ИММИГРАНТОВ: финансирование покупки первого дома без наличия кредитной истории и дохода;
- Программы для инвесторов – нерезидентов Канады;
- Перефинансирование и консолидация долгов;
- Кредитные линии с интересом от 3.2%;
- Сервис в любом удобном для Вас отделении TD Canada Trust.

**514-836-9380** **ТАТЬЯНА МИЛАЩЕНКО**  
Директор по ипотечному кредитованию

## Атмосфера настоящего праздника

www.trattoriacinecitta.com БАНКЕТЫ • СВАДЬБЫ • ЮБИЛЕИ • КУМАТРИЙ • ДНИ РОЖДЕНИЯ



- Бизнес-ланчи
- Ужины
- Обновленное меню
- Зажигательная развлекательная программа
- Бар с огромным выбором алкогольных напитков на любой вкус
- Кейтеринг
- Просторный уютный зал (до 85 человек)
- VIP комната
- Удобное расположение
- Бесплатная стоянка за рестораном

РЕСТОРАН CINECITTA. Все виды торжеств. Блюда на дом ежедневно. Экономьте время и деньги. Отдыхайте и наслаждайтесь!

## ● блюда на дом ежедневно ●

## ПЕРВЫЕ БЛЮДА

(500мл)

1. Борщ красный.....	4.00\$
2. Борщ зеленый.....	4.00\$
3. Солянка.....	5.00\$
4. Окрошка.....	5.00\$
5. Суп с фрикадельками.....	5.00\$
6. Уха.....	5.00\$
7. Крем суп брокколи / морковь.....	4.00\$
8. Рассольник.....	5.00\$
9. Зама молдавская с домашней лапшой.....	5.00\$

## ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ

(фунт)

10. Голубцы.....	8.30\$
11. Долма 9.70\$	
12. Жульен с грибами.....	6.90\$
13. Жульен с курицей.....	8.30\$
14. Зразы с грибами.....	3.50\$
15. Блины (грибы, мясо, творог, яблоки, картошка с грибами).....	2.50\$
16. Пляцинда (творог).....	5.00\$
17. Пирожки (яблоко, вишня, капуста, мясо, картошка, творог, мак).....	3.00\$

## РЫБНЫЙ БАЗАР

(фунт)

18. Рыба в тесте (баса).....	12.90\$
19. Рыбные котлеты.....	9.70\$
20. Лосось на гриле.....	14.30\$
21. Доре в сливочно-ореховом соусе.....	14.30\$

## ГАРНИРЫ

(фунт)

22. Гречка с зажаркой (грибы, лук, морковь).....	5.50\$
23. Картофель запеченный.....	6.90\$
24. Рис с овощами.....	6.90\$
25. Картофельное пюре.....	6.90\$
26. Овощи на гриле 9.20\$	

## ДЕСЕРТ / ТОРТЫ

(фунт)

27. Наполеон, рыжик, медовик.....	13.80\$
28. Картошка (пирожное).....	3.50\$

## САЛАТЫ / ЗАКУСКИ

(фунт)

29. Салат с печенью трески.....	12.00\$
30. Винегрет.....	6.90\$
31. Маринованные грибочки.....	8.80\$
32. Селедка под шубой.....	8.80\$
33. Соленья ассорти (огурчики, помидорчики, морковь по-корейски, корейское ассорти).....	6.90\$
34. Салат из тунца.....	6.90\$
35. Мимоза.....	6.90\$
36. Перец маринованный.....	9.20\$
37. Холодец.....	7.40\$
38. Оливье.....	7.40\$
39. Салат из баклажан.....	9.70\$
40. Рулетики из баклажан (орехи, зелень, повидло из свежих овощей).....	9.70\$
41. Оригинальная закуска (сырная / творожная).....	9.70\$
42. Салат из крабовых палочек.....	9.70\$

## ГОРЯЧИЕ МЯСНЫЕ БЛЮДА НА ГРИЛЕ

(фунт)

43. Баранина на гриле.....	15.70\$
44. Шашлыки (куриный, свиной).....	10.10\$
45. Мититеи молдавские 10.10\$	
46. Окорок фаршированные грибами.....	11.50\$
47. Фаршированная грудинка.....	11.50\$
48. Огурчики по Тираспольски (свиные рулетики с кислым огурцом).....	11.50\$
49. Отбивные (куриные, свиные).....	9.70\$
50. Мясо дипломат (отбивные с луком, помидором, картофелем под сырной корочкой).....	10.10\$
51. Мясо по-французски.....	10.10\$
52. Бифстроганов (говядина в соусе).....	11.50\$
53. Узбекский плов с бараниной.....	12.00\$
54. Куриные котлеты рубленые.....	8.30\$
55. Свиные тефтели в кисло-сладком соусе.....	8.30\$
56. Перец фаршированный.....	9.70\$
57. Цыпленок табака.....	11.95\$
58. Люля-кебаб.....	11.95\$

минимальный  
заказ блюда  
500 гр.



Каждые выходные  
живая музыка  
с участием  
Вадиля Нуриахметова  
и певицы  
Оксаны Лазарюк



ЗАКАЖИТЕ ЗАРАНЕЕ И ПОЛУЧИТЕ В УДОБНОЕ ДЛЯ ВАС ВРЕМЯ!

ebahrat@yahoo.com

5220 Decarie Blvd., Montreal H3X 2H9

514.814.6344



# ПОСТСОВЕТСКОЕ ПРОСТРАНСТВО САМОЕ ИНТЕРЕСНОЕ ЗА НЕДЕЛЮ

**открыта горячая линия по вопросам и ответам по недвижимости**

**ДОХОДНЫЕ ДОМА:**

- 33-plex — \$ 2,500,000 (доход \$ 201,000)
- 8-plex — \$ 800,000 (доход \$ 66,000)
- 6-plex — \$ 620,000 (доход \$ 48,000)
- NEW!! 14-plex — 1.330,000
- 4-plex — \$ 460,000 (доход \$ 33,000)

**HOUSE:**

- Прекрасный дом на 2 хозяина: 5 1/2 и 4 1/2
- NDJ: 5 1/2 — \$ 350,000

**CONDO:**

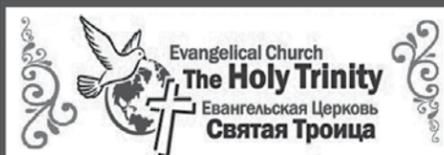
- Griffintown, новый район, от застройщика. Начиная от \$ 244,000 (3 1/2) (таксы вкл.), Penthouse \$ 544,000

**BUSINESS:**

- Раскрученное кафе — \$ 99,000
- Цветочный бизнес — от \$ 70,000
- Новый магазин-кафе на оживленной улице \$ 117,000

agentsemenova@gmail.com

**514-501-7277 ТАТЬЯНА СЕМЕНОВА**



Мы рады встрече с вами!

**Суббота – 11:00  
Понедельник – 18:30  
Среда – 18:30**

4255 Wellington, Suite 110  
Verdun, Qc, H4G 1V9, ☎ De l'Église

**(514) 815-6470**

www.theholyltrinity.ca



**В Узбекистане отменяют выездные визы**



Шавкат Мирзиёев

Правительство Узбекистана с 2019 года отменит выездные визы и введет загранпаспорта. Об этом говорится в указе президента страны Шавката Мирзиёева, передает в среду, 16 августа, телеканал «Узбекистан 24».

В тексте документа говорится о принятии предложения ряда государственных органов ввести в действие с 1 января 2019 года биометрический паспорт гражданина Узбекистана для выезда за границу. «Отменить с 1 января 2019 года порядок оформления стикера разрешительной записи для выезда за границу», — также отмечается в указе. В марте «Sputnik Узбекистан» сообщал, что сотрудники органов внутренних дел и юристы готовят предложения в правительство республики по внедрению загранпаспортов вместо разрешительного стикера отдела виз и регистраций (ОВИР). Совершенствование паспортно-визовой системы было запланировано в рамках Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан на 2017-2021 годы, которую утвердил Мирзиёев.

С просьбой отменить выездные визы граждане страны обращались в приемную Мирзиёева в октябре 2016-го, когда он был исполняющим обязанности главы государства, отмечает «Sputnik Узбекистан».

**Ислямов пригрозил силой вернуть Крым в состав Украины**



Ленур Ислямов

Организатор и координатор блокады Крыма Ленур Ислямов заявил, что активисты запрещенной в России экстремистской организации «Меджлис крымско-татарского народа» готовы вернуть полуостров в состав Украины военным способом. Об этом во вторник, 15 августа, он сказал порталу «Обозреватель».

«Нам нужно укреплять свои силы внутри и готовиться к освобождению территории. Если понадобится — военным путем. Мы, крымские татары, никому не позволим решать судьбу Крыма без нас. Мы сами вместе с материковыми украинцами будем решать его судьбу», — заявил Ислямов.

Он также осудил главу Свободной демократической партии Германии Кристиана Линднера, который призвал временно «закапсулировать» вопрос Крыма. «Это пропутинский месседж: дескать, занимайтесь Донбассом, мы будем его федерализовать, запихнем вам его обратно со всеми сепаратистами, а дальше мучайтесь с ними в Верховной Раде, а мы будем и дальше финансировать и подрывать внутренние устои и государственность Украины. Послушать такие заявления — все равно что ОРТ посмотреть, один в один», — возмутился Ислямов.

5 августа Линднер в интервью WAZ призвал отложить вопрос территориальной принадлежности Крыма и достичь прогресса по другим пунктам отношений с Москвой. По его словам, «безопасность и благополучие в Европе зависят в том числе от отношений с Москвой». «Крым [в составе России] нужно рассматривать как долгосрочное временное состояние», — сказал политик.

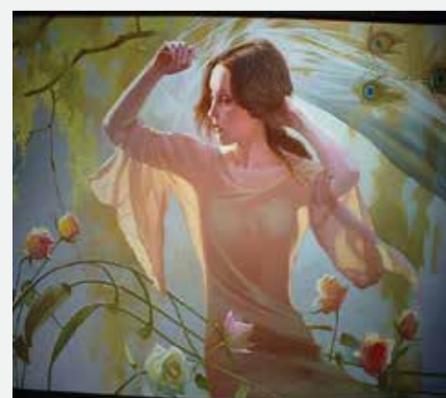
Крым вошел в состав России после проведенного в марте 2014 года референдума, на котором большинство жителей региона поддержали такое решение. Киев, Евросоюз и США отказались признать результаты плебисцита. В Москве настаивают, что процедура присоединения региона соответствовала нормам международного права.

**ПРИТЧА НЕДЕЛИ: «ЖЕНЩИНА И СЛЕЗЫ»**

Маленький мальчик спросил маму:  
— Почему ты плачешь?  
— Потому что я — женщина.  
— Я не понимаю!  
Мама обняла его и сказала: «Этого, ты не поймешь, никогда».  
Тогда мальчик спросил у отца:  
— Почему мама иногда плачет, без причин?  
— Все женщины иногда плачут без причин. — всё, что смог ответить отец.  
Потом мальчик вырос, стал мужчиной, но не переставал удивляться: «Почему же женщины плачут?»

Наконец, он спросил у Бога. И Бог ответил:  
— Задумав женщину, Я хотел, чтобы она была совершенной.  
Я дал ей плечи — такие сильные, чтобы держать весь мир и такие нежные, чтобы поддерживать детскую головку.  
Я дал ей дух — настолько сильный, чтобы вынести роды и другую боль.  
Я дал ей волю — настолько сильную, что она идет вперед, когда другие падают, и она заботится о павших и больных, и усталых, не жалуясь.  
Я дал ей доброту — чтобы любить детей,

при любых обстоятельствах, даже если они обижают её.  
Я дал ей силу — чтобы поддерживать мужа, несмотря на все его недостатки.  
Я сделал её из его ребра, чтобы она защищала его сердце.  
Я дал ей мудрость — чтобы понять, что хороший муж никогда не причиняет жене боль намеренно, но иногда испытывает её силу и решимость стать рядом с ним, без колебаний.  
И наконец, Я дал ей слезы. И право проливать их, где и когда даёт её право сердце.





КОЛОКОЛ / ЦЕРКОВЬ «СЛОВО ЖИЗНИ»

## КРОТКИЙ ЯЗЫК – ДРЕВО ЖИЗНИ

В нашем организме есть такая часть, которая не велика, но многое делает. Много пословиц сложено о нём, одна из них говорит, что он доведет до Киева... С его помощью мы делаем комплименты любимым, с теми же любимыми ругаемся, хвалим своих детей или читаем им нотации, разносим сплетни, или, как говорить-ся, держим язык за зубами, сохраняя секреты. Речь, конечно же идёт о нашем языке.

**Больно, когда нас бьют руками, но еще больнее, когда нас бьют словами, выходящими из наших уст. Добрые слова лечат душевные раны, а злые наносят иногда такие раны, которые тревожат нашу душу всю жизнь. Мы даже не замечаем, как много греха мы делаем именно посредством своего языка.**

Апостол Иаков посвятил целую главу своего послания именно этой теме, какую силу имеет наш язык. Он говорит нам: «кто не согрешает в слове, тот человек совершенный, могущий обуздать и все тело». И сравнивает наш язык со штурвалом корабля, когда кормчий управляет огромным кораблем, движимый сильными ветрами.

Если представить, что мы с вами и есть эти корабли, а ветра, которые нас гонят по синим просторам нашей жизни, это разного рода испытываемые чувства, то легко представить, как мы налетаем на риф в порыве ветра гнева, если не держим свой штурвал крепко. Я думаю, что каждый из нас может вспомнить, когда и на какой риф он налетал, когда не мог «обуздать» свой язык. И как больно делал самым близким людям, как было потом стыдно за слова, как стрелы поражающие человека прямо в сердце,

но «слово не воробей, вылетит не поймаешь».

Также Апостол Иаков сравнивает наш язык с источником воды. И дает нам понять, что наши уста могут нести в себе жизнь, благословения, доброту, тепло, любовь, а могут нести и проклятье, ненависть, осуждение, ложь, сплетни. Как же так? Ведь из одного источника не может истекать и сладкая и горькая вода.

Поэтому каждый из нас выбирает, что будет выходить из его уст: слова, которые ведут к жизни нас самих и оживляют и исцеляют тех, кто нас окружает, либо слова, которые в первую очередь губят нас, а также поражают и всех, кто нас окружает.

**Как-то раз один человек сказал мне: «Каждое ругательное слово, вышедшее из твоих уст, это прежде всего проклятие в твою собственную сторону». Ещё и в Библии читаем, что «Кроткий язык — древо жизни, но необузданный — сокрушение духа». (Притчи 15:4)**

Так что, дорогие мои друзья, давайте будем управлять своей жизнью с помощью обуздания своего языка, чтобы наш язык служил во благо нам, нашим супругам и детям, и всем близким. Ведь так много боли и зла мы можем им сотворить.

Надеюсь, эти цитаты, как и следующая притча, помогут вам стать хорошим кормчим вашего корабля, который проходит сквозь бури и штормы и приводит свой корабль в гавань в целостности и сохранности.

Как-то в одно селение пришёл и остался там жить старый мудрый человек. Он любил детей и проводил с ними много времени. Ещё он лю-

**ХРИСТИАНСКАЯ ЦЕРКОВЬ «СЛОВО ЖИЗНИ»**

ПРИГЛАШАЕТ НА БОГОСЛУЖЕНИЕ  
**КАЖДОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ**  
с 11:00 до 13:00

МОЛИТВЕННЫЕ ВСТРЕЧИ  
**КАЖДЫЙ ВТОРНИК**  
с 19:00 до 21:00

905, RUE NOTRE-DAME  
LACHINE, H8S 2C1

438-998-3046, 438-998-8554 slovomtl@gmail.com

бил делать им подарки, но дарил только хрупкие вещи. Как ни старались дети быть аккуратными, их новые игрушки часто ломались. Дети расстраивались и горько плакали. Проходило какое-то время, мудрец снова дарил им игрушки, но ещё более хрупкие.

Однажды родители не выдержали и пришли к нему:

— Ты мудр и желаешь нашим детям только добра. Но зачем ты делаешь им такие подарки? Они стараются, как могут, но игрушки всё равно ломаются, и дети плачут. А ведь игрушки так прекрасны, что не играть с ними невозможно.

— Пройдёт совсем немного лет, — улыбнулся старец, — и кто-то подарит им своё сердце. Может быть, это научит их обращаться с таким бесценным даром хоть немного аккуратней?

**Да благословит вас Бог!**

С любовью и уважением к Вам,

**Матвей Сосновский**, служитель церкви «Свет Евангелия».

Добро пожаловать на наши богослужения, которые проходят по воскресеньям в 11:00 утра по адресу:

5116 St-Urbain, Montréal, QC, H2T 2W5

## 15 ГЛУБОКИХ И НЕПРЕВЗОЙДЕННЫХ ЦИТАТ ОМАРА ХАЙАМА О ЧЕЛОВЕКЕ, СЧАСТЬЕ И ЛЮБВИ

*Рубаи — одна из самых сложных жанровых форм таджикско-персидской поэзии. Объем рубаи — четыре строки, три из которых (редко четыре) рифмуются между собой.*

*Омар Хайям — непревзойденный мастер этого жанра. Его рубаи поражают меткостью наблюдений и глубиной постижения мира и души человека, яркостью образов и изяществом ритма.*

\*\*\*  
Красивым быть — не значит им родиться,  
Ведь красоте мы можем научиться.  
Когда красив душою Человек —  
Какая внешность может с ней сравниться?

\*\*\*  
Один не разберёт, чем пахнут розы,  
Другой из горьких трав добудет мёд.  
Кому-то мелочь дашь — навек запомнит,  
Кому-то жизнь отдашь — а он и не поймёт.

\*\*\*  
Чем ниже человек душой, тем выше задирает нос.  
Он носом тянется туда, куда душою не дорос.

\*\*\*  
Кто жизнью бит, тот большего добьется.  
Пуд соли съевший выше ценит мед.  
Кто слезы лил, тот искренней смеется.  
Кто умирал, тот знает, что живет!

\*\*\*  
Мы больше в этот мир век не попадем,  
век не встретимся с друзьями за столом.  
Лови же каждое летящее мгновение —  
его не подстеречь уж никогда потом.

\*\*\*  
Как часто, в жизни ошибаясь, теряем тех,  
кем дорожим.  
Чужим понравиться стараясь,  
порой от ближнего бежим.

Возносим тех, кто нас не стоит, а самых  
верных предаем.  
Кто нас так любит, обижаем, и сами  
извинений ждем.

\*\*\*  
Не завидуй тому, кто силен и богат,  
за рассветом всегда наступает закат.  
С этой жизнью короткою, равною вдоху,  
Обращайся, как с данной тебе напрокат.

\*\*\*  
Я думаю, что лучше одиноким быть,  
Чем жар души «кому-нибудь» дарить.  
Бесценный дар отдав кому попало,  
Родного встретив, не сумеешь полюбить.

\*\*\*  
Не смешно ли весь век по копейке копить,  
Если вечную жизнь все равно не купить?  
Эту жизнь тебе дали, мой милый, на время, —  
Постарайся же времени не упустить.

\*\*\*  
Дарить себя — не значит продавать.  
И рядом спать — не значит переспать.  
Не отомстить — не значит все простить.  
Не рядом быть — не значит не любить.

\*\*\*  
В одно окно смотрели двое.  
Один увидел дождь и грязь.  
Другой — листы зелёной вязь,

весну и небо голубое.  
В одно окно смотрели двое.

\*\*\*  
Чтоб мудро жизнь прожить,  
знать надобно немало,  
Два важных правила запомни для начала:  
Ты лучше голодай, чем что попало есть,  
И лучше будь один, чем вместе с кем попало.

\*\*\*  
Мы источник веселья — и скорби рудник.  
Мы вместилище скверны — и чистый родник.  
Человек, словно в зеркале мир — многолик.  
Он ничтожен — и он же безмерно велик!

\*\*\*  
Не делай зла — вернется бумерангом,  
Не плюй в колодец — будешь воду пить,  
Не оскорбляй того, кто ниже рангом,  
А вдруг придется, что-нибудь просить.  
Не предавай друзей, их не заменишь,  
И не теряй любимых — не вернешь,  
Не лги себе — со временем проверишь,  
Что этой ложью сам себя ты предаёшь.

\*\*\*  
Сорванный цветок должен быть подарен,  
начатое стихотворение — дописано,  
а любимая женщина — счастлива,  
иначе и не стоило браться за то,  
что тебе не по силам.

# 100% защита ваших интересов

## ЧАСТНОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ

- льготы на покупку первого дома
- полная информация о домах,
- конфискованных банками инвестиционная недвижимость
- многоквартирные дома), которых нет в системе MLS
- дома на переделку с последующей перепродажей (flip)
- гарантированная помощь в получении ссуды под лучший процент
- бесплатные услуги для покупателей
- бесплатная оценка и лучший процент для продавцов
- конфиденциальность и достоверность информации
- бесплатные еженедельные консультации по недвижимости

В 2016 ГОДУ СОВЕРШЕНА 31 СДЕЛКА НА СУММУ **\$18,000,000**

**ВАШ ЭКСПЕРТ ПО НЕДВИЖИМОСТИ с 20-летним международным опытом**

## Лев ГОЛБЕРГ

Real Estate Broker

**(514) 889-3595**

lgolberg@videotron.ca



Призер в Century 21 за 2006-2016

Призер премии Престиж 2009, 2011



## ИПОТЕЧНЫЕ ССУДЫ ПОД САМЫЙ НИЗКИЙ ПРОЦЕНТ



[www.propertiesmontreal.com](http://www.propertiesmontreal.com)

**NEW**

Коммерческое здание в St-Laurent с оборудованием под хим. чистку  
**\$379,000**

**ПРОДАНО**

Шале у озера в часе езды от Монреаля.  
**\$164,900**

**НОВАЯ ЦЕНА**

Квартира в St-Laurent в 2-х уровнях – 4 спальни, 2 1/2 ванные, бассейн, сауна, спорт. зал  
**\$349,000**

**ПРОДАНО**

Потрясающий новый дом у судоходной реки 5 спален, 4 1/2 ванные, бассейн, сауна.  
**\$1,499,000**

**ПРОДАНО**  
за 97% от цены

Потрясающий дом в Beaconsfield. 5 сп., 3 1/2 ванные, бассейн, винный погреб.  
**\$1,558,000**

**NEW**

Превосходная инвестиция ! ДВА 6-плекса вблизи метро, парка, школы с доходом \$92,500

**НОВАЯ ЦЕНА**

Райское место у озера - коттедж в часе езды от Монреаля, 3 спальни, 1 1/2 ванные  
**\$165,000**

**ПРОДАНО**

Монреаль – 6-плекс вблизи транспорта и торгового центра с доходом \$37,920. Отопление оплачивают съёмщики.  
**\$559,900**

**НОВАЯ ЦЕНА**

Полностью отремонтированный дом в St-Laurent – 4 спальни, 1 1/2 ванные, терраса  
**\$409,000**

Florida, великолепное кондо у воды, прекрасная инвестиция!  
**\$189,000**

**НОВАЯ ЦЕНА**

Замечательный коттедж у реки, с возможностью переделки в дуплекс и доступный по цене.  
**\$209,000**

**ПРОДАНО**  
за 1 день на \$30000 дороже

Montreal, 6-плекс (3 x 5 1/2; 3 x 4 1/2) у метро с электрическим отоплением и доходом \$50,160  
**\$649,000**

Ресторан "Le Georgia" – 15 лет успешного бизнеса, комфортное месторасположение, недорогой рент.  
**\$115,000**

Магазин деликатесов "St – Petersburg" в Laval с постоянным стабильным доходом **всего \$25,000**

**ПРОДАНО**

Ухоженный коттедж в Pierrefonds – 4 спальни, 2 1/2 ванные; в тихом месте вблизи школ, транспорта, торгового центра FAIRVIEW  
**\$427,000**

**ПРОДАНО**

Квартира в центре города у метро с гаражом  
**\$249,000**



# О ЧЕМ ПИШУТ

## МИРОВЫЕ СМИ - НЕДЕЛЬНЫЙ ОБЗОР

nos partenaires  
our partners



ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ:  
WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «МОНРЕАЛЬСКАЯ: ЗАПАД-ВОСТОК»

Уильям Дж. Броуд, Дэвид Э. Сэнджер | The New York Times

1

### Следователи: успех северокорейской ракетной программы связан с украинским заводом

«Успех Северной Кореи в испытаниях межконтинентальных баллистических ракет, как представляется, способных достичь США, стал возможен благодаря покупкам на черном рынке мощных ракетных двигателей, возможно, с украинского завода, исторически связанного с российской ракетной программой», - пишет The New York Times со ссылкой на «данные экспертного анализа, опубликованного в понедельник, и засекреченные оценки американских разведслужб».

«Исследования могут разрешить загадку того, как Северная Корея начала так внезапно делать успехи после серии провалов, связанных со взрывами ракет, которые отчасти могли быть вызваны американским саботажем ее каналов поставок и кибератаками в ходе запусков. После этих неудач Северная Корея сменила конструкции и поставщиков за последние два года, по данным нового исследования Майкла Элмана, эксперта по ракетам в Международном институте стратегических исследований (International Institute for Strategic Studies, Лондон)», - отмечают авторы статьи Уильям Дж. Броуд и Дэвид Э. Сэнджер.

«Аналитики, изучавшие фотографии северокорейского лидера Ким Чен Ына, инспектирующего новые ракетные двигатели, пришли к заключению, что они восходят к конструкциям, когда-то приводившим в движение ракетный арсенал Советского Союза», - говорится в статье.

Эти двигатели связаны лишь с несколькими заводами бывшего Советского Союза. Исследования правительственных следователей и экспертов сосредоточились на ракетном заводе в украинском городе Днепре. Во времена холодной войны на заводе производились самые смертоносные ракеты в советском арсенале, в том числе гигантские Р-36М. Он оставался одним из главных производителей российских ракет даже после получения Украиной независимости, отмечают авторы.

Однако с тех пор как пророссийский президент Украины Виктор Янукович был отстранен от власти в 2014 году, государственное предприятие «Южмаш» вступило в трудные времена. Россияне отказались от обновления своего ядерного арсенала. Мощности завода не используются в полную силу, он погряз в неоплаченных счетах, и моральный дух сотрудников упал. Эксперты считают завод наиболее вероятным источником двигателей, сделавших возможными два северокорейских испытания межконтинентальных баллистических ракет в июле, пишет газета.

«Вероятно, эти двигатели поступили с Украины - возможно, незаконно, - сказал Элман в интервью. - Серьезный вопрос состоит в том, сколько их у них и помогают ли им теперь украинцы. Меня это очень беспокоит».

Его вывод подтверждает, добавил он, обнаружение следователями ООН того, что Северная Корея пыталась шесть лет назад похитить связанную с ракетами секретную информацию с украинского комплекса. Были пойманы два гражданина Северной Кореи, а в докладе ООН говорится, что информация, которую они пытались похитить, касалась, в основном, передовых «ракетных систем, жидкостных двигателей, систем подачи топлива для космических кораблей и ракет».

«Следователи теперь полагают, что в условиях хаоса послереволюционной Украины Пхеньян предпринял новую попытку», - говорится в статье.

В прошлом месяце «Южмаш» отрицал сообщения о том, что заводской комплекс борется за выживание и продает свои технологии за рубеж, в частности в Китай, отмечает издание.

«Американские следователи не доверяют этим опровержениям, хотя, по их словам, нет никаких доказательств того, что правительство президента Петра Порошенко что-либо знало или контролировало то, что происходило внутри комплекса», - пишут журналисты.

Элман не смог исключить возможность того, что крупное российское ракетное предприятие «Энергомаш», тесно связанное с украинским комплексом, сыграло свою роль в передаче технологии двигателей РД-250 Северной Кореи.

«По мнению аналитиков, очередные улики свидетельствуют не только о новых угрозах со стороны Северной Кореи, но и о новых опасностях распространения ракет в мире, поскольку украинский завод остается в затруднительном финансовом положении. Сейчас он производит троллейбусы и тракторы, ища новые контракты на производство ракет, чтобы вернуть себе часть былой славы», - говорится в статье.

Источник: The New York Times

Тедрос Адханом Гебрейезус, Дэвид Бизли, Энтони Лейк | Independent

2

### В Йемене - крупнейшая в мире вспышка холеры, и, что возмутительно, это дело рук человека

«На этой неделе Йемен перешагнул мрачную веху: в этом году полмиллиона человек заболели предположительно холерой, почти 2 тыс. из них умерли. Это самая страшная вспышка холеры в мире в разгар крупнейшего в мире гуманитарного кризиса», - пишут директор ВОЗ Тедрос Адханом Гебрейезус, исполнительный директор Всемирной продовольственной программы Дэвид Бизли и исполнительный директор ЮНИСЕФ Энтони Лейк в статье, опубликованной The Independent.

«Находясь в Йемене, мы общались с больными, их семьями и медицинскими работниками, ухаживающими за ними», - общаются авторы.

«Чтобы охватить всех людей, которым грозит опасность, мы работаем плечом к плечу - создаем центры экстренной помощи, в которых партнеры по оказанию медицинской помощи, поставкам воды и продуктов, обеспечению санитарных условий и коммуникациям объединяют ресурсы и совместно оказывают экстренные услуги, которые спасут большинство жизней», - говорится в статье.

«Вместе с нашими партнерами мы помогаем реконструировать жизненно важную инфраструктуру, в частности восстановить больницы, районные медицинские центры и сети водоснабжения и санитарии», - отмечают авторы.

«Поскольку инфраструктура страны все еще разрушена, а сотни тысяч людей по-прежнему подвержены риску заражения холерой, недоедания и постоянно возникающих опасностей конфликта, Йемен нуждается в срочных инвестициях - и в действиях тех, кто может изменить ситуацию», - пишут они.

«Когда мы встретились с йеменскими лидерами - в Адене и в Сане, по обе стороны конфликта - мы призвали их предоставить гуманитарным сотрудникам и работникам здравоохранения доступ к районам, пострадавшим от боевых действий», - отмечают авторы.

«Сейчас мы призываем международное сообщество и особенно тех, кто обладает силой и способностью оказывать давление на обе стороны конфликта, помочь положить конец страданиям - путем прекращения конфликта», - говорится в статье.

Источник: Independent



titulaire d'un permis du Québec  
**MAISON DE VOYAGES HOUSE OF TRAVEL**  
5256 Queen Mary Road, 1-800-2846330 (ext.2225)

Самые выгодные тарифы на все направления

**АННА МЕЛЬКАНОВА**

(514)481-7277 (ext.2225), anna@hot.ca

Туристические поездки по Европе, Австралии, Азии |  
Прокат машин | Бронирование гостиниц | Любые виды страховок  
Круизы на любой вкус | Визовая поддержка

**LAST MINUTE HOT DEALS: Куба, Карибы, Южная Америка**

# О ЧЕМ ПИШУТ.

nos partenaires  
our partners

## МИРОВЫЕ СМИ - НЕДЕЛЬНЫЙ ОБЗОР



ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ:  
WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «МОНРЕАЛЬСКАЯ: ЗАПАД-ВОСТОК»

Пенн Баллок | The New York Times

3

### Когда часть Америки принадлежала России

«Михаил Малахов говорит, что бывал на Северном полюсе 31 раз, следуя по стопам поколений российских исследователей, - передает Пенн Баллок в The New York Times. - Он даже проделал этот путь на лыжах. Так что его последнее приключение - пара пустяков. Почти месяц Малахов плыл на каяке вверх по рекам вслед за лососем и путешествовал пешком по горным медвежьим тропам в летнюю прохладу на юго-западе Аляски».

«Через 150 лет после того, как Россия продала Аляску Соединенным Штатам, Малахов с небольшой группой восстанавливает маршруты, пройденные российскими исследователями в 1800-х годах. Его цель, помимо острых ощущений, - привлечь внимание к глубокой истории российского присутствия в Северной Америке, именно сейчас, когда распространяются мрачные подозрения по поводу влияния России на американскую политику», - говорится в статье.

Баллок рассказывает историю российской колонизации Аляски с 1741 года, когда Витус Беринг, находившийся на службе у Российской империи, заметил побережье Аляски. Журналист упоминает, что российские колонисты уничтожали местные деревни и почти полностью истребили поголовье морской выдры.

«В 1867 году Соединенные Штаты купили Аляску оптом, выписав России чек на 7,2 млн долларов, что сегодня составило бы более 100 млн долларов. Некоторые американцы порицали это приобретение как бессмысленное расточительство. «Россия продала нам выжатый лимон!» - воскликнуло издание The New York World. Один ученый-одиночка до сих пор утверждает, что это была пустая трата денег», - говорится в статье.

«Некоторые экспансионистски настроенные россияне все еще сожалеют об этой продаже. Однако Малахов, который в прошлом месяце отправился в путь из Диллингэма, Аляска, полагает, что политика вторична в отношении «контактов между людьми», и более дружелюбное будущее может быть достигнуто путешествием в далекое прошлое», - передает Баллок.

«У России и Америки очень хорошая совместная история, - сказал Малахов. - Они должны поддерживать друг друга».

Источник: The New York Times



Михаил Малахов

**Михаил Георгиевич Малахов** (8 октября 1953, село Кузьминское, Рязанская область) — российский учёный-эколог, путешественник, государственный и общественный деятель, Герой Российской Федерации (1995).

Малахов как учёный внёс большой вклад в исследование выживания и психологии человека в экстремальных условиях. Лично участвовал в практических научных исследованиях на Крайнем Севере. Совместно с канадцем Ричардом Вебером Малахов четырежды совершал походы, целью которых было достижение Северного полюса. 13 февраля — 15 июня 1995 года Малахов и Вебер прошли по дрейфующим льдам от Канады до Северного полюса, а затем так же вернулись обратно, пройдя в общей сложности более чем две тысячи километров.

Указом Президента Российской Федерации от 7 декабря 1995 года за «героизм, мужество и стойкость, проявленные во время длительного уникального автономного похода на Северный полюс и возвращение на материк, укрепление международного приоритета России в полярных исследованиях» Михаил Малахов был удостоен высокого звания Героя Российской Федерации с вручением медали «Золотая Звезда».

Кроме того, активно изучает проблему очистки Антарктиды от мусора, возглавлял ряд антарктических экологических экспедиций. Малахов активно занимается общественной деятельностью, является Послом Доброй воли ЮНЕСКО в России, избирался депутатом Государственной Думы Российской Федерации вместо убитого Сергея Юшенкова. В настоящее время проживает и работает в Рязани.

Почётный гражданин Рязани, Почётный полярник, Почётный радист, Заслуженный мастер спорта СССР. Также награждён советским орденом Дружбы народов, российским орденом «За личное мужество», рядом иностранных наград.

### ДОМАШНИЙ ТЕЛЕФОН

16 ФУНКЦИЙ

ВКЛЮЧЕНЫ БЕЗЛИМИТНЫЕ РАЗГОВОРЫ С 70-Ю СТРАНАМИ  
РОССИЯ, КАЗАХСТАН, США, ИЗРАИЛЬ, СТРАНЫ ЕВРОПЫ

29<sup>99</sup> \$/мес



+ ТЕЛЕФОН-ИНТЕРНЕТ  
ВЫСОКОСКОРОСТНОЙ  
БЕЗЛИМИТНЫЙ

ОТ 62<sup>99</sup> \$/мес

ИНТЕРНЕТ  
ВЫСОКОСКОРОСТНОЙ

ОТ 41<sup>99</sup> \$/мес

БИЗНЕС-ТЕЛЕФОН 45<sup>+ tax</sup> \$/мес

(514) 909-6446

### THE SEYKHEL REVOLUTION - NEW KLEZMER MUSIC FEST ФЕСТИВАЛЬ МОЗГОВОЙ ШТУРМ - НОВАЯ КЛЕЗМЕРСКАЯ МУЗЫКА

#### Дорогие друзья!

С 10 по 14 сентября в Монреале пройдёт первый (и, возможно, последний) фестиваль новой клезмерской музыки Мозговой Штурм или The Seykhel Revolution. На фестивале 4(!!!) из 5 участников - русскоговорящие музыканты! Это и известный всем **Псой Короленко** (Москва), и феноменальная **Полина Шеперд** (Англия), и очаровательный и полюбившийся всем **Зисл Слепович** из Нью Йорка. А так-же, замечательный монреальский коллектив **Ichka**. Так что, мы, в прямом смысле, берём Монреаль штурмом, мозговым.

Обратите внимание на программу и на стоимость билетов при покупке пакета на 3 или 4 концерта. На каждый концерт в Фейсбуке есть отдельное событие, которое вы можете найти на страничке

Art Against Humanity -  
[www.facebook.com/pg/artgainsthumanity/events/](http://www.facebook.com/pg/artgainsthumanity/events/)

Если есть вопросы, звоните 514-573-3613.  
Ждём всех!

#### КОНЦЕРТЫ:

10 сентября - **Псой Короленко** (Москва) в 19:00  
в Русском Еврейском  
Общинном Центре

12 сентября - **Ichka**  
(Montreal), 19:30

Jewish Museum of Montreal, 4040 St Laurent Blvd R01,  
Montreal, QC H2W 1Y8

13 сентября - **Полина Шеперд** (Англия), 19:00 в  
Dorshei Emet, 18 Rue Cleve, Hampstead, QC H3X 1A6

14 сентября - **Зисл Слепович** (Нью Йорк), 19:30 в  
Русском Еврейском Общинном Центре



514-484-2214 | 514-484-9282 | wemontreal@gmail.com



## Me Marin БАРБАРОШ

Tel.: (514) 358-7544 / Факс: (514) 906-6754

**НОТАРИУС**

marinbarbaros@notarius.net

Оформление сделок с недвижимостью | Регистрация предприятий | Удостоверение завещаний  
Удостоверение доверенностей | Наследства | **Офисы: Монреаль, Лаваль, Броссард**



# НОВОСТИ ЗА НЕДЕЛЮ

## КАНАДА, КВЕБЕК, МОНРЕАЛЬ



ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ:  
WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «МОНРЕАЛЬСКАЯ: ЗАПАД-ВОСТОК»

### ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ НОВОСТИ ИММИГРАЦИИ от Эмили



**Эмилия  
Альтшулер**

Запись на  
консультацию по тел:  
(514) 656-7472  
5555 av. Westminster,  
Cote St-Luc, QC, H4W 2J2

#### НОВОСТИ ИММИГРАЦИИ - ВСЕГО ПОНЕМНОГУ...

• Провинция Саскачеван заявила о своем намерении набрать дополнительно 1200 аппликантов по провинциальной программе иммиграции (Saskatchewan Immigrant Nominee Program) в категории востребованных профессий. Список из 42 профессий можно увидеть на официальном сайте провинции.

• Из-за резко возросшего количества беженцев со стороны нашей границы с США иммиграционные приграничные службы Канады заявили об увеличении сроков рассмотрения прошений на предоставление статуса беженства в Канаде. Напоминаю, что в период с 1 по 7 августа этого года 1798 человек появились на границе Квебека и США с просьбой о предоставлении им статуса беженства.

• 9 августа этого года 2991 кандидат получил приглашение подать на постоянное место жительства по федеральной системе экспресс въезда (express-entry). Следует отметить, что в этом раунде уровень баллов, достаточный для отбора был на 10 отметок ниже чем в предыдущем. Он составил всего 433 балла. И хотя это не самый низкий известный нам проходной балл, но тенденция остается на снижение количества баллов необходимых для получения приглашения на постоянное место жительства. Напоминаю, средний бал в 2015 году был 526, в 2016 - 480, а в 2017 - 437. Как мы видим, программа экспресс въезда существенно снижает свои требования к кандидатам с течением времени.

• В связи с повышенным объемом работы, департамент по делам беженцев ввел электронную подачу документов. Теперь все пакеты документов будут загружаться через электронную систему департамента во избежании потери документов и чрезмерной загруженности первичного отдела приема.

• Провинция Саскачеван объявила о наборе иностранных работников в сферу гостиничного и ресторанный бизнеса. Проект гостиничного сектора (SINP) был запущен для поддержания провинциальной экономики и для дальнейшего набора аппликантов на постоянное место жительства в провинцию Саскачеван. Проект предназначен для тех, кто уже отработал более чем 6 мес в трех категориях: работники торгового зала, работники кухни и работники по обслуживанию гостиничных номеров.

• С 28 августа канадские работодатели, которые хотят нанять иностранных работников через job bank, должны будут продемонстрировать Министерству Труда сравнительный анализ кандидатов на требуемую должность и критерии их отбора. Работодатели будут обязаны приглашать только тех кандидатов, зарегистрированных в job bank, которые обладают определенным количеством отметок (звезд) в их профессиональном профайле.

• Продолжается прием заявлений от инвесторов, желающих вложить крупную сумму денег в экономику провинции Квебек и получить в обмен статус постоянного жителя. Максимальное количество заявок от кандидатов, не владеющих французским языком, составляет 1900 на период с 29 мая 2017 по 23 февраля 2018, из них 1330 заявок от выгодовцев из Китая и Гон-Конга. Инвесторы, владеющие французским языком, идут вне квоты.

Следите за новостями!

Эмилия

### КАНАДА

#### КАНАДСКИЕ КОНСУЛЬСТВА В США ПОМОГУТ СПРАВИТЬСЯ С ПОТОКОМ БЕЖЕНЦЕВ

Канадские консульства в США получили директиву внести поправки в иммиграционную политику страны кленового листа, так как поток беженцев продолжает расти. «Мы дали указания консульствам связаться с различными группами, которые, возможно, планируют приехать в Канаду, чтобы четко объяснить им действующие правила и рассказать о критериях, которым необходимо соответствовать, прежде чем въезжать на территорию страны», - заявил министр транспорта Марк Гарно. Беженцы продолжают прибывать на границу Квебек - Нью-Йорк. Около 3 тыс. из них - большинство гаитяне - шли последние несколько недель пешком в надежде получить статус беженцев. Поток людей был настолько велик, что ВС Канады построили два временных приюта с электричеством и отоплением недалеко от границы. Планируется также строительство третьего приюта, рассчитанного на 1200 человек. В США администрация Трампа рассматривает возможность прекращения программы, по которой гаитяне, пострадавшие от сильного землетрясения, произошедшего в 2010 году на их родине, могли претендовать на временный статус беженца. Бригады, работающие с мигрантами, говорят, что ищущие убежища в Канаде гаитяне боятся вернуться к себе на родину, так как все, что их ждет там - неизвестность. Тем не менее Гарно отметил, что желающие получить статус беженца в Канаде должны доказать, что для них рискованно возвращаться обратно на Гаити.

#### В КАНАДЕ РАК ИЗ-ЗА ВПЧ СТАНОВИТСЯ ВСЕ БОЛЬШЕЙ ПРОБЛЕМОЙ

Вирус папилломы человека (ВПЧ) является самой распространенной вирусной инфекцией половых путей. В 2000 году в Канаде у 47% человек с раком гортани опухоль развилась из-за ВПЧ. К 2012 году их количество возросло до 74%. По словам исследователей, для снижения этого числа нет никаких предпосылок. Ученые собирали информацию по специализированным онкологическим центрам в Британской Колумбии, Альберте, Онтарио и Новой Шотландии, определяя взаимосвязь ВПЧ и рака гортани у 3,643 пациентов в возрасте от 18 лет, которым поставили диагноз в период между 2000 и 2012. Большинство людей не знают о том, что у них ВПЧ, так как симптомы никак себя не проявляют. А тем временем вирус развивается в организме. В итоге он может привести к раку шейки матки у женщин, полового органа у мужчин и гортани у обоих полов. Исследователи также обратили внимание на то, что большинство исследованных людей, у которых обнаружен связанный с ВПЧ рак гортани, занимались оральным сексом, при этом, 85% из них - мужчины. По статистике, связанный с ВПЧ рак лучше реагирует на лечение, и рейтинг выживаемости у него выше, чем в случаях, связанных с курением и употреблением алкоголя.

### МОНРЕАЛЬ, КВЕБЕК

#### 51% КВЕБЕКУА ПРОТИВ ПРИЕМА МИГРАНТОВ

Более половины жителей Квебека считают, что власти должны помешать мигрантам переходить границу США-Канада. И около 40% думают, что прибытие этих людей сделает Квебек менее безопасным. Эти данные были получены в ходе опроса SOM, проведенного на прошлой неделе по заказу Cogeco Nouvelles. Если говорить более точно, 51% опрошенных высказали согласие с утверждением «нужно помешать мигрантам проходить в Канаду напрямую через канадско-американскую границу». Эту идею в большей степени разделяют граждане старше 35 лет и те, кто проживает в Квебекском регионе (57 и 59% соответственно). Свое несогласие с этим высказыванием выразили 37% участников опроса. Специалисты считают, что подобное отношение жителей Квебека могло быть вызвано тем, что исследование проводилось в момент, когда представители власти

активно высказывали свое положительное отношение к прибывающим мигрантам. «Создавалось впечатление, что это означало: приходите, приезжайте, у нас тут орен бар, мы вас всех примем. У населения возникло ощущение в тот момент, что, действуя подобным образом, то есть нелегально пересекая границу, эти люди получают привилегированный статус, в отличие от тех, кто соблюдает все правила», - говорит Эрик Лакруа, президент SOM. С тех пор общая тональность выступлений властей поменялась, поэтому, если бы опрос проводился сегодня, результаты могли бы быть иными. Исследование состоялось в интернете с 9 по 10 августа, в нем приняло участие 1037 человек.

#### ФИЛИПП КУЙАР: НИКАКИХ КОМПРОМИССОВ В ПРОЦЕССЕ РАССМОТРЕНИЯ ЗАЯВОК НА БЕЖЕНСТВО ОТ МИГРАНТОВ ИЗ США

Премьер-министр Квебека Филипп Куйар заявил, что правительство Квебека выражает «сочувствие» всем мигрантам, пересекающим канадско-американскую границу, однако никаких компромиссов в плане безопасности и порядка рассмотрения их досье не будет. «Очень жаль, что эти бедные люди позволили себя убедить, что получение статуса беженца в Канаде и Квебеке будет простым делом и произойдет автоматически. Это не так. Нет никаких гарантий, что по их заявкам будет принято положительное решение, учитывая строгие правила рассмотрения досье», - написал Филипп Куйар на своей странице в Facebook. Он также подчеркнул, что «долгом правительства является обеспечить достойный прием этим людям», но их прибытие «никак не повлияет на тех, кто уже находится в процессе иммиграции». Премьер заверил, что все мигранты проходят необходимые в таких случаях проверки безопасности и состояния здоровья, и обратился к жителям Квебека с просьбой «призвать на помощь лучшие качества человеческой природы и избегать ее негативных аспектов». Это сообщение стало завуалированным ответом премьера на высказывания в этой же социальной сети главы партии Coalition avenir Québec Франсуа Лего. Он назвал действия правительства Квебека «безответственными», так как, по его мнению, оно «с распростертыми объятиями принимает нелегальных мигрантов». Господин Лего подчеркнул также, что «для всех потенциальных мигрантов действия либерального правительства эквивалентны приглашению направляться к квебекской границе, минуя таможенные пункты». СМИ также писали, что в общине выходцев из Гаити в США циркулирует ложная информация по поводу получения статуса беженца в Канаде. Так, например, якобы консул Канады призывает гаитян подавать заявки на беженство, и все расходы по их рассмотрению покрываются канадским правительством.

#### СТОИМОСТЬ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ БЕСПОКОИТ ЖИТЕЛЕЙ КВЕБЕКА

Около 68% молодых квебекуа заявляют, что их беспокоит финансирование образования после окончания школы. Такие данные содержатся в новом исследовании Baromètre Universitatis, опубликованном во вторник. Озабоченность стоимостью среднего специального и высшего образования разделяют и родители выпускников - об этом заявили 78% взрослых участников опроса. Baromètre Universitatis напоминает, что цена обучения является главным препятствием в продолжении учебы после окончания школы. Именно по этой причине 32% опрошенных не продолжили учиться далее. Тем не менее, более 90% жителей Квебека убеждены в важности получения среднего специального и высшего образования. По данным Baromètre Universitatis - фонда, специализирующегося на сберегательных вкладах на образование - стоимость обучения в колледжах и университетах в 2017 году «представляет собой серьезную инвестицию на сумму от 35 518 долларов за два года колледжа до 99 000 долларов за пять лет». Самым популярным планом накопления средств среди квебекских родителей стал REEE (régime enregistré d'épargne-études): 81% опрошенных открывали этот вклад для своих детей. Этот выбор объясняется субсидиями государства, которые можно получить при наличии REEE.

Продолжение рубрики на стр. 12

**CENTRE DENTAIRE**  
**Wilderton**   
 DEPUIS 2002 SINCE 2002

**Dr. Igor Nemirovski, DDS** - MMSI, Moscow /Russia/  
**Dr. Iura Nemirovski, DDS** - University of Western Ontario, London /Canada/  
 - American Board Certified /U.S.A./

☞ Все виды стоматологических услуг для взрослых и детей  
 ☞ Принимаются все виды страховок и Welfaire  
 ☞ Говорим по-русски

 2615 VAN HORNE, SUITE 202A, MONTREAL, QC, H3S 1P7  
**TEL: 514-733-6161**  
**E-MAIL: CDENTAIREW@YAHOO.CA**

  
**ASSURANCE INC.**  
 Cabinet de services financiers

**НЕЗАВИСИМЫЙ СТРАХОВОЙ БРОКЕР**

**Léon Arslanian**  
 Courtier en assurance de dommages  
 Conseiller en sécurité financière

- автомобили, квартиры, дома
- коммерческие здания и транспорт
- страхование жизни
- от несчастных случаев

leon@lassuranceinc.ca  
 lassuranceinc.ca  
 Тел.: 514-893-5991  
 Факс: 450-965-8008

255 Boulevard de Gaulle, Lorraine, QC J6Z 4H1

**Визовая поддержка**  
 для тех, кто собирается **В РОССИЮ**



Оперативно, качественно, профессионально.  
**514 693-9449**  
 (оставить сообщение с координатами для связи)

**СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА**  
**Dr. Igor PROSKUROVSKY**  
 Член Ордена дантистов Квебека  
 Член Ассоциации стоматологов Квебека

**ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ УСЛУГ**  
 НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ, ТЕХНОЛОГИИ

**INVISALIGN® - ИСПРАВЛЕНИЕ ПРИКУСА БЕЗ БРЕКЕТОВ**

Decarie Square -  
 6900 Decarie Blvd, Suite 222  
 Cote St-Luc, QC H3X 2T8  


**Бесплатная парковка**  
 20 лет опыта в Израиле и Канаде

 **(514) 735-5588**  
**WWW.IPRODENT.CA**



**СТРАХОВАНИЕ И ИНВЕСТИЦИИ**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО И ДОСТУПНО!**

- ▶ Страхование жизни и здоровья
- ▶ Страхование путешествующих и визитеров
- ▶ Страхование на случай критических заболеваний с возвратом платежей
- ▶ Ипотечное страхование
- ▶ Инвестиционные программы REEE/RESP, REER/RRSP, CELI/TFSA



**Артем РОТОВ** **(514) 602-5250**  
 M.Fin., M.B.A., conseiller en sécurité financière  
 artem.rotov@hotmail.com

**CLINIQUE D'ACUPUNCTURE**  
**Татьяна Поспелова**

Membre de l'Ordre des Acupuncteurs du Québec  
 Membre de l'Association National des naturothérapeutes

Методики китайской, японской, корейской иглорефлексотерапии:

- Су Джок
- Аурикулопунктура
- Лазеротерапия
- Электростимуляция

**514.578-9545**



**Дешевле чем DuProprio!!!**  
 Включая полный спектр услуг риелтора!!  
 И никаких предоплат!

**VENDU**



**Ирина ДОРОХОВА**  
 Courtier immobilier résidentiel  
**(514) 743-7570**  
 idorohova@vendirect.ca

**499\$ de commission**  
 c'est possible!



**ДОМАШНИЙ ТЕЛЕФОН**  
 16 функций  
 ВКЛЮЧЕНЫ БЕЗЛИМИТНЫЕ РАЗГОВОРЫ С 70-ю СТРАНАМИ  
 РОССИЯ, КАЗАХСТАН, США, ИЗРАИЛЬ, СТРАНЫ ЕВРОПЫ

**29<sup>99</sup> \$/мес**

**+ ТЕЛЕФОН-ИНТЕРНЕТ**  
 ВЫСОКОСКОРОСТНОЙ  
 БЕЗЛИМИТНЫЙ

**ОТ 62<sup>99</sup> \$/мес**

**ИНТЕРНЕТ**  
 ВЫСОКОСКОРОСТНОЙ

**ОТ 41<sup>99</sup> \$/мес**

**БИЗНЕС-ТЕЛЕФОН 45<sup>+</sup> tax \$/мес**

**(514) 827-5412 Валерий**



**IPTVMONTREAL**

- ★ 160 каналов из России, Украины, Белоруссии, Армении, Израиля и Казахстана
- ★ С каналами HD. Через интернет (без компьютера) – от 10\$ в месяц
- ★ Видеотека (60 000 фильмов, ежедневные обновления)
- ★ Русское радио
- ★ Архив за 8 лет
- ★ Пакеты телевидения на разных языках включая местное ТВ
- ★ Безлимитный интернет (ADSL + Cable) от 20 \$ /мес
- ★ VOIP телефоны с Монреальскими номерами (нужен интернет)
- ★ 15\$ + tax- безлимитные звонки по Канаде
- ★ 25\$ + tax- безлимитные звонки по Северной Америке + 60 стран

**514-824-8930 iptvmontreal.ca**



# НОВОСТИ ЗА НЕДЕЛЮ

## КАНАДА, КВЕБЕК, МОНРЕАЛЬ



ЧИТАЙТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЕ НОВОСТИ МИР - КАНАДА - КВЕБЕК НА САЙТЕ:  
WWW.WEMONTREAL.COM И В РАССЫЛКЕ «МОНРЕАЛЬСКАЯ: ЗАПАД-ВОСТОК»

### БОМБАРДЬЕ ПОСТРОИТ МОНОРЕЛЬСОВУЮ ДОРОГУ В БАНГКОКЕ

В столице Таиланда Бангкоке появится новая монорельсовая дорога без машиниста, которую построит квебекская компания Bombardier Transport. Об этом было заявлено в понедельник. Бомбардье заключила два контракта, согласно которым обязуется поставить в Таиланд систему Innovia Monorail 300. Она будет установлена на двух линиях общественного транспорта в Бангкоке. Сумма сделки не разглашается. Бомбардье производит и поставляет электрические и механические составляющие монорельсовой дороги, а также 288 вагонов для 72 составов. Они будут передвигаться по двум новым линиям: Khae Rai-MinBuri (розовой), длина которой составит 35 километров, и Lat Phrao-Samrong (желтой) с 30-километровым маршрутом. Ежедневно поезда этих линий смогут перевозить сотни тысяч пассажиров. Монорельсовая дорога станет частью уже существующей сети общественного транспорта. Скорость движения поездов по ней будет достигать 80 километров в час. Соглашение, длительностью 30 лет, предусматривает также развитие этого проекта, техническую поддержку и интеграцию систем, тестовые операции, а также введение в эксплуатацию новых составов. Компания Бомбардье имеет свой филиал в Таиланде уже в течение двадцати лет, в нем работает около 450 сотрудников.

### КВЕБЕК ЕЖЕГОДНО ТЕРЯЕТ 350 МЛН.\$ НАЛОГОВ ИЗ-ЗА ПОКУПОК ОНЛАЙН

Новое исследование Института Квебека показало, что онлайн покупки не только вредят местному бизнесу, но и приводят к потерям миллионов долларов в виде налогов. «Квебек ежегодно теряет налогов, как минимум, на 350 миллионов долларов. Это стоимость строительства больницы или трех школ», - говорит Жак Нантель, соавтор работы «Восстановить налоговое равенство». Провинция ежегодно получает 19,7 миллиардов долларов в виде налогов на покупки, 16,2 миллиарда из которых составляет налог TVQ. Более 60% жителей провинции покупают в интернете, в большинстве своем, на американских сайтах. В результате, казна не получает налогов за эти товары, и сотни миллионов долларов ежегодно утекают из Квебека. В прошлом году Центр развития науки и инновационных технологий в организациях подсчитал, что квебеку потратили 8,5 миллиардов долларов на покупки онлайн, то есть на 2 миллиарда больше, чем в 2016. Это свидетельствует о том, что популярность этого вида шопинга неуклонно растет. На данном этапе не существует каких-либо эффективных способов решения проблемы налоговых потерь. Жак Нантель подчеркивает, что власти Квебека, Канады и даже США не предпринимают активных действий на этот счет. По его мнению, Организация сотрудничества и экономического развития должна принять какую-то общую политику по этому поводу. Тем не менее, даже совершая шопинг онлайн, жители Квебека обязаны платить налоговые сборы TPS и TVQ, в случае если налоги на их покупки в интернете превышают 2 доллара в месяц. Для этого нужно заполнить формуляр, доступный в интернете на сайте Revenu Québec. Однако эксперты сомневаются, что этот способ заплатить налоги с покупок является популярным среди жителей Квебека.

### МОНРЕАЛЬ - ОФИЦИАЛЬНЫЙ КАНДИДАТ НА КУБОК МИРА ПО ФУТБОЛУ 2026

Монреаль официально выдвинул свою кандидатуру на проведение части игр Кубка мира по футболу 2026, который может быть совместно организован США, Мексикой и Канадой. Если наш город пройдет отборочный этап, то игры будут проводиться на Олимпийском Стадионе. Это единственное спортивное сооружение, способное принять более 50 000 зрителей. Тем не менее, в случае своей победы, Монреаль предстоит решить организационную проблему. Дело в том, что футбольное поле Олимпийского Стадиона имеет искусственное покрытие, тогда как ФИФА требует, чтобы матчи, относящиеся к ведомству организации, проходили на полях с натуральным газоном. На данном этапе администрация Олимпийского парка не хотела бы обнародовать техническое решение этого вопроса, однако уверяет, что оно существует, иначе Монреаль не стал бы выдвигать свою кандидатуру. В 2026 году Чемпионат мира по футболу впервые пройдет с участием 48 стран - обычно их количество составляет 32. Десять матчей должны состояться в Канаде и Мексике, а главный организатор соревнований США примет 60 оставшихся игр, в том числе финал. В общей сложности три канадских города могут получить право провести игры первого тура. Торонто, Ванкувер и Эдмонтон, также располагающие необходимыми инфраструктурами, в свою очередь представили свои кандидатуры на право принять Кубок мира. Канада, США и Мексика будут соперничать с Марокко - эта страна в пятый раз решила бороться за возможность проведения на своей территории игр Чемпионата после неудачных попыток 1994, 1998, 2006 и 2010 годов. ФИФА должна обнародовать свое решение в мае 2020.

### ГОРА MONT ROYAL ПРЕВРАТИЛАСЬ В ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПАРК НЬЮ-ЙОРКА ДЛЯ СЪЕМОК ФИЛЬМА «ЛЮДИ ИКС»

В августе гора Mont Royal превратилась в Центральный Парк Нью-Йорка для съемок очередной серии саги «Люди Икс: Темный Феникс». Действия будут происходить в 1990-х годах прошлого века, и некоторые сцены будут сняты в Монреале, однако, по замыслу режиссера, события будут разворачиваться в главном парке Нью-Йорка. В связи с проведением съемок главная парковка горы около озера Бобров будет частично или полностью закрыта для посетителей. Половина парковочных мест будет использоваться в ходе монтажа, а затем демонтажа декораций, и всю парковку закроют на время съемок с 20 по 25 августа. В парке возвели большую каменную стену и заменили некоторые фонари, чтобы симитировать вход в Центральный Парк. Половина общего бюджета съемок, который составляет 150 миллионов долларов, будет израсходована в Монреале на зарплату техническим работникам, различные закупки, арендную плату и соответствующие разрешения. Организация Les Amis de la montagne, которая узнала о проведении съемок всего неделю назад, обеспокоена неудобствами, которые они вызовут в самый разгар туристического сезона. Тем не менее, власти города утверждают, что никакие мероприятия не будут отменены в связи с проведением съемок, которые будут проходить по ночам. Парк горы Mont Royal останется полностью открыт для публики.

Источники: [journalmetro.com](http://journalmetro.com), [www.tvanouvelles.ca](http://www.tvanouvelles.ca), [www.torontovka.com](http://www.torontovka.com), [www.journaldemontreal.com](http://www.journaldemontreal.com)

GOOD NEWS,  
BAD NEWS

### ПЛОХАЯ НОВОСТЬ

#### Дождливое лето: всего 1 солнечный уикенд с конца мая

Это лето по праву получит статус исторически дождливого, так как с мая в Монреальском регионе были всего одни выходные, не омраченные осадками. За последние 10 недель как минимум один из двух дней уикенда был испорчен дождем кроме 29 и 30 июля. До этого солнечные выходные в последний раз наблюдались 27 и 28 мая. Таковы данные агентства MétéoMédia. Кроме того, нынешнее лето сложно назвать теплым: впервые с 2000 года за весь июль температура не разу не поднялась до 30 градусов Цельсия. Метеорологи считают, что дождливые выходные - это всего лишь результат случая вкупе с загрязнением атмосферы. В силу того, что многие в течение недели передвигаются на автомобиле, к четвергу в воздухе накапливаются загрязняющие вещества. Затем они выпадают в качестве осадков, так как частицы воды собираются вокруг молекул этих веществ и создают тучи. Именно поэтому, по мнению синоптиков, осадки имеют тенденцию выпадать в конце недели. Этот феномен особенно ярко выражен в больших городах и их пригородах.

### ХОРОШАЯ НОВОСТЬ

#### Квебек - чемпион по росту зарплаты по стране

Среди всех канадских провинций быстрее всего зарплата растет в Квебеке, и эта тенденция продолжится в 2018 году. Таковы данные исследования, проведенного HR-компанией Morneau Shepell. Наблюдения специалистов организации показали, что средняя оплата труда жителей Квебека за последние 12 месяцев выросла на 2,4%. Следом за нашей провинцией идут Онтарио, Саскачеван, Ньюфаундленд и Лабрадор, где рост зарплаты составил 2,3%. По мнению экспертов, увеличение этого показателя в Квебеке и Онтарио могут быть вызваны большим числом головных офисов различных организаций, расположенных на территории этих провинций. Согласно прогнозам, рост средней зарплаты в Квебеке продолжится в 2018 году и может превысить 2,6%. В общем по Канаде он составит 2,3%. Специалисты полагают, что это указывает на положительное состояние экономики страны. В общей сложности, 370 работодателей, представляющих около 894 000 сотрудников, приняли участие в этом исследовании.

### ВСЕ НОВОСТИ

«КАНАДА - КВЕБЕК - МОНРЕАЛЬ»  
читайте на сайте [www.wemontreal.com](http://www.wemontreal.com)

7375 Mountain Sights, Montreal, H4P 2A7

# ВЕТЕРИНАРНАЯ КЛИНИКА METROPOLITAINE

доктор Камель Шерради



Терапия, профилактика, хирургия, цифровая радиология, стоматология, все лабораторные анализы на месте.

**(514) 731-9442**  
vet.metropolitaine@hotmail.com

## 20 НЕОБЫЧНЫХ ДОМАШНИХ ПИТОМЦЕВ, КОТОРЫЕ НАУЧАТ ВАС ЛЮБИТЬ ЖИВОТНЫХ

ПОДГОТОВИЛА ИРИНА СУХАНОВА

Пока заядлые «кошатники» и «собачники» спорят, кто из их подопечных - идеальный друг, самые смелые любители живой природы идут своим путем. И решаются завести в своем доме совершенно невероятных животных!

Оказалось, что россияне с удовольствием делят квадратные метры не только с котиками и собаками, но и с енотами, лисами, ёжиками и даже... с крокодилами!

Объединяет эти истории то, что хозяева в своих братьях меньших души не чают. Они дарят им свою любовь, а животные отвечают им полной взаимностью!

### ДОМАШНИЙ ЛЬВЕНОК ИЗ НОВОСИБИРСКА

Продолжение, начало в №28



Кому расскажешь, что встретил в сибирском лесу африканского льва, не поверят же. А если фото на мобильнике показать? Тем более что львенок обожает позировать.

Хоть кровь в малыше течет африканская, но характер у него точно сибирский. Царек зверей любит играть в

снежки и бегать наперегонки с лыжниками. И ему совсем не холодно! Хотя многие прохожие готовы согреть экзотического зверя всеми силами: прижать к себе и даже пожертвовать ему свою шапку. Да и кто устоит перед этими наивными кошачьими глазами!

- Перед прогулкой мы его хорошенько кормим. А в самом начале пытаемся «разогреть» - бегаем с ним, чтобы ему было не так холодно, - делится секретами заправки своего питомца Марк.

Кстати, в Новосибирском зоопарке львы вообще содержатся в зимних открытых вольерах. А любимица посетителей львица Ната уже взяла за правило рожать детей, как только ударят морозы. Вот такая она, Африка в Сибири.

Львенок весит 20 кило с хвостиком, не каждому под силу потискать такого питомца на руках.



Котенок очень любит «обнимашки» - стоит присесть возле него на корточки, как львенок лезет ласкаться. От удовольствия даже урчит!

А школьники от умиления пищат на весь бор. Это же надо - поехали кататься на лыжах во время урока физкультуры и встретили настоящего льва!

Продолжение следует

При малейшем подозрении на заболевание Вашего питомца обращайтесь к нам 514-731-9442 ветераны обслуживаются бесплатно (экзамен)

### АДВОКАТСКАЯ КОНТОРА BABENKO MUTCHNIK AVOCATS S.E.N.C.




- Иммиграция
- Семейное право
- Развод
- Права трудящихся
- Квартирное право
- CSST, SAAQ, CLP, CTQ
- Уголовное право
- Открытие и сопровождение бизнеса
- Налоговые споры
- Составление контрактов
- И многое другое...

www.bmlex.com  
442, SAINT-GABRIEL STR., SUITE 100, MONTREAL, QC, H2Y 2Z9.  
e-mail: info@bmlex.com  
514-316-7735  
Fax: 1-888-870-1690  
Лауреаты элитной премии "Престиж 2012"

## АЛИМЕНТЫ НА РЕБЁНКА 6: ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕРА АЛИМЕНТОВ В СВЯЗИ С ИЗМЕНЕНИЯМИ СИТУАЦИИ

Окончание, начало в №30

Эта сумма покрывает услуги адвоката, открытие судебного дела и все расходы, вплоть до решения суда. Подобно Службе административного пересмотра, стороны, которые могут получать юридическую помощь для малоимущих (Legal Aid), будут освобождены от оплаты этого взноса - частично или полностью.

Безусловным преимуществом этой программы перед обычными услугами адвоката является возможность сэкономить деньги, потому что единый тариф не зависит от дохода и от квалификации на Юридическую помощь для малоимущих (Aide juridique), тогда как подобные услуги могут стоить значительно дороже.

Стоит отметить, что стороны не могут согласиться на всё что угодно. Поэтому, любое соглашение подлежит пересмотру суда, который, теоретически, может отказаться его утвердить, даже если стороны согласны. Естественно, что суды отказываются утверждать соглашение крайне редко, но такие случаи всё-таки бывают. Типичным примером является, когда стороны отказываются от алиментов на детей или существенно занижают их, в то время как получатель получает вэлфер. Это экономически выгодно сторонам, потому что после определённого порога дохода, вэлфер срезается государством. Тем не менее, во-первых, если суд заподозрит такую стратегию, он может отказаться утверждать соглашение, а во-вторых, если это будет выявлено позже, то министерство труда может самостоятельно вмешаться в дело, попросив отмены соглашения.

(C) Babenko Mutchnik, Avocats s.e.n.c, 2017

### ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ

еженедельник «запад-восток»

www.wemontreal.com

ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «Запад Восток» / Hebdomadaire montrealais en langue russe  
Издатель: CANADIAN MEDIA GROUP  
Выпускающий редактор: Светлана Матвиенко  
Редакция: 5120 rue Trans Island, Montreal, Quebec H3W3A1  
Почтовый адрес: 299 Brighton Drive, Montreal, QC, H9W2L9

Редакция не несёт ответственности за содержание авторских статей и рекламных материалов, а также за возможное использование авторами материалов иллюстративного и фотографического ряда без разрешения правообладателей. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.

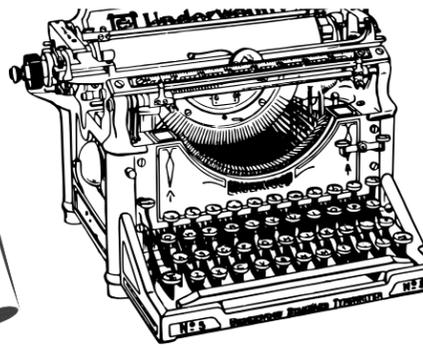
ЧЛЕН ВСЕМИРНОЙ АССОЦИАЦИИ РУССКОЙ ПРЕССЫ

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ TASS InoPressa

интернет-газета: <http://e-edition.wemontreal.com> / почта: [wemontreal@gmail.com](mailto:wemontreal@gmail.com)

# ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЧКА

nos partenaires  
our partners.



## «ИСТОРИЯ КУРТИЗАНОК»

Начало книги в № 46, 2014

Элизабет Эббот  
перевод М.М. Гурвица.

Элизабет Эббот – писательница и историк, бывший научный сотрудник Тринити-колледжа, Университета Торонто, большое внимание в работе уделяющая проблемам равноправия женщин и социальной справедливости. Она защитила докторскую диссертацию в университете МакГилл в Монреале по истории XIX в., много лет преподавала в Тринити-колледж и написала несколько книг, в том числе «Историю куртизанок», «Историю целибата», «Историю брака» и другие. Ее книги переведены на 16 языков.

Все права защищены. Никакая часть версии этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, включая размещение в сети Интернет и в корпоративных сетях, для частного и публичного использования без письменного разрешения владельца авторских прав.

### ГЛАВА 12. Падшие женщины: любовницы в литературе

Большинство литературных произведений в значительной степени отражают реальную жизнь; многие классические романы посвящены институту брака и часто сопутствующим ему внебрачным любовным связям. Любовники, выдуманные писателями и действующие в вымышленных жизненных условиях, часто похожи на реальных людей. Многие героини (или антигероини) художественных произведений в стремлении к браку по любви остаются старыми девами или становятся женами, живущими в счастливых или несчастных браках. Других ожидает судьба любовниц, вступивших в недозволенные отношения под влиянием любви и страсти, а порой принуждения.

Ниже речь идет о некоторых наиболее типичных и широко известных образцах любовных отношений, которые нашли отражение в западной литературе. Что касается Джейн Эйр и графини Эллен Оленска, создательницы образов этих женщин не допустили того, чтобы они стали любовницами самых пламенных любовников.

Истории этих женщин затронули настолько чувствительные струны такого большого числа читателей, что почти все эти произведения переведены на многие языки, переработаны для театральных постановок и экранизированы. Предлагаемые ниже вниманию читателя материалы не претендуют на роль литератур-

но-критического обзора, скорее они представляют собой попытку осмысления того, как миллионы читателей восприняли и интерпретировали эти романы, в частности части сюжета, связанные с любовницами и их общественным положением.

Продолжение, начало главы в № 19

### ЛАРА

Продолжение, начало в №31

Война и захлестнувшая страну волна революции привнесли в их жизнь еще большую сумятицу и неразбериху. Лара и Юрий узнали, что их могут арестовать, и решили укрыться в том месте, которое покинула Тоня после того, как «лесные братья» захватили Юрия. «Только считанные дни в нашем распоряжении, — сказал Юрий Ларе. — Воспользуемся же ими по-своему. Потратим их на проводы жизни, на последнее свидание перед разлукою. Простимся со всем, что нам было дорого, с нашими привычными понятиями, с тем, как мы мечтали жить и чему нас учила совесть, простимся с надеждами, простимся друг с другом. Ты недаром стоишь у конца моей жизни, потаенный, запретный мой ангел, под небом войн и восстаний.»

В отличие от идиллической кинематографической версии произведения Пастернака, в которой Лара и Юрий попали в страну чудес, полную зимнего величия и искрящихся сосулек, где в старом особняке Юрий писал стихи, а Лара вела дом и делила с любимым мужчиной радость творчества, в романе любовников гнетут страх и дурные предчувствия. Лара страдает, потому что в их любви ей чувствуется «что-то по-детски неукротенное, недозволенное». «Это своевольная, разрушительная стихия, враждебная покою в доме», — говорит она Юрию. Потом обнимает его за шею и добавляет: «Понимаешь, мы в разном положении. Окрыленность дана тебе, чтобы на крыльях улетать за облака, а мне, женщине, чтобы прижиматься к земле и крыльями прикрывать птенца от опасности».

На тринадцатый день их пребывания в «одичалой глуши» к ним по снегу добрался Комаровский и убедил их в том, что может спасти Пару, взяв ее под свою защиту. Юрий согласился, добавив, что вскоре к ним присоединится. Он проводил Пару, «стараясь сглотнуть колом в горле ставшую боль, точно он подавился куском яблока», потом вернулся в дом и весь отдался сочинению стихов. («Прощайте, годы безвременщины. Простимся, бездне унижений бросающая вызов женщина! Я — поле твоего сраженья!»)

Десять с лишним лет спустя у Юрия случился сердечный приступ, и он скончался. Придя на его похороны, Лара печально и с горечью размышляла о том, что оба они — и Юрий, и Паша — умерли, в то время как Комаровский жив. «Остался жив тот, — думала она, — кого следовало убить, на кого я покушалась, но промахнулась, это чужое, ненужное ничтожество, превратившее мою жизнь в цепь мне самой неведомых преступлений. А никого из близких и нужных не осталось».

После того как она оставила Юрия, «все пошло прахом», шептала Лара у его гроба, но она не открыла главного, потому что, когда она «доходит до этого места своей жизни», у нее «шевелиются волосы на голове от ужаса». Через несколько дней Лару арестовали на улице, она исчезла в концентрационном лагере, и следы ее затерялись.

Роман, через призму которого Пастернак стремился показать идейный сумбур и полный распад общественных устоев в первые годы после революции в России, можно — и нужно — было бы назвать «Юрий и Лара», поскольку «Доктор Живаго» посвящен жизнеописанию Лары в такой же степени, как повествованию о жизни Юрия. С самой ран-

Precious memories

Ювелирные изделия  
компаний - банкротов

до 75% скидка

Принимаем ювелирные изделия  
на починку и реставрацию



514-284-7377 (обратитесь к Олегу).

Договоритесь пожалуйста о встрече заранее  
1410 Stanley st. # 412

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ЭТЕРНА»  
www.eterna-izdat.ru

Наши книги отличает высокое качество текста, переводов и художественного оформления.  
«Этерна» — универсальное издательство. Основные направления: классическая и современная художественная литература; в т.ч. детективы; книги по моде; издания по психологии, медицине; прикладная литература, кулинария; книги для детей.



## ДОКТОР ЖИВАГО (ФИЛЬМ, 2005)

Страна: Россия

«Доктор Живаго» — сериал режиссёра Александра Прошкина, созданный по мотивам одноимённого романа Бориса Пастернака.

В главных ролях: Олег Меньшиков, Чулпан Хаматова, Олег Янковский, Варвара Андреева, Сергей Горобченко, Владимир Ильин, Кирилл Пирогов, Инга Оболдина, Андрей Краско.

их экранизации, пишу для глаз а не для души, значит он сам не понимает России.

Игра актеров гениальна. Конечно, Меньшиков сильно наполнил Живаго своим содержанием, но тот по-моему, только выиграл. Чего стоит один его взгляд, жест в них пол-главы текста... Я не представляю ни одного актера на его месте... Он очень органичен в этой роли. Меньшиков вовсе не красив — он глубокий, притягателен, противоречив, у него необычайная энергетика. Он лучший Живаго. Конечно, фильм держится на нем, и это одна из лучших его работ. Я считаю, стоит смотреть. Своей дочке, если когда-то по каким-то причинам у неё не получится прочесть книгу, я посоветую смотреть только этот фильм. Впрочем, рукописи, естественно, не горят. Но это вольночтение — достойное.

Katharsis999 / www.kinopoisk.ru

\*\*\*

Какая хорошая работа. «Доктор Живаго» должны снимать русские. Мне фильм понравился даже больше, чем книга. Ну прежде всего потому, что Пастернак-прозаик сильно уступает Пастернаку-поэту. Но режиссер Прошкин на мой взгляд дал фильму то, чего не хватало книге. Он оплодотворил роман как художник. Лару не узнала. Хаматова — кто угодно, только не Лара. Меньшиков вполне Живаго, только он внес какую-то агрессивность в образ от себя лично. В книге я этого не чувствовала. Потряс Янковский. Второстепенный персонаж, но как сыгран. Такого Комаровского не забудешь никогда.

\*\*\*

Я считаю, что этот сериал — прекрасная экранизация романа.

Как мне кажется: только русский режиссер мог полностью отобразить атмосферу того времени, тех по истине страшных действий, который происходили в России, переживания людей. Только русский человек знает цену тех исторических событий!

Игра тоже превосходна. Актёры в полной мере передают нам все чувства героев.

Как мне кажется, Олег Меньшиков в своей роли просто великолепен. А такой великий актёр как Янковский вне сравнения. Да вообще, все актёры, даже на второстепенные роли, подобраны очень подходящие.

Этот сериал целиком и полностью оправдал мои ожидания.

Toffe\_e / www.kinopoisk.ru

\*\*\*

Замечательный фильм. А то, что у каждого из нас своё восприятие и видение романа, героев не дает права накидываться на режиссера за несовпадение с своим собственным. В титрах так и значится — по мотивам романа Б. Пастернака...

Я считаю, режиссер многое заметил даже больше и глубже, не заикливался на лишнем. Если что отфильтровал, то фильм от этого только глубже. Всё основное показано и раскрыто в достаточной мере. Только русские могут снимать свою классику — это истина. Мне не понятны восторги по поводу Голливуда — окститесь, как они могут знать и чувствовать что-то снаружи. Если кто-то любит



ней юности, когда Лара жила с безалаберной матерью, зависимой от любовника, позволявшего ей сводить концы с концами, положение любовницы оказалось для нее важнейшим жизненным обстоятельством. Ее собственное соращение тем же самым любовником и первоначальное влечение к нему вынудило Пару обманывать мать, которая давно уже была любовницей Комаровского. Вместе с тем это обстоятельство порочило и унижало ее в собственных глазах. Став любовницей Живаго, Лара не испытывала такого же сильного чувства вины отчасти потому, что ее любовь к Юрию позволила ей яснее понять значение собственной жизни.

По большому счету, «Доктор Живаго» — это политическая притча. Но наряду с этим сильнейшее воз-

действие на читателя оказывают и печальное повествование о любви Юрия и Лары, и бередящая душу поэтичность, пронизывающая все произведение и оживляющая гнетущую и безрадостную атмосферу, в которой развиваются события, а также образы врача, напряженно переживающего трагедию происходящего, и его восхитительной подруги — образы двух величайших литературных героев-любовников. Их отношения порой были бурными, порой нежными, они несли им риск опасности и умиротворение, но связь между ними не рвалась никогда, и, несмотря на то что в итоге они расстались, стихи Юрия остаются поразительным по силе духа свидетельством его восторженной радости и душевной боли.

Продолжение главы следует



Михаил Михайлович Гурвиц — выпускник Исторического факультета Московского университета им. М. В. Ломоносова, позже окончил Высшие курсы переводчиков при Московском Институте иностранных языков им. Мориса Тореза, кандидат исторических наук. До отъезда в Канаду перевел около 30 научных и научно-популярных книг по общественным наукам. Литературным переводом начал заниматься в 1986 г. Был принят в Союз журналистов СССР и Союз переводчиков России. Летом 1997 г. с семьей переехал из Москвы в Монреаль. Член Ордена переводчиков Квебека (l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec), Ассоциации литературных переводчиков Канады (Literary Translators' Association of Canada) и Совета письменных и устных переводчиков Канады (Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council). При поддержке Канадского совета по искусству (Canada Council for the Arts) перевел 17 произведений канадских авторов, изданных в Москве. В их числе такие выдающиеся произведения канадской литературы, как «Блистательные неудачники» Леонарда Коэна, «Пути памяти» Анны Майклз и «Девочка, которая любила играть со спичками» Гаетана Сузи. В настоящее время по договору с московским издательством «Этерна» работает над переводом известной трилогии Элизабет Эбботт «История куртизанок», «История целибата» и «История брака».

# Каждый день – праздник!

Вас приветствует авторская радио-программа «Каждый день – праздник». Сегодня мы расскажем о неофициальных, «весёлых» праздниках предстоящей недели.

## 19 августа – ВСЕМИРНЫЙ ДЕНЬ ФОТОГРАФИИ.

Фотография – это уникальное явление, ведь на фотоснимках можно запечатлеть происходящие события, интересные моменты, красивые места, любимые лица, моменты, которые никогда больше не повторятся... Благодаря им, можно вернуться в прошлое, ведь просматривая фотографии, мы вспоминаем многие замечательные моменты жизни. К тому же для кого-то фотография – это не просто увлечение, а ещё и профессия и даже искусство. Поэтому не удивительно, что у этого явления есть и свой персональный праздник – Всемирный день фотографии (World Photography Day), который отмечают ежегодно все фотографы (и любители, и профессионалы) и ценители данного искусства; это праздник всех, кто любит фотографировать и фотографироваться, а значит событие невероятно яркое и позитивное. Поэтому смело берите в руки любую технику, способную запечатлеть незабываемые моменты и виды, и вперед! Смотрите почаще на мир и окружающую действительность через объектив фотокамеры и радуйте других своими уникальными фотографиями.

## 20 августа – ДЕНЬ МУЗЫКАЛЬНЫХ ШКАТУЛОК.

Кажется удивительным, что в эпоху персональных компьютеров, которые уже уменьшились до карманных размеров, кто-то может интересоваться музыкальными шкатулками. Но такие игрушки по сей день пользуются огромной популярностью у ценителей этих нежных и трогательных вещиц, а самым известным мировым производителем изящных музыкальных шкатулок является швейцарская компания Reuge Music.

## 21 августа – ДЕНЬ СТРИБОГА.

Стрибог – в восточнославянской мифологии бог ветра, родившийся из дыхания Рода. Имя его восходит к древнему корню «стрег», что означает «старший», «дядя по отцу». Подобное значение встречается в «Слове о полку Игореве», где ветры названы «стрибожьими внуками». Будучи повелителем ветра, Стрибог может вызвать или, напротив, прекратить бурю, или любое другое природное явление, связанное с ветром. Стрибог постоянно живет в Окиянеморе на острове Буяне и ежедневно создает 77 ветров, которые раздувает во все стороны света. Ветры те могут реки высушить и сокрушить леса темные. Все ветры, тихие ли, сильные ли, ласковые ли – все они дети и внуки Стрибога. В этот день обычно выходили в поле и пускали по ветру лоскуты, ленты, крупу, зерно, муку, вымалывая, тем самым, угодных для урожая ветров.

## 22 августа – ДЕНЬ КАТАНИЯ ПО РАДУГЕ.

Дни бывают звонкие и стремительные, иногда – сонные и неторопливые, словно осенние мухи в янтаре, а иногда – неуклюжие и за-



стенчивые, как слон в посудной лавке. Всякие бывают. Иногда они зависят от нашего настроения (как и мы – от них), иногда – они сами по себе, словно математик, решающий уравнение. А иногда они приходят смеющимися, включают рассветы и закаты во всю мощь, соединяют золото листопада с белизной первого снега, или нудный дождь и веселое солнце! И тогда рождается РАДУГА, – сверкающая улыбка неба. В одном чудесном магазинчике, за углом продаются солнечные скейтборды и спортивная обувь, сшитая из облаков. Если у вас это есть – айда кататься по радуге!

## 23 августа – ДЕНЬ ПОЛЁТА БОЖЬИХ КОРОВОК.

Божьи коровки – приметы детства! Это оно врывается к нам яркой вспышкой красных крылышек и зовет в ту чудесную страну, где: «Божья коровка, полети на небо, там твои детки, кушают конфетки». Есть еще одна притча – «Божья коровка, улети на небо, принеси мне хлеба – черного, белого, только не горелого». После такой притчи надо было подбросить ладошку вверх, как бы подкидывая божью коровку. Если она, к большой радости, улетала, это означало, что все-все сказанное она поняла. Божью коровку часто называют «солнышком». Видимо это название пошло от древних славян, которые олицетворяли ее с богиней Солнца, дарующей урожай, свет и жизнь. Мир детства переплетается с нашим взрослым миром довольно часто. Надо только не пропускать эти моменты и стараться возвращаться в свое детство хоть на несколько минут, вспомнить свои детские ощущения, посмотреть на Мир широко открытыми глазами. Тогда и Мир обратит на Вас свое внимание и подарит много невероятных и необъяснимых чувств, которые мы называем чудом.

## 24 августа – ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ЧИПСОВ.

24 августа 1853 года Джордж Крам – темнокожий шеф-повар ресторана при отеле Moon's Lake Lodge в городке Саратога-Спрингс (штат Нью-Йорк) впервые приготовил картофельные чипсы. Один посетитель отказался от поданного ему жареного картофеля, заявив, что брусочки нарезаны слишком толсто. И тогда Крам настриг картофель ломтиками бумажной толщины и, присыпав солью, обжарил их до хруста в кипящем масле. К удивлению повара клиент пришел в восторг от нового блюда. Вскоре «саратогские чешуйки» (Saratoga Chips) завоевали популярность и стали фирменным блюдом в заведении. В 1860 году Крам открыл собственный ресторан, на столах которого всегда стояла корзина с карто-

Авторская программа  
Жанны Борн и Татьяны Дэви  
«КАЖДЫЙ ДЕНЬ-ПРАЗДНИК»  
514-886-8903 / 514-245-5113



Слушайте программу на Радио RECALL по пятницам в 20:00, отвечайте на вопросы викторины и выигрывайте еженедельно 30-дневные карты доступа для сервиса KartinaTV.

KARTINA TV – телевидение из России, Украины, стран СНГ и Израиля.

фельными чипсами. В конце 1950-х годов чипсы стали самым часто рекламируемым продуктом на американских телеканалах. В 1970 жареной картошки впервые было продано более, чем на \$1 млрд. Сегодня только в одной Америке ежегодно продается чипсов более, чем на \$6 млрд. Чипсы стали одним из самых распространенных и любимейших продуктов. Появились чипсы из моркови, свеклы, редьки, а гурманы оценили чипсы из яблок, груш и экзотических фруктов.

## 25 августа – ДЕНЬ ЛАЗАНЬ ПО ДЕРЕВЬЯМ.

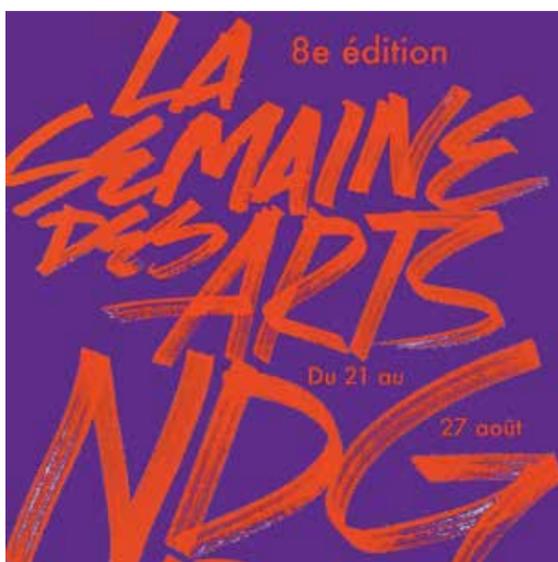
Пока люди не придумали компьютерные игры, жизнь детей была намного динамичней и познавательней. Можно, конечно, возразить, что сейчас легко узнать обо всем на свете, даже не выходя из дома, стоит лишь отправить соответствующий запрос в поисковую систему. Но это только в том случае, если «пытливый ум» ищет ответы на свои вопросы. А в обычной ситуации эмпирический, то есть опытный метод познания мира – самый надежный и запоминающийся. К примеру, обычное лазанье по деревьям – это и способ добывания фруктов и ягод, и тайное убежище, и просто интересное занятие. Таким образом, ползать по деревьям не только приятно, но и полезно. И если кому-то не повезло с этим раньше, то есть отличный повод исправить ситуацию. 25 августа считается Днем лазанья по деревьям. И в этот день можно с радостью окунуться в детство, залезть на дерево и полюбоваться горизонтом.

Вот такие весёлые праздники нас поджидают на предстоящей неделе. Гораздо больше интересной и весёлой информации вы можете получить, слушая авторскую программу Жанны Борн и Татьяны Дэви на волне «Radio-Recall» по пятницам в 20:00. **Всего вам доброго.**



## НЕДЕЛЯ ИСКУССТВ

С 21 по 27 августа в округе Notre-Dame-de-Grâce состоится неделя искусств – яркое культурное событие, отличающееся еще и тем, что многие концерты и спектакли в течение этой недели будут бесплатными. Например, в кафе Chaika можно будет не только выпить чашку чая, но и познакомиться с творчеством художника Жоеля Сегана и поучаствовать в литературных встречах. 22 августа парк Notre-Dame-de-Grâce (3500 av.Girouard) превратится в танцевальную площадку, так как здесь состоится вечер «Танго в парке» (начало в 18.30). Организаторы рекомендуют приходить в удобной танцевальной обуви, так как здесь можно будет разучить основные па, а затем продемонстрировать свои навыки в ходе танцевального вечера. Здесь же 24 августа в 20.30 пройдет кинопоказ фильма «Моди» о канадской художнице Мод Льюис (мероприятие состоится только при отсутствии дождя). В субботу 26 августа на улице Sherbrooke (на отрезке между улицами Hampton и Harvard) пройдет ярмарка искусств, где будут представлены работы местных мастеров, пройдут ателье и состоится дефиле гигантских марионеток. Завершится этот праздник в воскресенье 27 августа: в парке Benny (6445 av.Monkland) вас ждет межкультурный Фестиваль NDG, а парк Notre-Dame-de-Grâce примет праздник кантри под названием Country en ville. Здесь состоятся концерты, игры, сеансы йоги, детские ателье и многое другое! Это лишь некоторые мероприятия недели искусств – полную программу вы сможете найти на сайте [www.artsndg.ca](http://www.artsndg.ca).



## ФЕСТИВАЛЬ



24 августа в Монреале открывается Международный Кинофестиваль - один из старейших в Канаде и единственный соревновательный кинофестиваль, аккредитованный FIAPF, проходящий в Северной Америке. В свою очередь, Международный кинофестиваль в Торонто – единственный аккредитованный не соревновательный кинофестиваль, который больше ориентируется на канадские и североамериканские фильмы. В отличие от него, Монреальский кинофестиваль более подробно освещает фильмы со всего мира. Его главной целью является поощрение культурного многообразия и взаимопонимания между странами, содействие качественному кинематографу с целью развития киноискусства на всех континентах, продвижение новых талантов и инновационных работ, проведение встреч профессионалов со всего мира. Программа двенадцатидневного киномарафона 2017 года на момент написания этого текста была неизвестна, но то, что она будет как обычно яркой и разнообразной, сомнению не подлежит. Следить за обновлениями можно на официальном сайте кинофестиваля [www ffm-montreal.org](http://www ffm-montreal.org). Здесь же, кстати, можно и приобрести билеты на понравившийся фильм. Ценовая политика также пока находится за кадром, и узнать, сколько будет стоить билетик, у вас получится только после утверждения программы.

## ТАНЦЫ

В среду 23 августа жителей Монреала ожидает очередной танцевальный вечер в рамках летнего проекта Bal de l'été. С 19.00 до 23.00 Jardins Gamelin в центре города (1500, rue Berri, Монреаль H3A 2G4) превратится в гигантскую танцевальную площадку, где все желающие смогут обучиться Реггетону (англ. reggaeton) – танцу, возникшему в Панаме и Пуэрто-Рико под влиянием регги, дэнсхолла и хип-хопа очень популярному в латиноамериканских странах Карибского бассейна. Каждая среда проекта Bal de l'été является тематической, так что если 23 августа вы присоединиться не сможете, то знайте, что поклонники танца собираются еженедельно. Профессиональный преподаватель обучает желающих основам того или иного танца в ходе часового урока, а затем за дело берется DJ, и присутствующие получают возможность продемонстрировать полученные навыки в свободном режиме. Приятно, что участие в средах Bal de l'été совершенно бесплатное!



## ДЕГУСТАЦИИ

Если вы любите дегустации и новые, необычные вкусовые ощущения, то вот событие, которое вам просто нельзя пропустить! 25 и 26 августа по адресу 5020 Rue St-Ambroise, Montréal, H4C 2G1 будет организован первый монреальский рынок азиатской еды. Изюминкой этого мероприятия станет то, что проходить оно будет в вечернее время (с 17.00 до 23.00). Блюда для этого кулинарного праздника приготовят рестораны-участники. Стоимость угощения чисто символическая – от 3 до 8 долларов. Кроме еды здесь будет много музыки, традиционные игры, развлечения для детей и взрослых, так что посетить это удивительное действо можно всей семьей. Приятного аппетита!

## КИНО

Целое созвездие прекрасных актеров, вероятно, станет одной из причин для просмотра жителями Монреала нового американского боевика «Телохранитель киллера» или «The Hitman's Bodyguard» (в Квебеке лента вышла в прокат под названием Mon Meilleur Ennemi). Главные роли сыграли Райан Рейнольдс и Сэмюэл Л. Джексон, а также в ленте задействована Сальма Хайек. Скажем сразу, что картина представляет собой классический вариант боевика со всеми присущими этому жанру атрибутами: погони, спецзадания, месть и красивые женщины. Соответствует и сюжет: лучший в мире телохранитель (Райан Рейнольдс) волею судеб должен защищать своего заклятого врага – самого разыскиваемого убийцу планеты (Сэмюэл Л. Джексон). Вместе им необходимо выжить в течение 24 часов и добраться до резиденции Международного суда ООН. В ходе развития событий суровый телохранитель и искусный манипулятор-киллер переместятся из Праги до Нидерландов, так что зрители могут также рассчитывать на пару-тройку ярких городских пейзажей. Подходит? Тогда за билетами! Лента на экранах монреальских кинотеатров с 18 августа.











## ЦЕНТР РЕМОНТА И ДИЗАЙНА

Специалисты нашего центра помогут вам разобраться в многообразии строительных материалов и технологий, оптимизируют ваши затраты на ремонт

- кухни
- шкафы-купе или гардеробы
- раздвижные межкомнатные
- перегородки
- полы
- потолки
- аксессуары
- для ванных комнат
- окна и двери
- люстры (классические и современные)
- декоративные камни






**Выставочный зал:**  
67 boul. St-Jean-Baptiste, Chateauguay, QC, J6J 3N6

450-844-7778  
514-754-3273

[www.alumcomplete.ca](http://www.alumcomplete.ca)

# НАТЯЖНЫЕ ПОТОЛКИ

## от Favorite Design





широкая цветовая гамма

**ГАРАНТИЯ 10 ЛЕТ**

- водонепроницаемые
- пожароустойчивые
- не требуют ухода
- не трескаются

**БОЛЬШОЙ ВЫБОР СВЕТИЛЬНИКОВ И ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ**




Все фотографии использованы только в качестве иллюстраций.

514-803-4791 | 514-804 9883

[favoritedesign.ca](http://favoritedesign.ca)

<http://dimsecurity.com> Member of CANASA, BSP, RBQ



Системы безопасности для частных домов и бизнесов

- Smart Home;
- HD видеонаблюдение, интерком и противопожарные системы;
- Установка, сервис и инспекция;
- Полный контроль через интернет и мобильный телефон.

(514) 777 66 88

info@dimsecurity.com  
3850 Jean Talon Ouest, suite 150  
H3R 2G8, Montreal (QC) Canada

## ФОТООБОИ НА ЗАКАЗ

**ВЫ ЗАДАЁТЕ РАЗМЕР  
ВЫ ВЫБИРАЕТЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ**

**Более 30 вариантов текстур**



**Выбор изображений на [www.Shutterstock.com](http://www.Shutterstock.com)**



Заказы по тел.: (514) 803-4791 ; (514) 804-9883 Александр



### ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ

ИНТЕРЬЕР  
ЭКСТЕРЬЕР  
ДЛЯ ЧАСТНЫХ ЛИЦ И  
КОММЕРЧЕСКИХ КОМПАНИЙ

+1 (514) 553-1331  
+1 (514) 814-5990

UNISTYLL.CA@GMAIL.COM

WHATEVER IT TAKES TO MAKE YOUR VISION COME TRUE



# Экспедиция по следам Одиссея, Греция: море+суша

**МОРЕ:** 16 - 23 сентября и 23 - 30 сентября - флотилия Sail La Vie на парусных катамаранах класса Люкс по островам Ионического моря Lefkas, Sparti Lefkadas, Ithaca, Arkoudi, Zakynthos

**СУША:** 26 сентября-10 октября – отдых на вилле на острове Zakynthos

Наше детство - это книги о приключениях, рассказы о мифических греческих героях и их путешествиях:

«...по указаниям Цирцеи Одиссей должен был плыть домой мимо острова сирен, а затем или идти через сходящиеся скалы, или попробовать проскочить по узкому проливу между Сциллой и Харибдой. Небольшой скалистый островок Сесула – скала, разделенная надвое вертикальной трещиной, плоские стены которой уходят под воду – очень напоминает сходящиеся скалы. А узкий пролив между Сциллой и Харибдой – узкий пролив между островом Лефкас, где возвышается гора Лемия, что в переводе означает «чудовище...»

Местом обитания сирен является северная оконечность острова Лефкас: на местных картах обозначены три древних могильных холма – вполне подходящие для описанной Гомером горы скелетов. Следующее место высадки Одиссея – остров Тринакрия – остров «Трех точек». Если приблизиться с севера к современному острову Меганизи, то можно увидеть стоящие одна за другой три возвышенности...» - вот туда мы и отправляемся!



Каждый день мы будем просыпаться в новой бухте, каждый день будет полон новых впечатлений и приключений. Ежедневные переходы под парусом, как правило, не превышают 2-3 часов, затем отдыхаем и отправляемся на сушу знакомиться с местными

достопримечательностями.

Богатство и разнообразие греческой кухни не оставит нас равнодушными и мы обязательно остановимся в уютном местном ресторанчике, где мы узнаем еще одну версию из истории путешествий Одиссея.

Ночь всегда мы проводим на катамаране на якорной стоянке или в марине.

На 7 дней и ночей комфортабельные катамараны станут нашим домом и средством передвижения. Только на них мы сможем подойти к загадочным островам греческой истории, окруженные мифами, легендами и не доступные массовым туристам.

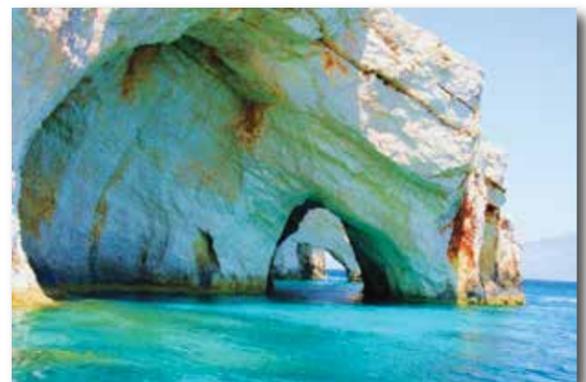
На новых парусных катамаранах Lagoon 42 в вашем распоряжении двухместные каюты для гостей с индивидуальным душем и туалетом (холодная и горячая вода) и два спальных места для капитана и помощника, уютный салон с диванчиками и обеденным столом по соседству с современной кухней, внешний салон для трапезы и отдыха под тентом от солнца. Рядом на корме можно принять теплый душ, смыть с себя морскую соль после купания и отправиться в зону для принятия солнечных ванн на сетке, расположенной на носу катамарана.

«Бутиковый» формат тура представлен небольшой командой на борту: 10 человек, из них - 8 гостей и 2 члена экипажа, включая капитана и мастера по программе тура



Флотилия включает в себя 3 специализированных тура со своей эксклюзивной программой на каждом катамаране в определенные даты:

1. Экспедиция Sail La Vie по следам Одиссея (16-23 сентября)
2. Ретрит под парусом «Wellness & Yoga» с Tanya Trunov (16-23 сентября)
3. Фото-тур с фотохудожником Asya Akhoundov (23-30 сентября)



## Особенности каждого тура:

### • МОРЕ: Экспедиция Sail La Vie по следам Одиссея

Мастер класс от сертифицированного Sail Canada инструктора Oleg Nakarikov. У вас есть исключительная возможность: приобрести (course Introduction to sail) или повысить опыт (Mileage Builder for Intermediate course) в управлении парусным катамараном и пройти по знаменитым следам Одиссея на современном катамаране



### • МОРЕ: Фото-тур с фотохудожником Asya Akhoundov

Вы во власти мастера в атмосфере легенд и романтики! Вас ждет профессиональная тематическая, модельная, портретная и репортажная съемка во время путешествия. Мастер-класс с Asya Akhoundov позволит



вам освоить важные базовые принципы фотографического искусства. И в завершении тура каждый

получит оригиналы 300 DPI.

### • МОРЕ: Ретрит под парусом «Wellness & Yoga» с Tanya Trunov

В программу входит специально подобранное меню из здорового комбинирования продуктов. В рации цельные свежие продукты, которые легко усваиваются, не создавая токсичных отходов. В результате вы улучшите пищеварение и приобретете огромное количество жизненной энергии. Регулярные занятия йогой с



набором асан будут способствовать гармонизации веса, оздоровлению и омоложению. Практики медитации, релаксации, снятия стресса и дыхательные упражнения только под индивидуальным вниманием инструктора.

### • СУША: Вилла на острове Zakynthos с 26 сентября по 10 октября

Отдельным сюрпризом в этом туре представлен отдых на комфортабельной греческой вилле, оформленной дизайнером в местном колорите. Вилла расположена в живописном месте Planos, остров Zakynthos, три отдельные спальные комнаты, удобная кухня, прачечная, терраса, бассейн, место для BBQ, парковка для машины, Wi-Fi. Бронирование возможно на короткий срок до 2-3 дней и с весомыми скидками.



514-909-6446

# Парусная экспедиция по следам Одиссея

Семидневный маршрут по Ионическим островам



- с 16 по 22 сентября
- с 23 по 30 сентября

**514.909-6446**

[sailaviemontreal@gmail.com](mailto:sailaviemontreal@gmail.com)



*Sail la Vie*

На комфортабельном катамаране **Lagoon**.

• Двухместные каюты для гостей с индивидуальным душем и туалетом (холодная и горячая вода) и 2 спальных места для капитана и помощника • Уютный салон с диванчиками и обеденным столом по соседству с современной кухней • Внешний салон для трапезы и отдыха под тентом от солнца • Рядом на корме можно принять теплый душ, смыть с себя морскую соль после купания и отправиться в зону для принятия солнечных ванн на сетке, расположенной на носу катамарана.

Каждый день мы будем просыпаться в новой бухте, каждый день будет полон новых впечатлений и приключений. Вас ждут загадочные острова греческой истории, окруженные мифами и легендами. Ежедневные переходы под парусом как правило не превышают 2-3 часов, затем отдыхаем и отправляемся на сушу знакомиться с местными достопримечательностями. Богатство и разнообразие греческой кухни не оставит нас равнодушными и мы обязательно остановимся в уютном местном ресторанчике. Ночь всегда мы проводим на катамаране на якорной или стоянке в марине.

*Karaoke  
concours  
stream*

<http://radiorecall.ca/>

*Конкурс  
исполнителей  
любителей  
караоке*

на радио RECALL  
**08.12.2017**

А ВЫ УМЕЕТЕ ПЕТЬ?      ВЫ ЛЮБИТЕ КАРАОКЕ?  
И О ВАС ЕЩЕ НЕ ЗНЕТ ВСЕЬ МИР?

Сегодня есть возможность выйти из кухни с единственным слушателем - любимым котом  
ЧТОБЫ ВАШУ ПЕСНЮ УСЛЫШАЛИ В ЛЮБОЙ ОТДАЛЕННОЙ ТОЧКЕ МИРА.  
Не упустите своего шанса стать РАДИО-звездой. Ведь первый тур начинается прямо сейчас...

Присылайте ваши песни на радио в записи MP3, ВАШИ КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ И ИМЯ ДЛЯ АННОНСА  
ПО АДРЕСУ [radiostarmtl@gmail.com](mailto:radiostarmtl@gmail.com)  
и вы и ваши друзья и близкие услышат вас в прямом эфире.

НИКАКИХ ОГРАНИЧЕНИЙ ПО ВОЗРАСТУ, ПОЛУ, СТИЛЮ И КОЛИЧЕСТВУ УЧАСТНИКОВ  
РАДИО-СЛУШАТЕЛИ БУДУТ ГОЛОСОВАТЬ И ВЫБИРАТЬ ПОБЕДИТЕЛЕЙ ДЛЯ ФИНАЛЬНОГО ТУРА  
Победители конкурса получают возможность сделать свой сольный концерт на радио и пройти на следующий уровень  
конкурса - всеканадский и международный

регистрационный взнос 20\$ включает 1 песню на радио, за каждую дополнительную песню 3\$, максимальное количество песен для одного участника - 5

МЫ ВСЕ РАЗНЫЕ, НО У НАС ЕСТЬ ОБЩЕЕ:

[www.radiorecall.ca](http://www.radiorecall.ca)

Для прямого подключения к нашей волне, загрузите БЕСПЛАТНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ TUNE-IN для ВАШЕЙ МОДЕЛИ МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА НА САЙТЕ [WWW.TUNEIN.COM](http://WWW.TUNEIN.COM)

СЛУШАЙТЕ В ПРЯМОМ ЭФИРЕ  
АВТОРСКИЕ ПРОГРАММЫ:

- Пятница 18:00 ПРОГРАММА Лины Клио «КОЛЕСО ИСТОРИИ».
- Пятница 19:00 ПРОГРАММА Игоря Двинского «ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСПАНСЕР».
- Пятница 20:00 ПРОГРАММА Жанны Борн и Татьяны Деви «КАЖДЫЙ ДЕНЬ ПРАЗДНИК».
- Суббота 12:00 ПРОГРАММА Лейлы Арифуловой «МОЙ ТЕАТР».
- Среда 12:00 ПРОГРАММА Ирины Рожковой «НЕСЛУЧАЙНЫЕ СЛУЧАЙНОСТИ. РАЗГОВОР С АСТРОЛОГОМ».
- Четверг 18:00 ПРОГРАММА Инессы Фокс «ВСЕ ХОРОШО»
- Четверг 20:00 ПРОГРАММА Бориса Клетинича и Алексея Занегина «КОНЕЦ СВЕТА – НАЧАЛО СВЕТА».

Радио  
приятных  
ощущений!

Слушайте  
RADIO RECALL  
в Вашем автомобиле!

Me RADU GUZUN  
НОТАРИУС

[www.notaireguzun.com](http://www.notaireguzun.com)  
[notaireguzun@gmail.com](mailto:notaireguzun@gmail.com)

GUZUN & ASSOCIÉS  
Avocats - Notaires

ГОВОРИМ ПО-РУССКИ

- ОФОРМЛЕНИЕ КУПИ-ПРОДАЖИ И РЕФИНАНСИРОВАНИЕ НЕДВИЖИМОСТИ.
- РЕГИСТРАЦИЯ БРАКОВ И БРАЧНЫХ ДОГОВОРОВ.
- ЗАВЕРЕНИЕ И ЛЕГАЛИЗАЦИЯ КОПИЙ ДОКУМЕНТОВ.
- ДОВЕРЕННОСТИ. АПОСТИЛЬ.
- ЗАВЕЩАНИЕ. НАСЛЕДСТВО. КОНСУЛЬТАЦИИ.
- РЕГИСТРАЦИЯ КОМПАНИЙ, ИЗМЕНЕНИЕ В ДОКУМЕНТАХ КОМПАНИЙ.
- НОТАРИАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ С ВЫЕЗДОМ НА ДОМ

ПОЛНЫЙ СПЕКТР  
НОТАРИАЛЬНЫХ УСЛУГ

4 NOTRE-DAME EST, OFFICE 402, MONTREAL, QC, H2Y 1B8

514-586-7414, 514-842-7414

ГОРЯЧЕЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Приставка **БЕСПЛАТНО!**

Спеши, пока есть...

**Телевидение из России, Украины, стран СНГ и Израиля**

- Более 150 каналов | • 2 недели архива | • HD каналы
- Видеотека |

Адрес офиса: **5136 Boulevard Décarie, Montréal, QC H3X 2H9**  
Рядом с рестораном Le Georgia

**Часы работы:** Пн-Ср: 9 am-17 pm | Чт-Сб: 9 am-19 pm |  
Вс: 10 am-15 pm.

**НЕ ПРОПУСТИТЕ!**

Слушайте Радио Recall, отвечайте на вопросы викторины в передаче «Каждый день – праздник» и **получите 30-дневные карты доступа для сервиса KartinaTV.** Стоимость каждой карты \$30, розыгрыш одной карты в каждой передаче по пятницам в 20:00



**Grand Opening –**

Открытие официального представительства **Kartina TV** в Монреале!

**1-844-477-8788**  
ext. 351

Воспользуйтесь акцией – получите приставку **KartinaTV** бесплатно при регистрации. Время ограничено.

Все магазины предлагают 1%

МЫ  
**6%**  
возврата  
каждую среду

**2X**



Nature  
Sante

Votre Magasin d'Aliment Naturel et Suppléments  
бесплатные консультации врача-натуропата на русском языке (по субботам)

**514.738.4638**  
NATURESANTE.CA



| 514-484-2214 | 514-484-9282 | wemontreal@gmail.com



# Интеллектуальная игра С РЕАЛЬНЫМИ ПРИЗАМИ ПЕРВАЯ ИГРА В МОНРЕАЛЕ ПРОШЛА С БОЛЬШИМ УСПЕХОМ!

## ЗАРАБОТАЙ ГОЛОВОЙ

### IQ Battle – ЗНАНИЯ ИМЕЮТ ЦЕНУ!

Что может быть лучше, чем провести вечер в красивом месте, в компании хороших друзей, среди таких же интеллигентных и думающих людей, как ты?

Правильно, добавить немного азарта и куража, сверху приправить интересными вопросами и головоломками, а заправить всё это хорошей музыкой и отличным настроением. Тогда вечер уж точно пройдет на славу, не так ли?

Мы, организаторы проекта, любим интеллектуальные игры, такие как «Что? Где? Когда?», «Кто хочет стать миллионером?», а также «Своя Игра». Мы, можно сказать, выросли на этом. Именно поэтому мы решили провести в Монреале игру IQ Battle, которая с успехом стартовала в Торонто.

IQ Battle – это игра-викторина, где команды интеллектуалов и энтузиастов сражаются между собой за главные призы. Казалось бы, провести вечер в уютной и располагающей обстановке – хорошо, но возможность собственными знаниями заработать – еще лучше. Именно поэтому мы добавили в игру элемент соревнования и борьбы за ценные подарки. А что? Ведь ваши знания имеют настоящую ценность!

Первая игра IQ Battle Монреаль прошла в ресторане Georgia с большим успехом.

Участвовало три команды. Командой под названием «Монреалисты» командовал капитан Кирилл Долгих. Командой «Дети Остана» руководила Светлана Мириган, команду «IQ L'île des Seours» возглавляла Марина Атоева.

Игра была впечатляющая, яркая, эмоциональная. Захватила всех участников. А победителем стала в первой игре IQ Battle Монреаль команда «Монреалисты».

Вот имена победителей: Михаил Абрамов, Гюльназ Камбарова, Михаил Гинзбург,



# IQ Battle

Fb.:IQ Battle Montreal

**– ЗНАНИЯ ИМЕЮТ ЦЕНУ!** Следующая игра:

**вторник,  
29 августа,  
в 19:00**

Муроджон Хамраев, Альберт Шайн, Владимир Березовский, Дмитрий Устинов и капитан команды Кирилл Долгих. Редакция газеты «Деловой Монреаль» искренне поздравляет победителей.

Сама игра состояла из 5 раундов, где участникам задавали интересные вопросы разного характера. Это были вопросы из области культуры, истории, архитектуры, естествознания и географии. Вопросы разной сложности, и совсем простые, и заставляющие призадуматься, но все вопросы были интересными, способными развлечь и подзадорить. Вот, например: «Какой химический элемент назван в честь злого подземного гнома?»; «В какое море впадает река Урал?»; «Что делали в дортуаре в России в 19 веке?»

И если эти вопросы показались вам легкими и вы с ними быстро управились, тогда мы с радостью ждем вас на нашей игре! Там вы сможете проверить свои знания на деле! Поэтому прямо сейчас откладывайте все свои дела и срочно зоните друзей в свою команду!

Идеальный вариант для сильной команды - от 5 до 10 человек, но если вдруг получается так, что у вас пока нет команды - не беда, мы присоединим вас в состав команды открытых и приятных людей, которые с удовольствием примут вас в свой отряд для битвы за главный приз!

Мы будем рады вас видеть на следующей игре IQ Battle, во вторник, в 19:00, 29 августа.

**И ПОМНИТЕ,  
ВАШИ ЗНАНИЯ ИМЕЮТ  
РЕАЛЬНУЮ ЦЕНУ!**

Регистрация по телефону:  
**514-909-6446**

**Вход:**  
CAD 20 с человека

традиционный магазин русских и европейских продуктов

# САНКТ-ПЕТЕРБУРГ



КОЛБАСЫ | КОПЧЕНОСТИ | РЫБНЫЕ ИЗДЕЛИЯ | СЫРЫ | КОНФЕТЫ | КОНСЕРВЫ | И МНОГОЕ ДРУГОЕ



Saint Petersburg Deli

### РОССИЯ:

КОНФЕТЫ | КОНСЕРВАЦИЯ | СУШКИ | ПРЯНИКИ

### МОЛДАВИЯ:

ТОРТЫ | СУШКИ | ПРЯНИКИ | КОНФЕТЫ | ВАРЕНЬЕ

### АРМЕНИЯ:

КОНСЕРВАЦИЯ | ВАРЕНЬЕ

### БЕЛАРУСЬ:

КОНФЕТЫ ФАБРИК «СПАРТАК» И «КОММУНАРКА» | ЗЕФИРЫ БОБРУЙСКОЙ ФАБРИКИ | МАСЛО ПОДСОЛНЕЧНОЕ НЕРАФИНИРОВАННОЕ

### АЗЕРБАЙДЖАН:

СОК ГРАНАТОВЫЙ | ВАРЕНЬЕ

### БОЛГАРИЯ:

ОГРОМНЫЙ АССОРТИМЕНТ КОНСЕРВИРОВАННЫХ ПОМИДОРОВ, ОГУРЦОВ, ПЕРЦА И ПР.

### УКРАИНА:

КОНФЕТЫ | КОНСЕРВАЦИЯ | СУШКИ | ПРЯНИКИ

### ЛИТВА:

КОНСЕРВИРОВАННЫЕ СУПЫ | КАПУСТА | ГРИБЫ | ХЛЕБ

### ПОЛЬША:

КОНФЕТЫ | КОНСЕРВАЦИЯ



## ДОМАШНЯЯ КУХНЯ

ПИРОЖКИ, ЧЕБУРЕКИ, ПЕЧЕНЬЕ

ОТКРЫТО С 2002 Г.

### MONTREAL

5584A SHERBROOKE WEST MONTREAL  
H4A 1W3 514.369-1377  
ПН-СР 10:00-19:00 ЧТ-ПТ 10:30-21:00  
СБ 9:00-19:00 КС 10:00-18:00

ОТКРЫТО С 2013 Г.

### ST-HUBERT

3631 BOUL. TASCHEREAU ST-HUBERT  
J4T2G3 450.286-1700  
ПН-СР 10:00-20:00 ЧТ-ПТ 10:00-21:00  
СБ 10:00-19:00 КС 10:00-18:00

ОТКРЫТО С 2016 Г.

### LAVAL

3240 BOUL. ST. MARTIN OUEST  
LAVAL H7T1A1 450.934-6114  
ПН-СР 10:00-19:00 ЧТ-ПТ 10:00-21:00  
СБ 10:00-19:00 КС 10:00-18:00

ОТКРЫТО С 2016 Г.

### LASALLE

7561, BOUL. NEWMAN, LASALLE  
H8N1X3 514.363-9652  
ПН-СР 10:00-20:00 ЧТ-ПТ 10:00-21:00  
СБ 10:00-19:00 КС 10:00-18:00





# Этель & Давид

*От всего сердца поздравляем вас с самым неповторимым и чудесным днем в вашей жизни — с днем свадьбы. Сегодня день, когда вы соединяете две ваши судьбы в одну.*

*Желаем вам пронести через всю жизнь искренние чувства и уважение друг к другу. От души хотим пожелать, чтобы в вашей семье всегда оставались тепло, доверие и поддержка. Чтобы и в день вашей золотой свадьбы вы с такой же нежностью смотрели друг на друга.*

*Ваши родные, друзья, ресторан "Синеситта"  
и редакция газеты "Деловой Монреаль"*



## INSA Collège предлагает

КРАТКОВРЕМЕННЫЕ И ДОЛГОВРЕМЕННЫЕ УЧЕБНЫЕ ПРОГРАММЫ СО СТИПЕНДИЕЙ\* В КЛАССЕ ИЛИ ОНЛАЙН

**СРЕДИ ПРОГРАММ:**

- «ОТКРЫТИЕ СОБСТВЕННОГО БИЗНЕСА» НА ФРАНЦУЗСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ;
- «ПРОДАЖИ И КОНСАЛТИНГ»,
- КУРСЫ ФРАНЦУЗСКОГО И АНГЛИЙСКОГО (КУРСЫ ОТ УНИВЕРСИТЕТА).

**НОВЫЕ СЕССИИ ЕЖЕМЕСЯЧНО!**  
**НОВЫЕ ПРИБЫВШИЕ В КАНАДУ ПРИВЕТСТВУЮТСЯ!**  
 \*При определенных условиях

КОНТАКТНОЕ ЛИЦО: **РАИСА**

E-MAIL: [RAISSA@INSACOLLEGE.COM](mailto:RAISSA@INSACOLLEGE.COM)  
 INFO@INSACOLLEGE.COM  
 WEB-САЙТ: [HTTP://WWW.INSACOLLEGE.COM](http://WWW.INSACOLLEGE.COM)



**Мы открыты для Вас с понедельника по воскресенье**  
 460 RUE STE-CATHERINE OUEST, SUITE 302, MÉTRO MCGILL ИЛИ PLACE DES ARTS  
 Телефон: +1 514-880-0608 / +1 514-207-9999

### Бухгалтерские услуги для компаний и частных лиц

Бухгалтерский учет  
 Налоговые декларации  
 GST/QST отчеты  
 Расчет з/п  
 Финансовый анализ  
 Составление и отслеживание бюджета

**514-772-6950**  
[servicescomptablesovp@hotmail.com](mailto:servicescomptablesovp@hotmail.com)

**Ольга ПУЛИНА**

## БЕЗЛИМИТНЫЙ

# ИНТЕРНЕТ

## БЕЗ КОНТРАКТА

НАЧИНАЯ ОТ

# 28,95 \$\*

## ТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ

НАЧИНАЯ ОТ

# 9,95 \$\*

**Я БЕРУ!**

**Transat Télécom**  
 6000 boul. Métropolitain E. #304  
 Montréal QC H1S 1A9  
**514 360-9090**  
[transattelecom.ca](http://transattelecom.ca)

\*Цены не включают в себя обязательные ежемесячные платежи. Для получения информации о тарифах и условиях обслуживания свяжитесь с нами по телефону или посетите наш веб-сайт.

# ГАРАЖ MONTRAM

Обслуживание легковых автомобилей и легких траков

Реставрация дорогих тормозных дисков с вентиляцией

**Замена колес 40\$**

**СУПЕР СКИДКИ!**

- Самые дешевые тормоза в Монреале, включая реставрацию дисков
- Скидка 30% на ремонт двигателей

## БЫСТРО И КАЧЕСТВЕННО АНТИКОРРОЗИЙНАЯ ОБРАБОТКА

**(514) 916-6317 (Александр)**  
 8151 boul. Montréal-Toronto  
 Montreal-West, QC, H4X 1N1

**Не спешите искать лучшие цены... тормозните!**

с 10.00 до 20.00  
 в субботу с 10.00 до 15.00

## Lave-Auto & Esthétique 88

[www.laveauto88.com](http://www.laveauto88.com)




### МОЙКА, ХИМЧИСТКА САЛОНА, ПОЛИРОВКА АВТОМОБИЛЯ ДЛЯ ВСЕХ МАРОК АВТОМОБИЛЕЙ

**МОЙКА / LAVE-AUTO / CAR WASH**

**ЛЕГКОВАЯ МАШИНА**  
 Наружная мойка или внутренняя: **9.88\$**  
 Наружная мойка и внутренняя: **14.88\$**

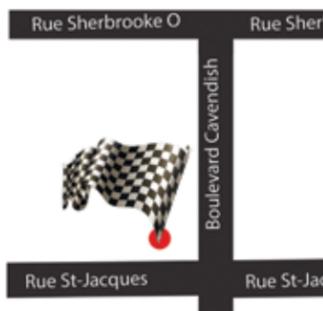
**VUS**  
 Наружная мойка или внутренняя: **10.88\$**  
 Наружная мойка и внутренняя: **19.88\$**

**Мото - 8.99\$**  
**Pick-Up**  
 Наружная мойка или внутренняя: **12.88\$**  
 Наружная мойка и внутренняя: **21.88\$**  
 +Tax

**ЭСТЕТИКА**  
**ОБРАБОТКИ КОЖИ И ТКАНИ**  
 Очистка, обработка и защита  
 Устраняем сколы, царапины и прочие мелкие дефекты на кузове машины

**мы можем продать вашу машину**

**(514) 484-8888** 6511 RUE SAINT-JACQUES, MONTREAL, QC H4B 1V3



# ЗАНИМАТЕЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ

## LET'S KEEP IN TOUCH!

Сегодня мы рассмотрим примеры употребления глагола **keep**. Заметим сразу, что основные значения русского глагола “держать” разделили между собой английские глаголы **hold** и **keep**. Каждый из них очень многозначен и не может быть переведен (или объяснен), что называется, “одной строкой”.

Тем не менее, между ними есть важное различие: **hold** обычно относится к прямому, физическому держанию чего-либо (держать в руке, держать за руку),

а **keep** - к переносному (держать слово, владеть чем-то). К сожалению, дополнительные значения этих слов, как всегда, сильно усложняют такую простую картину.

Не забывайте, что русское слово “держать” тоже весьма многолико. Если вы откроете русский толковый словарь, вы найдете там множество его значений. Труднее и важнее всего для нас те случаи, когда русские и английские значения не совпадают.

Сначала приведем ряд примеров, где **keep** переводится “держать, хранить”:

**He keeps his car in the garage.** - Он держит свою машину в гараже.

**Where do you keep your money?** - Где вы держите свои деньги?

**Please keep this seat for me for ten minutes.** - Пожалуйста, подержите это место для меня в течение десяти минут.

**She always keeps her word.** -

Она всегда держит (свое) слово.

**to keep a promise** - сдерживать обещание

**to keep a secret** - хранить секрет

**You have to keep this letter in a safe.** - Вам надо держать это письмо в сейфе.

**There is nothing to keep me in Boston.** - В Бостоне меня ничего не держит.

**The bad weather kept us indoors all day.** - Плохая погода держала нас дома весь день.

**I'm kept here by business.** - Меня здесь держат дела.

Важный оттенок этого значения - “держать при себе; не отдавать; не возвращать”:

**I don't need this book - you can keep it.** - Мне не нужна эта книга; вы можете оставить ее себе.

**He can make money but cannot keep it.** - Он умеет зарабатывать деньги, но не умеет их сохранять.

**I asked my son to buy some milk and told him to keep the change.** - Я попросил сына купить молока и сказал, чтобы сдачу он оставил себе.

Другое важное и близкое значение - “задерживать (во времени)”:

**I know you are busy - I don't want to keep you.** - Я знаю, что вы заняты; я не хочу вас задерживать.

**What kept you? Why are you so late?** - Что тебя задержало? Почему ты так опоздал?

**He kept us waiting for two hours.** - Он заставил нас ждать (продержал нас) два часа.

Следующее интересное значение - “соблюдать”:

**to keep the law (the rules)** - соблюдать закон (правила)

**to keep the treaty** - соблюдать договор

**to keep the peace** - сохранять (соблюдать) мир

**a peacekeeping mission** - миссия по поддержанию мира

**to keep Christmas** - соблюдать Рождество

**to keep a fast** - соблюдать пост

**to keep an appointment** - сохранять в силе уговоренность о деловой встрече

**I have an appointment with Dr. James, but I'm afraid I can't keep it.** - Я записан на прием к доктору Джеймсу, но боюсь, что я не смогу прийти.

Отдельное значение **keep** - “вести”:

**to keep notes** - вести записи

**to keep a diary** - вести дневник

**to keep the books** - вести делопроизводство

**bookkeeper** - счетовод, бухгалтер

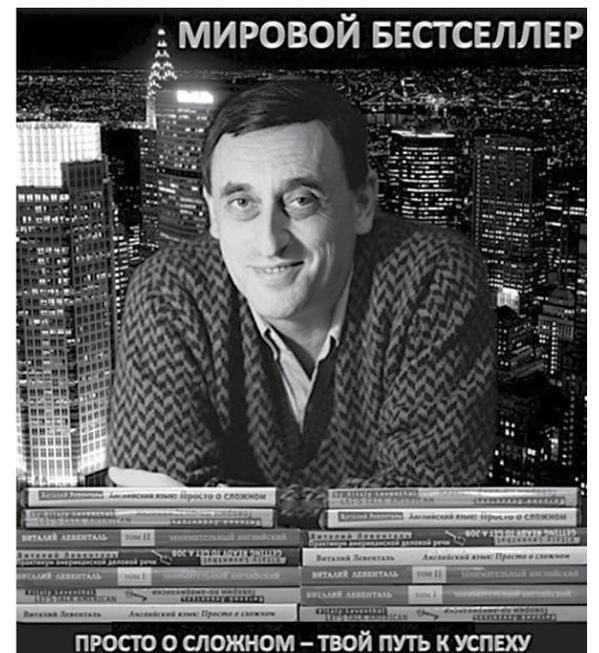
Еще одно значение - “содержать (хозяйство, животных)”:

**to keep a house** - вести домашнее хозяйство

**housekeeper** - домашняя хозяйка; экономка

**Good housekeeping.** - Домоводство (название одного из самых массовых американских журналов).

**to keep a dog** - держать собаку



Следующий переход значения - “содержать материально”:

**He keeps his sister's children.** - Он содержит детей своей сестры.

**At his age a person should be able to keep himself.** -

В его возрасте человек должен быть в состоянии прокормить себя.

**She can no longer afford to keep a car and a driver.** - Она больше не может позволить себе содержать машину и шофера.

**to keep a mistress** - содержать любовницу

**a kept woman** - содержанка

Далее важный оборот:

**to keep from doing something** - удержаться от чего-то; препятствовать чему-то

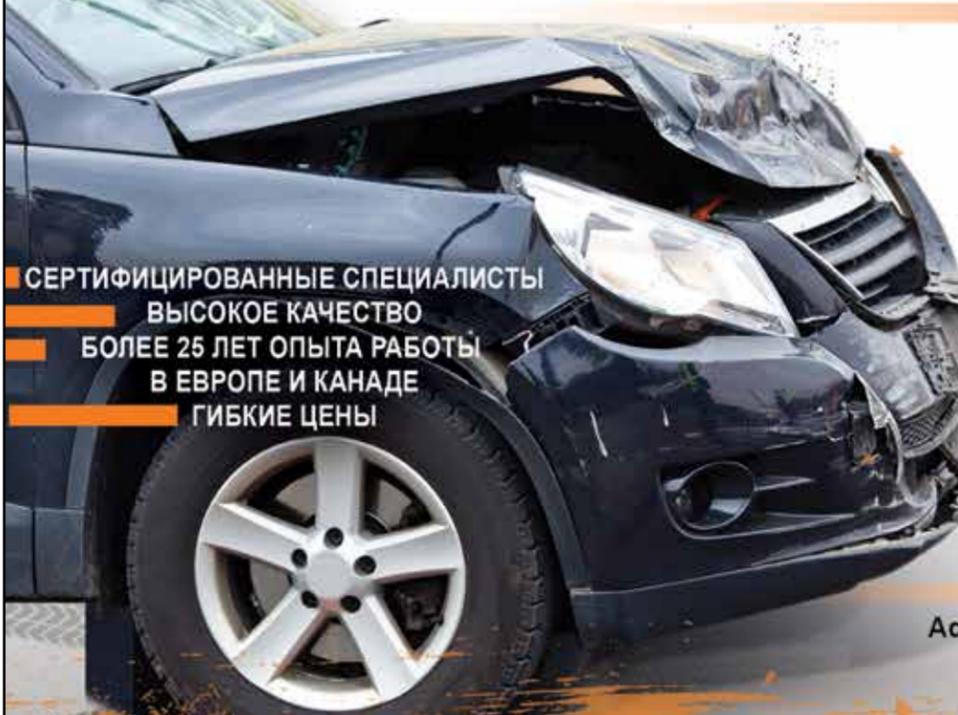
**I couldn't keep from smiling.** - Я не мог удержаться от улыбки.

**This noise keeps me from sleeping.** - Этот шум не дает мне спать.

Продолжение на стр.30

## КУЗОВНЫЕ РАБОТЫ ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ

большой ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ ГАРАЖ со специально оборудованной покрасочной камерой



СЕРТИФИЦИРОВАННЫЕ СПЕЦИАЛИСТЫ  
ВЫСОКОЕ КАЧЕСТВО  
БОЛЕЕ 25 ЛЕТ ОПЫТА РАБОТЫ  
В ЕВРОПЕ И КАНАДЕ  
 ГИБКИЕ ЦЕНЫ

carrosserie

# RUSPOL inc.

- Восстановление геометрии кузова
- Покраска в специально оборудованной камере
- Рихтовка, сварочные работы
- Полировка
- Замена лобовых стекол
- Починка системы Air-Bag
- Ремонт замков
- НА ВРЕМЯ РЕМОНТА ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ МАШИНА (БЕСПЛАТНО)**
- РАБОТЫ ПО ВСЕМ ВИДАМ СТРАХОВОК**
- Работы с алюминиевыми автомобилями

работаем также с кабриолетами, мотоциклами, скутерами NEW

Address: 7900 Rue Elmslie, LaSalle, QC , Canada, H8N 3E5  
**CEL.: (514) 449-8532**  
 TEL.: (514) 343-0030; FAX: (514) 343-0325

В сочетании с прилагательными глагол **keep** означает “сохранять данное качество (состояние)”:

**Keep quiet!** - Не шумите!

**Keep silent!** - Помолчите!

**This coat will keep you warm.** - Это пальто согреет вас.

Если вместо прилагательного стоит **-ing** форма другого глагола,

**keep** показывает продолженность действия:

**Keep working!** - Продолжайте работать!

**Keep trying!** - Не прекращайте попыток!

**Keep moving!** - Проходите! Не задерживайтесь!

**Keep holding.** = **Keep waiting.** - Не кладите

трубку. (Ждите ответа).

**He keeps thinking about her.** - Он все время думает о ней.

**She keeps changing her plans.** - Она то и дело меняет свои планы.

В заключение несколько употребительных выражений и идиом:

**Let's keep in touch.** - Давайте не терять связь (быть в контакте).

**Can you keep an eye on my bag?** - Вы можете присмотреть за моей сумкой?

**Keep left!** - Держитесь левой стороны!

**Keep off the grass!** - По траве не ходить!

**Keep it in mind.** - Не забывайте об этом.

**Keep yourself busy.** - Найди себе какое-то

занятие (не болтайся без дела).

**Keep your mouth shut!** - Держи язык за зубами! Помалкивай!

**You may keep your remarks to yourself.** - Вы можете оставить свои замечания при себе.

И, наконец, еще одна необычная идиома: **to keep up with the Joneses** - не отставать от Джонсов (чтобы все было “как у людей”):

**Mary, you keep buying a lot of unneeded things. Stop trying to keep up**

**with the Joneses and start thinking for yourself.** - Мэри, ты по-прежнему покупаешь массу ненужных вещей. Перестань равняться на соседей и начни думать сама за себя. ■

#### КУРС СЕМИНАРОВ ВИТАЛИЯ ЛЕВЕНТАЛЯ “МЕЖДУНАРОДНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ”

В ЖИВОМ ИНТЕРАКТИВНОМ РЕЖИМЕ В ИНТЕРНЕТЕ.

Не выходя из дома, вы сможете быстро улучшить свой английский с помощью самого известного педагога русскоязычной Америки. (Две группы - начальный и средний уровни).

Информацию о семинарах, бесплатные уроки форму регистрации вы можете найти на сайте: **WWW.AmericanLessons.com**

**СИСТЕМА ЛЕВЕНТАЛЯ-НАЧАЛЬНЫЙ НАБОР:** Учебник “Английский язык: Просто о сложном”;

2-й том учебника - Тексты, упражнения, разговорник; Звуковое сопровождение к учебнику: 3 CD - \$44.95

**СРЕДНИЙ УРОВЕНЬ:** Аудиокурс - Let's Talk American - Говорим по-американски. Информативный тренинг речи, книга + 3 аудиодиска - \$49.95.

Важнейшая лексика, диалоги, упражнения, работа над произношением **Видеокурс “ЗАНИМАТЕЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ”** - \$39.95 3 DVD, 6 часов увлекательных видео занятий с Виталием Левенталем.

Его задача - привести ваши знания в систему, выделить 7 простых ключей к изучению английского **“ЗАНИМАТЕЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ”** ТОМ 1, ТОМ 2 (каждый) - \$9.95 Быстрейший путь к хорошей работе и нормальному общению - **АУДИОКУРСЫ ДЛЯ РАЗВИТИЯ РАЗГОВОРНЫХ НАВЫКОВ** по уникальной методике “ИНДУКЦИЯ РЕЧИ” с особой методикой запоминания: **СРЕДНИЙ УРОВЕНЬ** - “Курс практической разговорной речи” - \$49.95 (для того, чтобы заговорить правильно)

**ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ** - Курс “Беседы с Шерлоком Холмсом” - \$59.95 (для того, чтобы речь стала живой и полноценной)

**Getting Ready to Get a Job** - Практикум американской деловой речи - \$14.95. **Электронный курс «РАЗГОВОРНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ»** - \$99.00

**ДОСТАВКА КНИГ, АУДИОИ-ВИДЕО КУРСОВ В КАНАДУ:**

Первая книга - 6 долл.; каждая следующая книга или аудиокурс - \$4.00 Все цены указаны в американских долларах

Для заказа пришлите м/ордер в американских долларах, полученный в любом канадском банке, по адресу:

**V. Levental, 150 Cambridge Ave., Englewood, NJ07631 Справки по тел. (917) 470 - 8565**

Наши книги можно также приобрести: В МОНРЕАЛЕ: магазин “LA PETITE RUSSIE”; тел. (514) 737-0447.

Заказы в Интернете: [www.EnglishMadeSimple.com](http://www.EnglishMadeSimple.com)

**РЕАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ В ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА**

# Уборка



Уберем все  
до последней пылинки!

**Профессиональные  
клининговые услуги**

Генеральная уборка помещений.  
Мытье окон.

# 514-484-9282

# classified

♦ PETITES ANNONCES ♦ CLASSIFIED ♦ ОБЪЯВЛЕНИЯ ♦

ДЕЛОВОЙ **МОНРЕАЛЬ** ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
 Le Groupe de Médias Canadien  
 Canadian Media Group



ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

**\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$ \*\*\* (30 слов)**

**CLINIQUE DENTAIRE**  
**QUEEN MARY**



ВСЕ ВИДЫ УСЛУГ

Имплантация • Протезирование • Реставрация зубов •  
 Лечение зубов и десен • Хирургия •  
 Эстетическая стоматология и отбеливание

Наши доктора:  
**Dr. Marc Weizman et associés, orthodontiste David Benguira**

Удобное расположение: **рядом с Ораторием St-Joseph**  
 БЕСПЛАТНАЯ ПАРКОВКА  
 3766 Queen Mary, Montreal, H3V1A6  
 dentalsnowdon@yahoo.ca  
**(514) 484-3718**

**РУССКОГОВОРЯЩИЙ ПЕРСОНАЛ**

**ГАРАЖ Auto Aram**  
 ВСЕ ВИДЫ МЕХАНИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ РАБОТ

Антикоррозийная обработка

Ремонт и обслуживание по страховкам



**(514) 439-5021 (514) 880-8769**  
 8315, Mayrand, Montreal, H4P 2E2 (рядом с метро De la Savane)

**Гараж G.I. AUTO**

- Все виды механических, кузовных, покрасочных и электрических работ;
- Антикоррозийное покрытие;
- Тонирование стекол;
- Машины на продажу;
- Колеса б/у и новые;
- Обслуживание по страховке;



ПРИ ЛЮБОМ РЕМОНТЕ – БЕСПЛАТНАЯ ПОЛНАЯ ИНСПЕКЦИЯ  
**ВЫСОКАЯ КВАЛИФИКАЦИЯ. ОБОРУДОВАННЫЙ ГАРАЖ.**

5005 Buchan, Montreal, Qc, H4P 2R9  
 Пон-пят: 8:00-23:00; суб: 8:00-15:00 **(514) 781-4024** ИЗЯ

**СДАЮТСЯ В CSL**

Бетонный дом, сауна, внутр./наружн. бассейны



3 1/2 4 1/2 5 1/2  
 700-770 850-950 1025-1200  
 В цену включены отопление и гор. вода

**(514) 489-4949** Michael (eng./fr.) [cotesaintlucapartments.ca](http://cotesaintlucapartments.ca)

**FINANCEZ VOTRE RÊVE!**

Не ждите даты обновления ипотеки. Это можно сделать раньше и под меньший процент. Обращайтесь!



**Dinara Meyser**  
 Mortgage Broker

Tel.: (514) 570-9670  
 Fax: (514) 600-4767  
 dinara.meyser@dominionqc.ca  
 dinarameyser.ca

**УРОКИ**  
 профессионального вокала и игры на гитаре



music singer event

**438.764-9226**  
 www.vadilnuri.com

**Вадиль НУРИАХМЕТОВ**

**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ**

**Komitas.ca**  
 Salon Funéraire

ПРЕДОСТАВЛЯЕМ УСЛУГИ ЛЮБЫМ РЕЛИГИОЗНЫМ КОНФЕССИЯМ БЕЗ ИСКЛЮЧЕНИЯ



с 1997

**(514) 331-0400**  
 говорим по-русски и по-грузински

5180 DE SALABERRY, MONTREAL, QC, H4J 1J3

[sergey.gerasin@outlook.com](mailto:sergey.gerasin@outlook.com)



**(514) 979-6872**

**Адвокат**  
**СЕРГЕЙ ГЕРАСИН**  
 LL.B, LL.M.

- o Консультации по правовым вопросам;
- o СЕМЕЙНОЕ ПРАВО – РАЗВОДЫ, АЛИМЕНТЫ, РАЗДЕЛ ИМУЩЕСТВА, ПРИЗНАНИЕ ОТЦОВСТВА;
- o Гражданские и коммерческие споры;
- o Иммиграция и гражданство;
- o Жилищные споры;
- o Регистрация компаний;
- o Юридическое сопровождение бизнеса;
- o Составление договоров;
- o Подготовка и направление претензий.

**EXPLORER TRANSPORT**

3621, Autoroute 440 Ouest, Suite 114  
 Laval QC H7P 5P6  
**www.explorermtl.com**



**ТРЕБУЮТСЯ**

**1. ВОДИТЕЛИ 1 КЛАССА**  
 для поездок Канада-США (team & single)  
 Оплата: **\$0.46/mile** (team): \$0.42/mile (single)

**2. OWNER-OPERATORS (BROKERS)**  
 для поездок в США (Midwest-West Coast)  
**Midwest - 1.60 \$/mile,**  
**West Coast - 1.50 \$/mile**  
 Предоставляются: трейлер (reefer), карточки для заправки топлива, стоянка, страховка и USDOT

CV отправляйте:  
**oumit@explorermtl.com**  
 обращайтесь к Умиту (рус., фр., англ.):  
 офис: **(450) 622-0999**, доп. 107  
 cell: **514.209-1750**

# classified

◀ PETITES ANNONCES CLASSIFIED ▶ ОБЪЯВЛЕНИЯ ▶

ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»



ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282



Хотите знать последние новости мира, Монреаля, Квебека?  
**ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ!**  
[HTTP://WEMONTREAL.COM/](http://wemontreal.com/)



## 01. АВТОМОБИЛИ

**ГАРАЖ MONTRAM**  
 Механические и кузовные работы  
 (514) 916-6317

**Гараж AutoAram** Быстро, надежно, качественно.  
 514-439-5021, 514-880-8769, 8315, Mayrand, H4P 2E2  
 (рядом с метро De la Savane)

**Гараж G.I. AUTO.** Все виды механических, кузовных, покрасочных и электрических работ; Пон.-пят. 8:00-23:00; суб. 8:00-15:00 (514) 781-4024 ИЗЯ



**AUTO DEPOT KH INC**  
 АВТОМОБИЛИ С ДИПЛЕРСКИХ АУКЦИОНОВ США И КАНАДЫ  
[khmil@videotron.ca](mailto:khmil@videotron.ca)  
 514-662-6096  
 Помощь в доставке по СНГ и Финляндию



**GARAGE MAGNUM INC**  
 Nos services: Mécanique générale, Entretien préventif, Analyse de moteur et électricité, Air climatisé, Pneus automobiles, Pièces, Traitement de pare-brise (aquapel), Remarquage.  
 Plus de 40 ans d'expérience, automobiles d'Europe BMW, MERCEDES AUDI VW.  
 1070A Boul. des Laurentides Laval H7G 2W1  
 Русскоговорящий гараж в Лавале MAGNUM INC. Все виды механических работ. Антикоррозийная обработка автомобилей. Замена колес. Сварочные работы. Замена и тонирование стекол. 438 989 7173 Макс (Рус. Англ.) 514 892 4020 Мануэль ( Англ. Франц. Исп.)

## 02. ВРАЧИ | ЗДОРОВЬЕ



**Людмила ВАЧЬЯНЦ**  
 ASSOCIATION DES HYPNOLOGUES DU QUEBEC (1977)  
 CANADIAN, RUSSIAN UNIVERSITY (MAJOR PSYCHOLOGY)  
 ХОЛИСТИЧЕСКАЯ ПСИХОТЕРАПИЯ - ГИПНОТЕРАПИЯ - ГОМЕОПАТИЯ - ДИАГНОСТИКА  
 • Профилактика утомленного состояния при истощении нервной системы;  
 • Терапевтический восстановительный гипноз;  
 • Электропунктурная диагностика функционально-эмоционального состояния;  
 • Определение рисков и коррекция психосоматических нарушений организма;  
 • Подбор гомеопатических препаратов.  
**ПРИНИМАЮТСЯ СТРАХОВКИ**  
[mila.holisticpsych@gmail.com](mailto:mila.holisticpsych@gmail.com) 514-602-87-96

**ЛЕКЦИИ ВРАЧА ТЕРАПЕВТА** высшей категории с последующими консультациями с целью оздоровления и профилактики заболеваний для всех возрастов о разработке мирового уровня российских ученых Ямских. Лекции и консультации бесплатно по вторникам в 17 час. Тел: 514-245-38-54. Татьяна. [tatyana\\_sev@inbox.ru](mailto:tatyana_sev@inbox.ru)  
 Адрес: 905, Rue Notre-Dame, Lachine, H8S2C1

**Зубной протезист Стефка Попова, D.D.** Solutions Sourire clinique de denturologie  
 • Изготовление протезов: полные; частичные; на имплантатах;  
 • Починка и реставрация протезов.  
**ВЫСОКОЕ КАЧЕСТВО, ЭСТЕТИЧНОСТЬ И КОМФОРТ!**  
 569, rue Fabrice, Laval (QC), H7P3C3  
 БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ ПО ТЕЛЕФОНУ: 450-622-0404  
 Моб.: 514-806-0661 (рус., бол., фр., англ.)  
[www.solutionsourire.ca](http://www.solutionsourire.ca) | [www.facebook.com/denturiste](http://www.facebook.com/denturiste)

Снижение веса, наращивание мышечной массы, лечение целлюлита, индивидуальные услуги натуротерапевта. Бесплатная консультация. Принимаются страховки. 514-998-0998

Жирный живот, дряблые бока и уши на спине как результат неправильного питания или после родов. Если Вам не нравится то, что Вы видите глядя на себя в зеркало, значит пришло время позвонить мне. Аппаратная косметология. Дипломированный, практикующий косметолог/натуропат Канады. Леа 514-267-4746

Стоматологический центр Wilderton. Все виды стоматологических услуг для взрослых и детей. Принимаются все виды страховок. Тел: 514-733-6161.

Методики китайской, японской, корейской иглорефлексотерапии. Татьяна Поспелова. 514.578-9545

## 03. ЗНАКОМСТВА

Канадец без вредных привычек познакомится с симпатичной женщиной 40-50 лет, говорящей на фр. языке для серьезных отношений. 514-369-4647

## 04. ДЕТИ



**ДЕТСКИЙ САД**  
**Шаг за Шагом**  
 РАЙОН CSL (ОПЫТ РАБОТЫ 12 ЛЕТ)  
**Эмма 514-347-4638**  
 Daycare center Step by Step

**ЕСТЬ ВАКАНСИИ с 9 месяцев (сейчас группа 16-22 мес.)**  
 Дипломированные воспитатели, массаж, йога, ритмика со специалистом, музыка с преподавателем, спорткомплекс, развитие речи, курс мелкой и крупной моторики.  
**ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ВОЗВРАТ ДО 75%**

ДЕТСКИЙ САДИК В LONGUEUIL  
 ТРЕХРАЗОВОЕ ПИТАНИЕ, ДОМАШНЯЯ ЕДА. РАЗВИВАЮЩИЕ ПРОГРАММЫ. 514-746-3570, WWW.GARDERIE.IN

**«ОСТРОВК СЧАСТЬЯ» (L'ÎLOT DU BONHEUR)**  
 частный детский сад в NDG (угол WESTMORE и FIELDING).  
 Воспитание и образование ваших малышей в лучших культурных традициях! Воспитатель – дипломированный педагог с 15-летним опытом работы с детьми различного возраста в Санкт-Петербурге и Монреале. Уроки со специалистом по изучению французского и английского языков, а также театрального мастерства включены в цену. Ежемесячный возврат от государства. Тел.: 514-486-6484 (Радмила)

**УМные КАРПУЗЫ** – домашний детский сад в Кот Сант Люке. Уютное, просторное помещение на 2 этаже дуплекса. Свой двор для прогулок на все 4 сезона. Отдельная спальня с кроватками. Сбалансированное 4-х разовое питание: молочные каши, свежесжатые соки, экологически чистые продукты (Lufa Farms).  
**Каждодневная образовательная программа** на русском и французском языках, музыка, танцы, ритмика. Замечательные праздники в саду с участием детей, и по желанию – их родителей, и приглашенных артистов. Звоните по телефону: 514 994 2354 и присоединяйтесь к нашему дружному коллективу [dugaraduga.jimbo.com](http://dugaraduga.jimbo.com)

**Детский сад Petit Soleils**  
 7.75 \$ в день. Опыт работы 20 лет.  
**Образовательная программа на фр., англ., русском и болгарском языках.**  
 Двух-этажный дуплекс, двор, спальня, кроватки, кондиционер. **3-х разовое горячее домашнее питание.** Недалеко от парков Angrignon и Clifford. 514-768-3926 Андриана

Лицензированный ЛОГОПЕД  
**КАРИНА ПЕТРОСЯН**, работающий в государственной школьной системе. Языки: французский, английский, русский, армянский  
 Проблематика любой сложности (возраст от 1 года до 55 лет)  
 Официальное обследование и заключение для школ и садиков. 30-летний опыт работы в России, Дании, Армении, Бельгии, Канаде. Принимаются страховки!  
 Тел. 514 953 8883 [www.nashlogoped.com](http://www.nashlogoped.com)

Психологическая помощь. 514-602-8796, 514-457-5975

**Petite Planete**  
**Частный детский садик**  
 (р-н Pierrefonds-Roxboro)  
 • Светлое помещение на первом этаже  
 • Горячее питание  
 • Прогулки  
 Образовательная программа  
 Развивающие игры  
 (514) 685-3729  
 (514) 318-7799  
**Возврат до 75%**

## 05. КРАСОТА

**ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЕ ЛЕЧЕНИЕ РЕЙКИ**  
 обращайтесь по телефону 514-880-7887  
**Ирина**

Лазерная косметология профессионально. Лечение различных проблем кожи, антивозрастные коррекции. 514-998-0998

Профессиональные услуги косметолога на West-Island. 514-575-7629 Лена

**\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$\*\*\* (30 слов)**

# classified

◊ PETITES ANNONCES ◊ CLASSIFIED ◊ ОБЪЯВЛЕНИЯ ◊

ДЕЛОВОЙ **МОНРЕАЛЬ** ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
Le Groupe de Médias Canadien  
Canadien Media Group



ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

## 06.1. НЕДВИЖИМОСТЬ

| КУПЛЯ / ПРОДАЖА |

**ПРОДАЕТСЯ**  
новый магазин-кулинария-кафе (Plateau Mont-Royal) на очень оживленной улице. Помещение после ремонта 850 sq f + бейсмент. Магазин имеет разрешение на продажу спиртного. Всё оборудование НОВОЕ. Цена: \$ 117.000  
Обращаться по тел.: 514-501-7277



### ПОКУПКА/ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ

ТАТЬЯНА СЕМЕНОВА  
agentsemenova@gmail.com 514-501-7277

### ПОКУПКА/ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ

ИРИНА ГОСТРАЯ  
Брокер по недвижимости 438-492-5599

### ВСЕ ВИДЫ НЕДВИЖИМОСТИ

**ОЛЬГА НОВОЛОДСКАЯ.** Брокер по недвижимости novolga@mail.com 514-581-6947.  
Специальные программы для частных бизнесменов!

### НЕДВИЖИМОСТЬ: ПОКУПКА/ПРОДАЖА/АРЕНДА

**ИРИНА ВАЙНМАН** Брокер по недвижимости 514-691-4163

## 06.2. НЕДВИЖИМОСТЬ

| АРЕНДА : СДАМ / СНИМУ |

Сдаются в CSL. 3 1/2 (700-770\$), 4 1/2 (850-950\$), 5 1/2 (1025-1200\$). Бетонный дом, сауна, внутр./наружн. бассейны. В цену включены отопление и гор. вода. (514) 489-4949 Michael (eng./fr.), cotesaintlucapartments.ca

**NDG.** Сдаются большие светлые отремонтированные квартиры в высотном здании в 10 минутах ходьбы от метро Vandom. Рядом с Westmount, школы, магазины, кафе, рестораны, парк. 2 1/2 700\$ Все включено (отопление, горячая вода и электричество) холодильник и плита и 3 1/2 800\$ отопление, горячая вода холодильник и плита включены. 2 лифта, прачечная. 514-483-3007 aptprudhomme@yahoo.ca

**MONKLAND VILLAGE.** Сдаются большие светлые отремонтированные квартиры в высотном здании в 5 минутах ходьбы от метро Villa Maria. Рядом школы, магазины, кафе, рестораны, парк. 3 1/2 950\$ - 1000\$ (в зависимости от этажности. Отопление, горячая вода, холодильник и плита включены). 4 1/2 1400\$ (отопление, горячая вода, холодильник и плита включены). 4 1/2 1500\$ (2 ванные, гардеробная). 2 лифта, бассейн, джим, сауна, прачечная. 514-483-3007

**Сдаются квартиры COTE ST-LUC:** 3 1/2 - 850\$; 950\$ включено: отопление, горячая вода, холодильник, плита. 15 минут до Down Town, Cavendish Shopping Mall, банк, IGA, аптека, рестораны в шаговой доступности, автобусы до метро Plamondon или Villa Maria. Autoroute 20, 40. Decarie. 5785 Sir Walter Scott, Cote-St-Luc H4w 1s4 тел. 514-502-5100 Ruby (англ, фр). Извините, но без животных.

**Сдаются квартиры VILLE ST-LAURENT** 3 1/2 - 700\$, 800\$; включено: отопление, горячая вода, холодильник, плита. в 15-ти минутах до Down Town и West Island. В шаговой доступности аптека, банки, продовольственные магазины, парк... Автобусы до метро Du College, Place Cote Vertu, Ikea. Выход на Decarie, Highway 40, Metropolitain, Cote De Liesse. Адрес: 2150 Rue Scott, Ville St-Laurent. H4M 1T2 call: Renat 514-214-4551 or Ruby 514-502-5100 (англ, фр). Извините, но без животных.

**Сдаётся!!!!** Удобная, прекрасная квартира на 20 этаже обслуживается всем, что вам может понадобиться для любой продолжительности пребывания, Полностью оборудованная кухня с красивым обеденным столом, идеально подходящим для питания дома Есть терраса с великолепным видом на город и реку. Отдельная спальня скроватью размера «queen-size». Включен закрытый бассейн, фитнес-центр, удобная крытая парковка, Легко доступен общественный транспорт, 10 мин. до центра города. Цена: 135 \$ сутки Контакт: по тел. +1 514 475-0341 или по емейл: rinova2@mail.ru

## 06.3 НЕДВИЖИМОСТЬ

| АГЕНТЫ | ИНСПЕКЦИЯ |

**НЕДВИЖИМОСТЬ В БОЛЬШОМ МОНРЕАЛЕ**  
Реальная помощь в любых вопросах продажи, покупки, аренды.  
**ЕКАТЕРИНА КИРЮХИНА,** брокер по недвижимости. 514-730-5839 ekaterinainmo@gmail.com

100% ЗАЩИТА ВАШИХ ИНТЕРЕСОВ. **ЛЕВ ГОЛБЕРГ**  
БРОКЕР ПО НЕДВИЖИМОСТИ. 514-889-3595

**Satisfax Inspect** Лучшие цены

**ИНСПЕКЦИЯ ДОМОВ**

ПРОФЕССИОНАЛИЗМ И КОРРЕКТНОСТЬ

купить дом вслепую ? это инвестиция или азарт

tel: 514 574 8976 Доверьтесь специалистам fax: 514 747 1216

## 07. ОБУЧЕНИЕ

| УРОКИ | КУРСЫ | РЕПЕТИТОРЫ |

**МАТЕМАТИКА ВСЕХ УРОВНЕЙ:** Ведет доцент, преподававший в университетах СССР, Франции, Канады. 514-769-2546, plusprofesseur@gmail.com

**УРОКИ ШАХМАТ** в группах и индивидуально. Ведет мастер ФИДЕ, экс-чемпион Армении. На французском и русском языках. 514-769-2546, plusprofesseur@gmail.com

Уроки игры на фортепиано. Для детей и взрослых. Южный берег. Преподаватель с многолетним стажем (Россия, Канада). 514-582-7755 Татьяна

**ШКОЛА EXPRESS ENGLISH, FRENCH**  
КУРСЫ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

- Мини-группы
- 5 уровней

день / вечер / суббота  
metro Lionel-Groulx

**ПОСТОЯННЫЙ НАБОР**

www.ExpressEnglish.ca (514) 463-6307  
звонить с 14:00 до 22:00

Все уровни МАТЕМАТИКИ (школьникам и студентам колледжей). Опыт преподавания - 6 лет. Выезд на дом. 25\$/урок (60 мин). (514) 226-1575

## 08. ОТДЫХ | РАЗВЛЕЧЕНИЯ |

Сдается шале. Бани с двумя бассейнами и джакузи. Один час езды от Монреаля. (450) 834-5770

## 09. РЕМОНТ И СТРОИТЕЛЬСТВО

**Ремонт Виорел** 9229-8033 Québec Inc. RBQ 5724-8627-01 ремонт ванных комнат | ремонт кухонь | полы (дерево, плитка, ламинат) | все виды отделки | Бесплатная оценка 514-712-5172

Электромонтажные работы. RBQ # 8302-0669. /www.vascoelectrique.com/ 514-773-3298 Васко

Окна и двери от компании Easy Choice. При заказе трех окон, натяжной потолок в подарок! Алексей 514-779-2357

Все виды работ по БЕТОНУ. Лестницы, площадки. Реставрация. Владимир. 514- 577-7960

Изготовление и установка окон, дверей, порт-патио из алюминия и PVC. Замена термопакетов. Без посредников. Напрямую от производителя. (514) 638 6362 Петр.

Выполняю все виды ремонтных работ. Опыт работы 20 лет. Качество гарантирую. 514-591-4312. Мубариз.

ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ 514-825-1813, Валерий

**МАСТЕР**

- Электрика. Отопление. Сантехника.
- Ремонт электросистем
- Перевод водяного отопления на более экономичное - электрическое

Качественно. С гарантией. Разумные цены.

**514 812-6840**  
**СЕРГЕЙ**



RBQ # 5616-7810-01

**UNDER CONSTRUCTION**

**514-825-1813**  
**514-295-0099**

**Ремонтно - строительные работы всех видов**



\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$ \*\*\* (30 слов)

## classified

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ОБЪЯВЛЕНИЯ

ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
Le Groupe de Médias Canadien  
Canadian Media Group

ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

Окна, двери любой конфигурации. Гаражные ворота.  
Установка. 50% скидка. Александр 514-770-7201ВЫПОЛНЯЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ: шпаклевка,  
покраска, гипсокартон, ламинат, паркет. Владимир. 514- 577-7960RENOVATION BASILIO Ремонт всех видов. Полный ремонт  
ванных комнат. Перепланировка квартир и жилых помеще-  
ний, в том числе Basement. Ламинат, паркет, циклевка, кера-  
мика. Приемлемые цены. Высокое качество! (450) 681-7661,  
cell: 514-296-9076 Василий**ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ**Быстро, качественно, недорого. Профессиональная покраска,  
фигурная штукатурка. Александр 514-770-7201Компания DV ALUMINIUM Алюминиевые окна и  
двери. Оценка бесплатна! 514-322-5345. [www.dvaluminium.com](http://www.dvaluminium.com)Электрические работы. Лицензия RBQ - № 83514885-44. Каче-  
ство и гарантия. Concept, installation support. Upgrade  
200A, 300A, 400A, 600A. Монтаж эл ектрического ото-  
пления. The best price guaranteed. 514-452-2662, (450) 671-  
9700 Андрей Чайковский**КУХНИ. ВАННЫЕ. ПРОДАЖА И УСТАНОВКА.**  
514- 577-7960**10. КУПЛЮ | ПРОДАМ****ЦЕНТР РЕМОНТА И ДИЗАЙНА**Специалисты нашего центра помогут вам разобраться в  
многообразии строительных материалов и технологий,  
оптимизации ваших затрат на ремонт. [www.alumcomplete.ca](http://www.alumcomplete.ca)  
450-844-7778, 514-754-3273. выставочный зал: 67 boul.St-Jean-Baptiste,  
Chateauguay, J6J 3N6


**LA PETITE RUSSIE**  
Книги Сувениры  
Ювелирные украшения  
Фарфор CD Видео  
(514) 737-0447  
E-mail: [lapetiterussie@gmail.com](mailto:lapetiterussie@gmail.com)  
4953-4955 Ch. Queen Mary,  
Montréal (Qc) H3W 1X4, Canada  
[www.lapetiterussie.com](http://www.lapetiterussie.com)

**11. ПЕРЕВОЗКИ | ТРАНСПОРТ |**


**МЕЖДУНАРОДНЫЕ МОРСКИЕ,  
ВОЗДУШНЫЕ И НАЗЕМНЫЕ  
ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
**514-481-4848**  
[sales@evrasia-freight.com](mailto:sales@evrasia-freight.com)  
[www.evrasia-freight.com](http://www.evrasia-freight.com)



**КВАРТИРНЫЙ  
ПЕРЕЕЗД !!!**  
Оплата – почасовая  
или сдельная.  
Разборка, сборка, мебели. С грузчиками и без.  
Профессионально. Страховка. Требуются грузчики.  
(514) 549-2895 [www.IDigus.com](http://www.IDigus.com)



**ДЕШЕВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
мебели и других грузов, начиная от одной вещи  
Разнотоннажные грузовики + минивэн  
7 дней в неделю  
24 часа  
**(514) 880-0989**  
Профессионально. Страховка

**AZ Transport** - Грузовые перевозки  
(MOVING). Профессионально, быстро, надежно.  
(514) 962-65-77 [www.montreal-moving.com](http://www.montreal-moving.com)**12.01. РАБОТА | ТРЕБУЮТСЯ |**


**PRINCE LOGISTIC SERVICES**  
приглашает водителей  
1 класса (Team and single)  
с опытом работы 1-2 года  
для поездок по США и Канаде  
**514-367-0000**  
доп. 130 (Константин)

Строительной компании срочно требуются квалифицирован-  
ные профессиональные рабочие. Работа на постоянной  
основе, достойная зарплата и полная занятость. Опыт  
работы обязателен. Дмитрий 514-995-4306Клинике Ideal Body требуются КОСМЕТОЛОГ и ресепшионист  
на утреннюю смену 514 998 0998.**Stash Cafe** ищет поваров для работы в  
вечернее время. Официальное разрешение  
на работу в Канаде обязательно.  
Звонить по телефону 514-296-4903.  
Работодатели НЕ говорят по-русски.Требуются продавцы в русский продуктовый магазин на пол-  
ный рабочий день. Район м. Sherbrooke. Французский  
обязателен. 438-990-1800Клинике Ideal Body требуются ресепшионисты на part-time.  
Для более подробной информации звоните 514 998 0998.В кафе-бистро в Старом порту на летнее время требуются  
работники на кухню. 514-475-0341, 514-995-1312  
Знание английского или французского обязательно!  
109 de La Commune Ouest**КАФЕ-БИСТРО «VAN HOUTTE»** В ЦЕНТРЕ ГОРОДА  
ищет женщину на полный рабочий день  
для обслуживания клиентов  
с понедельника по пятницу с 6:00 до 14:00.  
За полной информацией обращаться  
514-991-5949 (анг./фр.) George**В компанию «УБОРКА»**  
требуются женщины с опытом  
работы и без. 514-484-9282Требуются управляющий в массажный кабинет. Английский -  
обязательно, французский - желательны. 4 дня в неделю. 3/п  
- от \$500/нед. чистыми плюс бонусы. 514-581-5555**РЕСТОРАН ИЩЕТ ПОВАРА. 514-814-6344**Требуются специалист по обслуживанию и продвижению  
вебсайтов на part time. 514-909-6446Требуются работники на паблисак (разносчики со своей маши-  
ной и без) 514-802-7879 438-878-5264


**ИЩЕМ РАБОТНИКОВ**  
на предприятия по переработке  
мяса в Лавале, Блейнвилле  
и Монреале.  
3/п \$12-16 в зависимости от должности и опыта.  
Пожалуйста, связывайтесь по тел. (514) 458-2979  
Синтия (Cynthia /англ., фр./)

**ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ НА ФЕРМУ.**  
450-247-3687, 514-660-8767**СРОЧНО!****Требуются профессиональные водители на трак flat-bed,**  
**имеющие гражданство Канады или вид на жительство с**  
**открытой визой в США, желающие хорошо зарабатывать!**  
Не курящие, без животных.  
50 центов и выше за 1 милю! 1-514-910-2193  
[balaivia@gmail.com](mailto:balaivia@gmail.com)Интересно для семейной пары, двух друзей. Возможна рабочая  
виза для профессиональных водителей Дальнего Зарубежья при  
наличии открытой визы в Канаду и США.Компании по переездам и доставкам требуются мужчины-во-  
дители на постоянную работу с 5-ой категорией и груз-  
чики (здоровые, ответственные, пунктуальные, трудолю-  
бивые). Хорошие условия труда. Оплата от \$17/час.  
514-549-2895


**ТРЕБУЮТСЯ**  
КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ РАБОЧИЕ С ОПЫТОМ РАБОТЫ  
НА ВСЕ ВИДЫ РЕМОНТНО-ОТДЕЛОЧНЫХ РАБОТ  
Тел. 514-994-0706

На постоянную работу нужны хорошие рабочие  
[www.SolutionsAluminium.com](http://www.SolutionsAluminium.com)


**514-946-9386**

В супермаркет на Décarie требуется работник (ца). 514.892-1920

В строительную компанию требуются сотрудники с лицензией  
CCQ на все виды работ. Отличные условия. 514 553-1331В спа салон требуется техник по наращиванию ресниц, мастер  
по маникюру/педикюру. Тел: 514 998 0998Требуются учитель игры на фортепиано в Шатырге (Chateauguay).  
514-898-3441Требуются менеджер по продажам в компанию по  
производству корпусной мебели. Знание делопроизводства,  
английского, французского и русского языков обязательно  
Образование в области дизайна - преимущество!  
Обращаться по телефону: 450-844-7778, 514-754-3273Компании по производству промышленного оборудования  
требуются инженер-дизайнер, техник-электрик.  
514-717-7662, 514-422-8631Требуются работники на пищевую фабрику.  
Полная занятость. 11.35\$/час. Предоставляем транспорт от  
метро Cote-Vertu и обратно. 438-929-8631Требуются водители и грузчики на квартирные перевозки еже-  
дневная оплата от 12-15\$ в час 514-802-73-58 Давид**Гаражу требуется автомеханик. 514-816-2690 Михаил**

\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$\*\*\* (30 слов)

# classified

◊ PETITES ANNONCES ◊ CLASSIFIED ◊ ОБЪЯВЛЕНИЯ ◊

ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
Le Groupe de Médias Canadien  
Canada's Media Group



ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

Серьезная строительная компания набирает рабочих разных профилей хорошие условия информация по телефонам 514-825-1813, 514-481-5518

Гаражу «Руспол» требуется специалист по кузовным работам и финишер. 514 - 449-8532 Эдвард

Клинике Ideal Body/Corps Idéal требуются: массажисты, ре-сепшионисты, остеопаты, косметологи, техник по лазеру. Châteauguay; Montreal (Monkland Av; Sherbrooke East) 514 998 0998

В спа-салон требуется косметолог, владеющий техникой перманентного макияжа и наращивания ресниц. Тел: 514-898-3441

Требуются работники для производства алюминиевых и пластиковых окон и дверей. 514 322-5345 Мадлен (говорит по-русски).

Клиника Ideal body ищет секретаря, косметолога и остеопата с опытом работы. Требования: хорошее знание английского и французского языков. 5148983441

**«Канадская Медиа Группа» ПРИГЛАШАЕТ специалистов в области рекламы**

Требования к кандидатам:

- коммуникативность, активность; • желание зарабатывать; • владение ПК на уровне уверенного пользователя; • опыт продаж, наличие клиентской базы будет преимуществом.

Функциональные обязанности:

- активные продажи;
- создание и ведение клиентских баз;
- ведение телефонных переговоров;
- контроль прохождения сделки;
- поступление заказа — оформление документов — согласование оригинал — макета с заказчиком и юридической службой — размещение материалов на сайт — контроль оплат и поддержание дальнейшего сотрудничества;
- формирование рекламных предложений;
- формирование отчетов по продажам и клиентским базам.

Условия работы: • стабильная оплата труда (оклад + проценты); • интересный и дружный коллектив; • возможность роста и развития в компании; Свои резюме присылайте на адрес электронной почты: allmontreal@gmail.com

## 13. ТУРИЗМ, ПУТЕШЕСТВИЯ, СПОРТ

### House of Travel Globalalliance

супер цены на все направления!  
Хотите получить отличный сервис, звоните!  
Анна Мельканова 514-481 7277 доб. 2225

**Avia Voyages.** Лучшие цены на авиабилеты, путевки, круизы. Визы в Россию. 514-284-4400; 1-866-984-4400  
Планируйте ваш отпуск вместе с нами.

**Кристина Арабаджи. 514-463-9668.** • Авиабилеты • Аренда автомобилей • Горящие путевки на юг • Туры и круизы • Страховки • Персональный подбор туров • Визовая поддержка

## 14. УСЛУГИ | СЕРВИС | РАЗНОЕ

Любой компьютер можно оживить!

- РЕШЕНИЕ ЛЮБЫХ ПРОБЛЕМ С ВАШИМ КОМПЬЮТЕРОМ;
- УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ;
- ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА ПО ТЕЛЕФОНУ;
- УРОКИ КОМПЬЮТЕРНОЙ ГРАМОТНОСТИ;
- БЕСПЛАТНОЕ РУССКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ;
- ВЫЕЗД К ЗАКАЗЧИКУ;

438-989-8512 Алексей  
**ДЛЯ ТЕХ, КТО ЦЕНИТ КАЧЕСТВО!**

### БЫСТРЫЙ РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ С ГАРАНТИЕЙ.

Установка программ, очистка от вирусов, переустановка Windows. Обучаю безопасности в интернете. (514) 918-7485, Арк

### Ландшафтные работы. Опорные стены. Тротуарная плитка. Pavé uni. 514.473-7188 Андрей

Оказываем услуги по ремонту и тех. поддержке всех видов лазерных и IPL машин. Обращаться по тел. 514-898 3441

**Style ÉLÉGANTE.** Профессиональный пошив и ремонт одежды. Шторы. 514.343-4646 / styleelegante@gmail.com / Skype: ledy\_olga / www.styleelegante.com / 5189 Cote des Neige, #2, Montreal, Qc, H3T1Y1

### ДОМА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ. Услуги в Монреале и Лавале

<b>TIRAT CARMEL</b> 5785 Hudson, Montréal, H3S 2G4 (район Jewish General Hospital)	• индивидуальные комнаты • качественное 3-х разовое питание ☺
<b>MANOIR ST-CLAUDE</b> 171, 7e Avenue, Laval, QC, H7N 4J5 (рядом ☺ Cartier и парк)	• русское телевидение и многое другое • удобное расположение
<b>514-735-8523</b>	www.manoirstclaudes.com www.tiratcarmel.com

**АВТОМОЙКА LAVE-AUTO VIEUX-LONGUEUIL.**  
494 boul. Ste-Foy, Longueuil, Qc, J4J 1Y4  
ПН.-СБ. с 8:00 до 18:00; ВС. с 9:00 до 18:00  
**514-894-8967 Константин**  
Каждый понедельник: СКИДКИ ДЛЯ ПЕНСИОНЕРОВ (60+)  
Каждый вторник: СКИДКИ ДЛЯ ЖЕНЩИН  
ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ УСЛУГИ

### Любые компьютерные услуги! Быстро, эффективно и недорого!

Компания ARTECH предлагает услуги по ремонту, настройке и продаже компьютеров.

- выезд на дом; диагностика, настройка и ремонт
  - настройка быстрогодействия и чистка от вирусов
  - продажа ноутбуков, PC и комплектующих
  - установка, настройка и поддержка сетей
- 514-295-2099 / 514-655-5756 ТИГРАН

Профессиональная видео и фотосъемка включая съемки, наложение звука, фото и видео монтаж. Для любого Вашего проекта. Качественно. www.Griffintown.com info@griffintown.com (514) 934 2474 англ.; (514) 659 4007 рус

**Вадиль Нуриахметов - незабываемый праздник с профессиональным ведущим, певцом и музыкантом. 438.764-9226**

### Pâtisserie Angelica

европейская домашняя кухня; обеды на месте, на работу или в школу; заказы с доставкой по телефону. www.patisserieangelica.ca (514) 482-0555

### Ветеринарная КЛИНИКА МЕТРОПОЛИТЕН

Доктор Камель Шеради 514-731-9442  
(Хирургия, Радиология, Стоматология,  
Все Лабораторные анализы)

ВETERАНЫ ОБСЛУЖИВАЮТСЯ БЕСПЛАТНО (ЭКЗАМЕН)

Дешевый телефон. Безлимитный интернет. Бесплатные международные звонки. 514-931-9743, 514-237-1914.

Визовая поддержка для тех, кто собирается в Россию. Оперативно, качественно, профессионально. 514-693-9449 (оставить сообщение с координатами для связи)

IPTV - Montreal - Российское телевидение. Более 90 каналов из России через интернет, без компьютера + видеотека. Установка DirecTV. Dishnetwork. Ремонт спутниковых систем. (514) 518-7870, (514)824-89-30

**ОТОПЛЕНИЕ/КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ**  
Чистка и дезинфекция вентиляционных систем для бизнеса и дома  
Обслуживание, установка и ремонт термопомп, отопительных и вентиляционных систем, кондиционеров  
**ГАРАНТИЯ НА ЗАПЧАСТИ**  
**514-952-8150**

**Appliance Repair and Services**  
Ремонт холодильников, стиральных и сушильных машин, электроплит и посудомоечных машин. Оригинальные запчасти. Гарантия на все виды работ.  
Игорь. (514) 243-5832

**Rockland Tailors**  
Работаем быстро и качественно  
Пошив на заказ для женщин и мужчин  
Ремонт одежды любой сложности  
Работаем с кожей  
Cote Saint-Luc Shopping Ctr.  
7127 Cote Saint-Luc Road  
Cote Saint-Luc, H4V 1J2  
(514) 486-0922

**Satisfax**  
Качество, Корректность, Низкие цены  
КАРТРИДЖИ И ТОНЕРЫ ДЛЯ ВАШЕГО ПРИНТЕРА  
Нам доверилось большинство русских бизнесов  
**514 - 5748976**  
satisfax@gmail.com

ПРЕДЛАГАЕМ БЕСПЛАТНЫЕ БЕЗЛИМИТНЫЕ РАЗГОВОРЫ ПО КАНАДЕ И США + 70 СТРАН МИРА + домашний телефон с 16 функциями, включая автоответчик, определитель номера, вторую линию, перевод домашнего номера на мобильный телефон, телекоммуникацию на 3 человека и т.д. Всего за 29,99 в месяц + ВЫСОКОСКОРОСНОЙ, БЕЗЛИМИТНЫЙ, БЕСПРОВОДНОЙ ИНТЕРНЕТ, ВКЛЮЧАЯ СТОИМОСТЬ МОДЕМА, ВСЕ ВМЕСТЕ С ИНТЕРНЕТОМ: 72,99\$ в месяц 514-909-6446

**15. ПЕРЕВОДЧИКИ**  
ЧЛЕН ОРДЕНА ПЕРЕВОДЧИКОВ КВБЕКА  
**Переводчик ЭМИЛИЯ**  
• Иврит  
• Французский  
• Русский  
• Украинский  
• Английский  
Услуги присяжного комиссара - заверение копий и подписей  
emily999.translation@gmail.com (438)380-1073

\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$\*\*\* (30 слов)

classified

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ОБЪЯВЛЕНИЯ

ДЕЛОВОЙ МОНРЕАЛЬ ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ЗАПАД-ВОСТОК»  
Le Groupe de Médias Canadien  
Canadian Media Group

ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ И ОПЛАТИТЬ РЕКЛАМНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 514-484-2214; 514-484-9282

Член Ордена Переводчиков Квебека **СЕРГЕЙ ВЛАДЫКА**, осуществляет профессиональный перевод и нотариальное заверение документов различных областей: **русский, украинский, румынский, английский, французский и др.** Приемлемые цены, краткие сроки выполнения перевода и индивидуальный подход к каждому клиенту. (514) 585-4465 [svladica@profdis.net](mailto:svladica@profdis.net)

Член Ордена Переводчиков Квебека

**Алина ШЕРЕМЕТ**  
Качество, профессионализм, кратчайшие сроки

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ И ТЕСТОВ**  
(русский, румынский, украинский, французский, итальянский)

**НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ:** ГОСТЕВЫЕ ПРИГЛАШЕНИЯ, ЗАВЕРЕНИЕ КОПИЙ, СВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ ПОДПИСИ.

**(514) 910-5395**

[traductionas@yahoo.com](mailto:traductionas@yahoo.com) 4950, Chemin Queen Mary, bureau 412  
[www.alina-seremet.com](http://www.alina-seremet.com) Montréal (Québec) H3W 1X3

Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec

Член ордена переводчиков Квебека

**ПЕРЕВОДЧИК ЖАННА**  
[shnayder@bell.net](mailto:shnayder@bell.net)

французский, русский, английский, болгарский, украинский, румынский

тел/факс 514-733-3440  
cell. 514-927-6481

Любые документы с нотариальным заверением

## 16. СТРАХОВАНИЕ

**НАТАЛЬЯ ЧУЛАК**

**МЕДИЦИНСКОЕ СТРАХОВАНИЕ**

- туристов в Канаде;
- Super Visa;
- студентов;
- новых иммигрантов;
- путешественников.

[natalia.chulak@hotmail.com](mailto:natalia.chulak@hotmail.com)  
**514-668-5766**

Бухгалтерские услуги для частных лиц и компаний.  
Мартина Петрова. 514-583-0662

**СТРАХОВАНИЕ И ИНВЕСТИЦИИ**  
ПРОФЕССИОНАЛЬНО И ДОСТУПНО!

**Артем РОТОВ**  
M.Fin., M.B.A.,  
conseiller en sécurité financière

**514-602-5250**  
[artem.rotov@hotmail.com](mailto:artem.rotov@hotmail.com)

ESSOR ASSURANCES. Ваш брокер **ГАБРИЕЛА МАСТЕРОВА**  
Дома, Автомобили, Имущество.  
Более 15 филиалов в Квебеке  
514-457-5000 ext. 4705 [gabriela.masterova@essor.ca](mailto:gabriela.masterova@essor.ca)

**ЖИЗНЬ НЕПРЕДСКАЗУЕМА. ПОДСТРАХУЙТЕСЬ!**

**Страхование:**

- Супер-визы
- Вновь прибывших
- Путешественников
- Туристов

**514-290-9338**  
[elena.babiner@gmail.com](mailto:elena.babiner@gmail.com)  
[www.babinerassurances.com](http://www.babinerassurances.com)

**Страхование:** жизни, от критических заболеваний и потери трудоспособности, ипотеки, машин, домов, зубные и медицинские страховки для канадцев и гостей. Накопления на учебу детей, инвестиции. 514-290-9338

СТРАХОВАНИЕ ЖИЗНИ, ИПОТЕКИ, ОТ КРИТИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ПОТЕРИ ТРУДОСПОСОБНОСТИ, ЗУБНЫЕ И МЕДИЦИНСКИЕ СТРАХОВКИ ДЛЯ КАНАДЦЕВ И ВИЗИТЕРОВ. (514) 931-9743

## 17. ФИНАНСЫ

**БУХГАЛТЕРСКИЕ УСЛУГИ ДЛЯ КОМПАНИЙ И ЧАСТНЫХ ЛИЦ**  
ОЛЬГА ПУЛИНА : Бухгалтерский учет / Налоговые декларации / GST/QST отчеты / Расчет з/п / Финансовый анализ / Составление и отслеживание бюджета / 514-772-6950  
[servicescomptablesovp@hotmail.com](mailto:servicescomptablesovp@hotmail.com)

## ТАТЬЯНА МИЛАЩЕНКО

Директор по ипотечному кредитованию. **514-836-9380**  
Финансирование покупки первого дома; /Финансирование доходной недвижимости (rental property); / ПРОГРАММЫ ДЛЯ Self Employed с низким декларируемым доходом; / ПРОГРАММЫ ДЛЯ НОВОПРИБЫВШИХ ИММИГРАНТОВ: финансирование покупки первого дома без наличия кредитной истории и дохода; / Программы для инвесторов – нерезидентов Канады; / Перефинансирование и консолидация долгов; Кредитные линии с интересом от 3.2%; Сервис в любом удобном для Вас отделении TD Canada Trust.

**DINARA MEYSER** Conseiller hypothécaire accrédité des professionnels hypothécaires du Canada **514 570-9670**

## A &amp; M SERVICES (514) 212-6023

С 1993 полный спектр бухгалтерских услуг в Монреале и Торонто. Бухгалтерское обслуживание и регистрация компаний. Налоговые декларации для частных лиц, компаний, водителей, студентов и нерезидентов. Консультации по импорту - экспорту, возврату таможенных взносов и недвижимости нерезидентов.  
3850 Jean-Talon O., Unit 106, Montreal, QC H3R 2G8  
Угол Cote-Des-Neiges (m. Namur) есть стоянка.  
Монреаль Tel./Text: (514) 212-6023 [www.amservices.ca](http://www.amservices.ca)  
Торонто Tel./Text: (647) 762-0853 [www.clearbooksinc.com](http://www.clearbooksinc.com)

## ACCO FINANCIAL SERVICES INC.

Частные налоговые декларации | Бизнес налоговые декларации | Анализ деклараций прошлых лет | Текущая бухгалтерия | Расчёт зарплат | GST/QST декларации | Составление бизнес-плана | Финансовые отчеты | Финансовый анализ | и прогноз деятельности бизнеса | Финансовые консультации. РАБОТАЕМ БЫСТРО И КАЧЕСТВЕННО! НАДЕЖНЫЕ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД.  
Кирилл ГОНТТ и Ольга ПОЛОНСКА. 514-449-1292

**БУХГАЛТЕРСКИЕ УСЛУГИ:** Бухгалтерский учет, GST/QST отчет, расчет з/п, налоговые декларации, финансовый анализ. Быстро, качественно, недорого. 438-868-5571 Илона, 514-627-5440 Оксана

## 18. ЮРИСТЫ | АДВОКАТЫ

**УСЛУГИ РУССКОГОВОРЯЩЕГО АДВОКАТА**  
УГОЛОВНОЕ, ИММИГРАЦИОННОЕ, КОММЕРЧЕСКОЕ, ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО, НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ, LEGAL AID. 514-576-7414, МАРИН ГУЗУН

## BABENKO MUTCHNIK AVOCATS

**S.E.N.C. 442,**  
SAINT-GABRIEL, BUR 100, MONTRÉAL QC H2Y 2Z9.  
TEL.: 514-316-7735

Открытие и сопровождение бизнеса / Налоги / Гражданское и семейное право / Штрафы и дорожные нарушения.

## АДВОКАТ

Консультации и юридическая помощь по вопросам Гражданского, Жилищного и Семейного права РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ. Оставьте свои имя, контактный телефон, суть проблемы - я свяжусь с Вами. Мой e-мэйл адрес: [rusconsulting514@gmail.com](mailto:rusconsulting514@gmail.com)

## ЭМИЛИЯ АЛЬТШУЛЕР

Иммиграционные услуги / Воссоединение семей/ Визы и приглашения / Канадское гражданство / Запись на консультации по тел:  
**(514) 656-7472** 5555 av. Westminster, Cote St-Luc, QC, H4W 2J2

## Адвокат ДИМИТРИНКА СЕЙКОВА.

[dsaykova@gmail.com](mailto:dsaykova@gmail.com)

Квалифицированная юридическая помощь | Семейное, иммиграционное, криминальное право | Развод, оформление алиментов на детей, separation, travel permit | Visa, sponsorship, refugee claim. | Помощь в оформлении Legal Aid (гос.помощи на оплату услуг адвоката) для лиц с невысоким доходом.

**514-803-0893** (русс, англ, фр, болгарский)

## 19. ЦЕРКВИ, КОНФЕССИИ

Евангельская церковь «Святая Троица» приглашает всех на богослужения. Суббота - 11:00; Понедельник - 18:30; Среда 18:30. С 16 августа новый адрес: 4255 Wellington, Verdun, Qc, H4G 1V9, Метро De l'Église

Христианская церковь «Слово Жизни» Приглашает на богослужение каждое воскресенье с 11:00 до 13:00. Молитвенные встречи каждый вторник с 19:00 до 21:00 905, Rue Notre-Dame, Lachine, H8S 2C1. 438-998-3046, 438-998-8554. [slovomtl@gmail.com](mailto:slovomtl@gmail.com)

\*\*\*

Репортер вернулся с интервью.

- Ну, - спросил редактор, - что тебе сказал мистер Асторбилт?

- Ничего.

- Тогда разверни это сообщение на целую колонку.

\*\*\*

Главный редактор юмористического журнала разговаривает с девушкой, претендующей на должность секретаря:  
- Как быстро вы работаете на пишущей машинке?

- Триста ударов в минуту.

- Очень жаль, но я не могу вас принять. Так быстро я не умею диктовать.

\*\*\*

Журналист берет интервью у богатой пожилой француженки:

- Мадам, говорят, вы составили себе капитал только потому, что обладаете даром любви...

- Я? Даром? Никогда!

\*\*\* ОБЪЯВЛЕНИЕ В КЛАССИФАЙД - ВСЕГО 5 \$ \*\*\* (30 слов)

## Уроки вождения



Предоставление машины на экзамен  
★  
Назначение экзамена в ближайший срок  
★  
Литература на русском языке для теоретического экзамена

**ПОЛНЫЙ КУРС ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ**

**РОМАН**  
(514) 865-2455  
(514) 733-8959

**ПОМОЩЬ ПРИ ВЫБОРЕ АВТОМОБИЛЯ**




## Acco Financial Services Inc.

Частные налоговые декларации  
Бизнес налоговые декларации  
Анализ деклараций прошлых лет  
Текущая бухгалтерия  
Расчёт зарплат  
GST/QST декларации  
Составление бизнес-плана  
Финансовые отчёты  
Финансовый анализ и прогноз деятельности бизнеса  
Финансовые консультации

**РАБОТАЕМ БЫСТРО И КАЧЕСТВЕННО!  
НАДЕЖНЫЕ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ!  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД!**

Кирилл Гонтт  
И  
Ольга Полонска

Говорим на русском, английском, французском, румынском, молдавском

**Tel: (514) 449-1292 Fax: (514) 360-2792**  
info@accoservices.com www.accoservices.com  
5465 Queen Mary, suite 530, Montreal, Quebec, H3X 1V5



## ЛЮБОЙ КОМПЬЮТЕР МОЖНО ОЖИВИТЬ!

- РЕШЕНИЕ ЛЮБЫХ ПРОБЛЕМ С ВАШИМ КОМПЬЮТЕРОМ;
- ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ, ПОДДЕРЖКА ПО ТЕЛЕФОНУ, УДАЛЕННАЯ ПОМОЩЬ;
- Уроки компьютерной грамотности;
- Продажа, доставка, установка, настройка и обслуживание ОФИСНОЙ ТЕХНИКИ;
- Выезд к заказчику;

**438-989-8512 АЛЕКСЕЙ**

**ДОВЕРЬТЕ РЕМОНТ ВАШЕГО КОМПЬЮТЕРА ПРОФЕССИОНАЛУ!**

## ЛЮБЫЕ КОМПЬЮТЕРНЫЕ УСЛУГИ! БЫСТРО, ЭФФЕКТИВНО И НЕДОРОГО!

Компания **АРТЕСН** предлагает услуги по ремонту, настройке и продаже компьютеров

- выезд на дом; диагностика, настройка и ремонт
- настройка быстрого действия и чистка от вирусов
- продажа ноутбуков, РС и комплектующих
- установка, настройка и поддержка сетей

**514 295-2099**  
**514 655-5756 /Тигран/**




# Domaine Saint-Alexandre

www.banya-montreal.com

- БАННЫЙ КОМПЛЕКС
- УЮТНЫЙ ОТЕЛЬ С ДОМАШНЕЙ АТМОСФЕРОЙ
- ПАСЕКА: (ОБУЧАЮ ПЧЕЛОВОДСТВУ)

НАСТОЯЩАЯ РУССКАЯ БАНЯ НА ДРОВАХ И КОМПЛЕКС ДЛЯ ОТДЫХА

всего 35 минут от мостов Mercier и Champlain (Montreal)

С НОЧЕВКОЙ И БЕЗ; НА ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ И НА ОДИН ДЕНЬ.







- Баня с печкой на дровах, веники, бассейн, джакузи;
- Коттедж с камином, бильярд, теннисный стол;
- Накрытие стола на заказ, щедрые порции, умеренные цены: настоящий шашлык и мясо, приготовленные на углях (ребрышки, филе миньон), домашние колчения, креветки, соленый и копченый лосось, красная икра и многое другое;
- Красивая природа, приятная атмосфера;
- Широкий ассортимент лечебных трав и чая: 150 наименований.

924, 3e Rang, Hemmingford (Qc) J0L1H0 (450) 247-3687; (514) 660-8767

# ЗДОРОВЬЕ & СТИЛЬ ЖИЗНИ



@ Nature Sante

Email: info@naturesante.ca  
Website: http://www.naturesante.ca

## АСТАКСАНТИН — САМЫЙ СИЛЬНЫЙ АНТИОКСИДАНТ



Елена | http://happyandnatural.com/

### Чем Астаксантин отличается от других антиоксидантов?

Он различается механизмом действия.

Во-первых, большинство других антиоксидантов способны «брать за рога» только один свободный радикал, в то время, как наш герой обладает способностью бороться аж с 19 одновременно.

Во-вторых, другие антиоксиданты сразу после отдачи электрона деактивируются, а Астаксантин остается активным дольше.

Многие исследования подтверждают, что этот уникальный антиоксидант укрепляет общее здоровье, улучшает самочувствие и внешний вид и продляет жизнь.

### Полезные свойства Астаксантина

**Для кожи.** Является внутренней защитой от солнечной радиации и ожогов. Имеет способность накапливаться в нашей коже, защищая ее от негативных солнечных лучей. Уменьшает видимость морщинок, разглаживает кожу, улучшает эластичность, уменьшает потерю воды кожей, омолаживая ее.

**Для иммунной системы.** Стимулирует субстанции в нашем теле, которые борются не только с инфекциями, но и раковыми клетками. Успокаивает гипе-

рактивный иммунный ответ, который имеет место в аутоиммунных заболеваниях, аллергиях и воспалениях. Увеличивает количество и активность лимфоцитов. Обладает противогрибковой активностью.

**Уменьшает риск развития рака.** Защищает ДНК от оксидативного повреждения (стресса). Определяет и уничтожает клетки, которые начинают бесконтрольно делиться. Блокирует быструю репликацию в злокачественных опухолях. Предотвращает распространение опухолей путем уменьшения синтеза специального протеина.

**Для сердечно-сосудистой системы.** Уменьшает артериальное давление, увеличивает содержание «хорошего» ЛПВП Холестерина. Уменьшает уровень медленного хронического воспаления в организме и синтеза ферментов, которые могут провоцировать отложение окисленного Холестерина в наших сосудах. Увеличивает синтез энергии митохондриями, что улучшает сократительную способность сердечной мышцы.

**Для нервной системы.** Имеет способность пересекать гематоэнцефалический барьер и защищать нервные клетки головного мозга. Замедляет скорость старения клеток головного мозга.

**Для глаз.** Предупреждает и эффективно борется с уже имеющимися деге-

неративными изменениями, катарактой, глаукомой, вызванными, как возрастными, так и диабетическими изменениями.

**Для энергии и выносливости.** Увеличивает синтез клетками энергии.

### Где найти и как принимать?

Идеальными натуральными источниками Астаксантина являются морепродукты, такие как лосось, форель и любая другая красная рыба, креветки, раки, лобстеры.

Например, в 100 гр дикого лосося содержится около 5 мг этого уникального каротиноида.

Хочу сразу оговориться, что лучше не покупать и не употреблять рыбу, выращенную на фермах, кормят их не тем, что они кушают в природе, и они содержат минимальное количество не только этого антиоксиданта, но и полезных веществ. Всегда покупайте, так называемую «дикую» рыбу!

Этот антиоксидант можно приобрести и в виде БАДа, где его содержание намного более концентрированно.

Основным источником для пищевых добавок является водоросль *Haematococcus pluvialis*. Так что, если решите себе его приобрести, удостоверьтесь, что Ваш был получен именно из природно-

го источника, а не синтетического, который и стоит конечно в разы дешевле.

Так как этот уникальный пигмент всасывается намного лучше в присутствии жира, то большинство производителей продают его в капсулах с базовым маслом. Самое распространенное — это конечно подсолнечное. Но, я все таки постаралась и нашла на оливковом масле.

Антиоксиданты советуют принимать всем людям после 30 лет, когда вроде в наших клетках процесс дегенерации или людям с хроническими заболеваниями.

Для выраженного терапевтического эффекта этот антиоксидант необходимо применять постоянно в дозировке 4-8 мг в день.

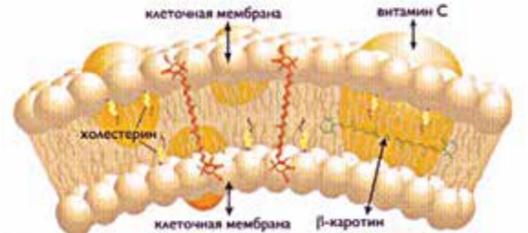
К сожалению, действие этого каротиноида на себе мне было тяжело проверить, так как я его применяю для общего здоровья. Но могу отметить, что у меня появилось больше энергии.

**Важно:** Астаксантин не советуют применять

во время беременности и кормления и людям, принимающим лекарства для гипертонии, так как он имеет способность понижать давление.

Антиоксиданты важны для всего организма и его защиты от многих негативных факторов, самого часто встречаемого источника свободных радикалов — окисленных растительных масел.

Астаксантин, являясь одним из самых сильных субстанций данного класса, как нельзя лучше справится со всеми негативными последствиями окружающей среды, натуральных процессов, происходящих в теле и вредными веществами в продуктах питания.



Знаете ли вы, что астаксантин попадает в каждую клетку тела и обеспечивает им защиту от свободных радикалов?

Вы можете купить препараты из статьи в магазине Nature Santé 2000 по адресу: 5006 Chemin Queen Mary, Montréal, Québec H3W 1X2 (514) 738-4638



БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ВРАЧА-НАТУРОПАТА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПО СУББОТАМ И ВОСКРЕСЕНЬЯМ)

ПРЯМИЙ ЗВ'ЯЗОК з УКРАЇНОЮ

200 БЕЗКОШТОВНИХ хвилин

для вихідних дзвінків



ПРЯМИЙ

УКРАЇНСЬКИЙ НОМЕР

для безкоштовних вхідних дзвінків

ZEMLIAK

+1(647)-689-44-44

+38(044)-223-00-98

sales@zemliak.in.ua

# Крымский пейзаж на счастье

С разрешения издательства «ЭКСМО» предлагаем читателям рассказ Яны Амиц «Крымский пейзаж на счастье», который входит в сборник «Крым, я люблю тебя!».

Продолжение, начало в № 32

«Это, наверное, море! Где-то совсем близко!» - Вскинулась Варвара и прильнула к мутноватому вагонному стеклу. Ей удалось слегка приоткрыть тяжёлую неповоротливую раму, и она вдохнула тёплый и пряный крымский воздух.

- Прощай, Дмитрий! - Закричала она в открытое окно

сквозь слёзы, которые тут же просушивал несущийся встречный ветер.

Она так и простояла у окна мчавшегося поезда весь остаток пути, вдыхая новые ароматы и наслаждаясь незнакомым пейзажем.

- Феодосия, - прозвучал голос проводника, - подъезжаем! С чемоданом помочь? - спросил он у пассажирки.

- Спасибо, у меня лёгкий, - ответила Варвара.

На вокзале, выбрав ее наметанным хватким взглядом, к Варе сразу подскочили четыре водилы. Обступив её кольцом, они принялись взахлеб зазывать в свой автомобиль, обещая «самые дешевые цены и самый лучший отдых». Она выбрала одного, в чистой клетчатой рубаше и голубых джинсах. Высокий мужчина средних лет с копной пшеничных волос стоял

чуть в стороне, не насакивая на неё с громкими предложениями, в отличие от остальных. Он просто пригласил её жестом в его старенькую, но по всему видно - любовно обхаживаемую машину, и этим внушил Варе гораздо больше доверия. Она пошла именно с ним.

- Вам в Коктебель или еще куда? - спросил водитель.

- В Коктебель.

Открыв дверь, мужчина усадил её на заднее сиденье, аккуратно пристроил чемодан в багажник и завел машину.

- Вы гостиницу какую-нибудь приличную и недорогую не подскажете? - поинтересовалась Варвара, немного стесняясь.

- Так, чего ж нет? У моей сестры апартаменты для туристов, всего пятьдесят метров от пляжа. Да и от центрального рынка и автобусной станции минут двадцать пешком.

- У неё найдётся свободная комната?

- Давайте я её наберу? - предложил таксист.

- Спасибо, наберите.

- Алина, - услышала она голос таксиста, непроизвольно вздрогнув от звука знакомого

имени.

- У тебя есть комната? Я тут гостью везу... да только вот московским прибыла... Возьмешь?

Варвара услышала отдалённое щебетанье по телефону.

- Очень хорошая знакомая, - он повернулся к Варваре и весело подмигнул. - Сами там договоритесь. Ну, пока.

- Вашу сестру зовут Алиной? - не удержалась от вопроса Варя.

- Ну, да. Бабушку нашу Алиной звали, в её честь и сестру назвали, а меня, соответственно, в честь деда - Богданом.

- Я - Варвара, приятно познакомиться, - улыбнулась она.

- Вам очень идёт улыбка, - сказал Богдан, поглядывая на пассажирку в зеркало.

- Одна приехали или вас здесь ждут?

- Одна.

Варвара словно споткнулась об это «одна», но усилием воли старалась загнать неприятный факт вглубь подсознания. Переключая внимание, открыла окно, за которым мелькал дорожный, скудно-

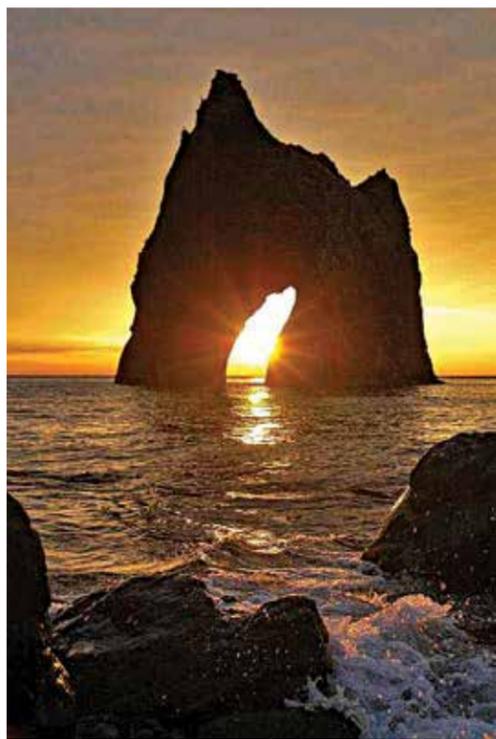


Автор: Яна Амиц

ватый пейзаж: выжженная жарким солнцем порыжелая трава, не слишком высокие холмики гор чуть поодаль, старенькие одноэтажные домишки. Где-то совсем близко угадывалось море - его неповторимый запах весело вторгался в салон. Впрочем, краешек моря Варвара уже увидела - феодосийский поезд прибывал прямо на набережную, сразу открывая жадному туристическому взору желанные просторы, куда так стремилась душа.

Погожий солнечный день, встретивший женщину, сиял и подрагивал прозрачно-голубой воздушной дымкой в мареве полуденной жары. Варваре внезапно стало легче, она почти физически ощутила, как с её плеч начала сползать ужасная изнуряющая ноша, которую Димина измена взвалила на ее плечи. На лице женщины появилась улыбка, но на глаза снова навернулись слёзы и покатались по щекам. Она их не смахивала и не прятала. Богдан тревожно посмо-

Продолжение на стр. 41



Достопримечательности Коктебеля: Золотые ворота Карадага.

ДИПЛОМИРОВАННЫЙ КОСМЕТОЛОГ СО СТАЖЕМ ПРИГЛАШАЕТ НОВЫХ КЛИЕНТОВ!

Все виды аппаратной и косметической косметологии:

## Для лица и тела

- ▶ Мезотерапия
- ▶ Термаж
- ▶ Фото-омоложение
- ▶ Ультро-звуковая подтяжка лица
- ▶ Глубокая чистка лица
- ▶ Уход за всеми видами кожи
- ▶ Лечение проблемной кожи
- ▶ Программы коррекции фигуры (индивидуальный подход)
- ▶ Лазерная эпиляция волос - самая новая технология
- ▶ Безоперационная аппаратная липосакция
- ▶ Удаление папиллом, бородавок,
- ▶ Обрамление бровей
- ▶ Микродермабразия
- ▶ Био-пилинг
- ▶ Моделирование тела
- ▶ Подтяжка кожи
- ▶ Массаж
- ▶ Электролиз
- ▶ Лазер
- ▶ Аппаратная безоперационная коррекция фигуры и программы похудения
- ▶ Кавитация
- ▶ Кислородная чистка звездочек

**ЛЕТНИЕ СКИДКИ НА ВСЕ ПРОЦЕДУРЫ**

**514 267.47.46**

**ЛЕЯ ( BSc,ND,CMT) -дипломированный специалист в сфере медицинской и эстетической косметологии. Самые последние новинки аппаратной косметологии.**

# В МИРЕ ПУТЕШЕСТВИЙ

## history



Толстых Оксана  
к. геогр. н.  
Travel Agent at Cortravco INC

[www.foxtravel.ca](http://www.foxtravel.ca)



## ЧТО НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ КАНАДЦАМ, ПУТЕШЕСТВУЯ С ДЕТЬМИ?



### ВАЖНЫЕ ФАКТЫ:

**1. В Канаде в зависимости от провинции или территории ребенок достигает совершеннолетия в 18 / 19 лет**

18 лет: Alberta, Manitoba, Ontario, Prince Edward Island, Quebec, Saskatchewan

19 лет: British Columbia, New Brunswick, Newfoundland, Northwest Territories, Nova Scotia, Nunavut, Yukon

**2. Все дети в Канаде в возрасте до 16 лет в настоящее время получают электронные паспорта, которые действительны в течение максимум пяти лет**

Подробнее о получении паспорта - <http://canadapassporthehelp.ca/>

**3. Совершая авианперелет без родителей, ребенок должен иметь сервис от перевозчика "unaccompanied minor service"**

от 5 лет до 12 / 14 лет - обязательное условие для совершения полета

от 12 / 14 лет до 18 лет - по желанию родителей

**4. Если ваш ребенок родился за пределами Канады, то доказательством его канадского гражданства будет только полученный паспорт**

Для этого необходимо обратиться в ближайшее канадское посольство или консульство за рубежом, для подачи заявления

на получение сертификата о канадском гражданстве и паспорта для вашего ребенка.

**5. Путешествуя с несовершеннолетним ребенком без супруга / супруги, необходимо иметь разрешение второго родителя на вывоз ребенка**

Это правило распространяется и на опекунов, сопровождающих детей, а так же друзей, родственников или руководителей групповых поездок (школа, спортивная секция, гастроли и т.д.)

Письмо-согласие может быть запрошено иммиграционными властями при въезде на территорию иностранного государства или выезде, а так же и канадскими чиновниками при въезде в Канаду или выезде. Отсутствие такого документа может привести к задержке процесса регистрации на рейс или к полному отказу пересечения гос границы.

Письмо должно быть составлено в соответствующей форме, заверено должностным лицом, подписано родителем / родителями и т.д.

**6. Все дети, включая новорожденных младенцев, должны иметь свой собственный паспорт для выезда за границу, даже для въезда в Соединенные Штаты любым видом транспорта**

Возвращаясь в прошлое, мы помним, что раньше детей вписывали в паспорта родителей. Теперь же каждый новорожденный малыш, даже если ему 1,5-2 месяца от роду, уже может иметь свой паспорт для поездок за рубеж.

Продолжение следует



трел на пассажирку в зеркало, нашарил у своего кресла коробку салфеток и молча протянул ей.

- Скажите, а дом Волошина далеко от апартаментов вашей сестры? - спросила Варвара, пытаясь отвлечь водителя от своего неуместного проявления чувств.



Дом-Музей Волошина в Коктебеле

- Да недалеко, рядом же. Завтра с утра можем съездить, - предложил Богдан.

- Я бы вам была очень благодарна, - согласилась Варя.

- Не вопрос. Завтра с утра вас заберу.

- У вашей сестры большой дом? Она же, наверное, там с семьей живет?

- Большой. Там два дома, ее и апартаменты для гостей. Семья..., - Богдан оборвал фразу, но через несколько секунд продолжил: - Семьи нет. Муж ее с дочкой в автомобильной аварии погибли. Страшная трагедия. Она тогда жить не хотела, еле выходила. Я от нее на шаг отойти боялся, думал, сделает что с собой. Поэтому и мне все недосуг было своей семьей обзавестись. Вы только с ней об этом ни слова, - спросил он.

- Конечно, - тихо проговорила ошеломленная Варвара.

Она вдруг так ясно представила, что было бы в такой ситуации с ней.

Вдруг ее разрыв с мужем, и решение дочери жить с отцом уже не казались ей столь мучительными и непоправимыми, а лелеемое и пестуемое ею самой горе стало казаться стыдным и эгоистическим, отчего Варвара мучительно покраснела. «Ведь они живы,

счастливы, я могу в любое время увидеть Алину, обнять ее, погладить по голове, поцеловать, увидеть ее улыбку... Ну, предал меня Дима, что ж теперь делать? А Алинка еще маленькая, многого не понимает, музыку любит, учиться хочет, играть. Почему она должна бросать свою мечту ради эгоизма матери? Мама

же всегда рядом и всегда будет рядом. Да как же она, Варвара, позволила себе заключить весь мир в одном человеке, решить, что он и есть единственная Вселенная, кроме которой других существовать не может?»

Через полчаса они подъехали к двухэтажному белому дому, уютно устроившемуся за черной металлической оградой с ажурными завитушками. Услышав шум и приметив в окно машину брата, у ворот их уже встречала симпатичная полноватая блондинка среднего возраста - чуть за сорок, одетая по-местному обычаю в футболку и спортивные штаны. На руке ее красовались массивные наручные часы, взглянув на которые, она прокомментировала:

- Быстро домчали, молодцы. Проходите.

- До завтра тогда, - напомнил Богдан, вытаскивая чемодан из багажника.

Передавая чемодан Варваре, он коснулся ее руки и на секунду-две дольше обычного задержал свою ладонь на ее пальцах. Взглянул внимательно и заинтересованно, та вдруг, словно прозрев, увидела, насколько синими были его глаза, в которых как бы плескалось море и отражалось крымское небо.

- Спасибо вам. До завтра. - Смутившись, Варвара протянула деньги и поспешила за хозяйкой.

Во внутреннем дворе красовался небольшой сад, в котором заботливой рукой были высажены нежно благоухавшие белые и красные кусты роз. На невысоких деревьях магнолий, росших вдоль забора, красовались крупные белые цветки, с исходившим от них совсем забытым Варварой, ароматом. Когда-то у ее мамы была маленькая бутылочка одеколона с картинкой точно такой же магнолии, и запах этот напомнил Варваре детство.

Оказалось, что Алинин дом практически парил над морем, взгромоздившись на холм. От калитки вниз, к песчаному пляжу, вела широкая, хорошо протоптанная тропинка. Стоял конец мая. Уже было довольно жарко, но с моря дул освежающий бриз, и Варвара решила не терять время, сразу идти на пляж. Хозяйка Алина, словно угадывая ее мысли, протянула ключ.

- Второй этаж, дверь налево, чемодан отнесут, не беспокойтесь.

- Я не беспокоюсь, - ответила Варвара и улыбнулась, - я совсем не беспокоюсь.

Большая светлая и просторная комната неожиданно встретила Варвару острым можжевельно-хвойным запахом. Варвара даже растерялась. Первое, что бросилось в глаза - балкон во всю стену, открывавший потрясающий вид на море. Вот на этот балкон, как показалось Варваре, пыталась пробраться высоченная ель, цеплявшаяся за перила своими пушистыми зелеными лапами. Лапы свешивались внутрь балкона, доставая пальцами-иголками до самого пола. На них, как новогодние украшения, зрели зеленые, крепкие шишечки, источавшие немыслимый смоляной дух. Варвара вышла на балкон, ей вдруг захотелось убедиться, что дерево действительно доросло до второго этажа, а не являлось какой-то смешной бутафорией или миражом. Несколько шишечек валялось на балконном, прохладном полу. Варвара подняла одну и поднесла к носу, вдохнула свежий аромат хвои, от которого

сразу закружилась голова. Она подняла голову и посмотрела на раскинувшуюся перед ней бесконечную лазурную, искрящуюся гладь. Вдали, по бокам от полукруга береговой линии, возвышались как своеобразные стражи, горы - хранители Крыма и среди них, как главный страж, торжественно высился - Карадаг. Через арку Золотых Ворот скользил маленький парусник, издали походивший на игрушечный. Варвара так и стояла с шишкой в руке, остолбеневшая от такого щедрого и доступного ее взору величия природы. Она вдруг подумала, что эта вечная красота царилась здесь всегда и пожалела, что не приехала сюда раньше.

Она вернулась в комнату и только сейчас заметила уютный диванчик, оббитый гобеленовой тканью, напротив которого на комод стоял телевизор. Тут же оказался и ее чемодан, про который она, любуясь морем, совсем забыла. Первым делом Варя извлекла из чемодана маленькую картинку с крымским морским пейзажем, которую уходя из собственной квартиры будто изгнанница, захватила с собой, а сейчас - поставила ее на телевизор.

- Спасибо вам, Ираида Михайловна, - прошептала она. - Если бы не Вы, я бы сюда одна никогда не рискнула!

Развесив вещи в шкафу, и разложив остальные детали гардероба по ящикам комода, Варвара переоделась в купальник, накинула сарафан, надела широкополую соломенную шляпу, с красивой цветастой лентой и сунула ступни в босоножки. Отражение в настенном зеркале подтвердило, что теперь его помолодевшая и похорошевшая хозяйка была готова идти на свое первое в жизни свидание с морем.

Дорожка, ведущая к пляжу, круто вилась по холму вниз, спускаясь к песчаному берегу. Варвара робко засемила мелкими шажками, временами опасливо хватаясь за ветки растущего по обочине кустарника. Морской бриз не заставил себя ждать, и ошеломил путницу острым запахом моря, снисходительно подталкивая ее в спину. Варя отпустила ветку кустарника, глубоко вдохнула живительный морской эликсир-амброзию, улыбнулась, сорвала с головы шляпу и легко побежала вниз,

на долгожданную встречу со счастьем. До нее доносился шум прибоя, взбудораженный, резкий крик чаек, а все вокруг звенело, горланило веселыми криками, обволакивало мир неправдоподобно пронзительной синевой.

Она вдруг почувствовала себя безумно молодой, и, бросившись на горячей песок, растянулась на спине, подложив под голову шляпу. Стараясь не моргать от ярких солнечных лучей, уставилась в высокое голубое небо, вдыхая бесподобный запах свободы. Так она пролежала несколько минут, в полном упоении, а потом резко вскочила, стянула через голову сарафан, бросила его на горячий песок и побежала к зовущим ее волнам. Прозрачно-зеленоватая вода пригласила войти, поплыть и слиться с морем, стать его частью. Она осторожно вошла в воду и остановилась, ощутив приятную прохладу. Она чувствовала, как море забирает всю ее усталость, обиду и тоску, вливая вместо них новую радость жизни и новые силы. Прошлое стало терять четкие и болезненные очертания и растворялось в теплом воздухе: разрыв с Димой, Алинино решение остаться с отцом, грудастая Биата за ее кухонным столом, утраченная машина квартиры...

Она нырнула и быстро вынырнула на поверхность. Над ней висело высокое голубое небо с маленькими, похожими на ангелов облаками. Казалось, белая морская пена поглотила все Варины переживания, унеся их в невозвратную синеву.

- Боже! Какое счастье! - Выдохнула Варвара.

- И впрямь, счастье! - Подтвердил чей-то голос за спиной.

Варвара обернулась. Совсем рядом, на берегу стоял улыбающийся ей Богдан.

- Да я вот подумал, - развел руками он, - такой день хороший, сестру давно не видел, про море уже и не говорю, все работа да работа, вот решил спуститься на берег морским воздухом подышать.

Несмотря на логичные объяснения Богдана, Варвара понимала, что дело вовсе не в них, и иная причина привела его на пляж, и от этого сердце ее начинало тихонько ликовать. Она сделала шаг к берегу.

	5		4		7	3		
7	6		5	8				
		2						
			8	4			3	
1					5			
		6		9			4	
				2			6	
	2							
		7			9	4		5

			3		2			
		5	2	4		8		
	9	6				3		
	4	8	1	6				
		7				9		
5			4	3				
				8		7		
9								2
	6		4					

	1						8	
					6		4	
9	4		8			7	5	
	3			1	5			9
		7						
2			3					
		1						7
		3	6	9				4
8				3			2	6

# Натуропатическая клиника по снижению веса и омоложению

*Corps Idéal  
Ideal Body*

5500, Sherbrooke East  
Montreal, QC, H1N5L5  
www.medicalspamontreal.com

5725, avenue De Monkland  
Montreal, QC, H4A1E7  
www.911slim.com

10-A Salaberry Sud Ave,  
Châteauguay, Qc, J6J5E8  
www.medicalsparivesud.com

## Летняя АЖУРИЯ 2017

**ПРИГОТОВЬТЕ ВАШЕ ТЕЛО НА ЛЕТО С ОДНИМ ИЗ НАШИХ ЧУДЕСНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ:**

- Ультразвуковая кавитация 20 минут  
5 процедур – за **175\$** / 9 процедур – за **270\$**
- Липолазер 20 минут  
5 процедур – за **250\$** / 10 процедур – за **450\$**
- Липомассаж  
5 процедур – за **325\$** / 10 процедур – за **620\$** / 15 процедур – за **900\$**
- Slimwave  
5 процедур – за **360\$** / 10 процедур – за **670\$** / 15 процедур – за **920\$**
- Лечение Slimwave для лица  
5 процедур – за **300\$**

**УХОД ЗА КОЖЕЙ ЛИЦА**

- Европейский уход за лицом – 1 за **70\$**
- Уход за лицом Cleopatra – 1 за **85\$**
- Уход за лицом Cleopatra – 3 процедуры за **250\$**
- 5 процедур Radiofrequency – за **250\$**
- Фотоомоложение – 4 процедуры за **300\$**
- 5 лифтомассажей с кислородной маской и кислородным впрыскиванием – за **350\$**

**РЕЛАКСАЦИЯ:**

- 4 шведских массажа 1 ч – за **289\$**
- Hammam/sauna с 1 часом массажа – за **85\$**
- Hammam/sauna с пилингом тела и 1 часом массажа – за **125\$**
- Hammam/sauna для 2 человек – за **25\$**
- Hammam/sauna с пилингом тела для 2 человек – за **85\$**

*Hammam доступен только в отделении на Sherbrooke.*

**ИНЪЕКЦИИ:**

- 20 единиц Ботокса – за **140\$**
- Гиалуроновая кислота – начиная с **299\$**
- 4 процедуры микрокальвания – за **720\$**
- PRP – **600\$**

**ЛАЗЕРНОЕ УДАЛЕНИЕ ВОЛОС:**

Выберите наилучшую технологию для тела между:

	IPL	Diod Laser Fotona Laser*
• Ноги (полный объем)	<b>399\$</b>	<b>499\$ 929\$</b>
• Ноги (половина) и подмышки	<b>279\$</b>	<b>379\$ 879\$</b>
• Полное бикини	<b>279\$</b>	<b>379\$ 879\$</b>
• Бразильское Бикини и подмышки	<b>279\$</b>	<b>379\$ 879\$</b>
• Все тело	<b>999\$</b>	<b>1199\$ 1999\$</b>

\* Лазер Fotona доступен только в отделении на Monkland.

**Fotona** – непревзойденный в косметологии лечебный эффект лазерного омоложения, эпиляции и 100% безопасности!

- **4DTM LIFTING ЛИЦА:** Идеальное решение для восстановления коллагена и эластичности кожи. Работая внутри, лазер воздействует на внутреннюю полость рта, что способствует сокращению морщин и формированию более упругой кожи. *Рег. Цена 850tx за процедуру. Скидка 250tx за процедуру.*
- **FOTONA SMOOTHIEYE:** Процедура, используемая путем индукции коллагена. Процесс индукции коллагена - это процедура омоложения кожи, которая, как известно, улучшает внешний вид тонких линий, морщин и некоторых шрамов. *Рег. Цена 300tx за процедуру. Скидка 200tx за процедуру.*

**ДРУГИЕ ПРОЦЕДУРЫ С ЛАЗЕРОМ FOTONA**

- Грибковая инфекция / • NightLase против храпа / • Вагинальное омолаживание /
- Удаление бородавок / • Удаление татуировок / • HotSculpting /
- Удаление сосудистых поражений / • Фото-омоложение /
- Лечение шрамов от прыщей / • Фракционный лазер /
- Химический пилинг MicroLaser / • Лазерная эпиляция /

Принимаются страховки [www.911spamedical.com](http://www.911spamedical.com) 514.998.0998, 514.558.1571

# ВСЕ ВИДЫ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ

Наше качество – ваше настроение!




**DNN RENOVIATION**

- ВАННЫЕ КОМНАТЫ
- КУХНИ
- БЕЙСМЕНТЫ
- ПАРКЕТ, ЛАМИНАТ
- РАБОТЫ С БЕТОНОМ
- ПРИСТРОЙКИ
- ВЕРАНДЫ

Лицензия RBQ

## 514-577-7960

# КАК ОБМАНЫВАЮТ ТУРИСТОВ НА ПЛЯЖАХ МИРА

## НЕЗДОРОВАЯ ЕДА

«Пахлава-а, пирожки-и, вареная кукуруза-а!» — возгласы лоточников разрывают воздух над шезлонгами с утомленными отдыхающими и так же навязчивы, как осы, которые следуют за ними по пятам. Пробираясь между рядами, они кричат прямо в уши, наступают на ноги и вообще страшно раздражают. Предупреждаем: покупка пляжного фастфуда — занятие рискованное: вам могут продать вчерашнюю кукурузу и пирожки с мясом «второго сорта», а что может случиться с рыбой или раками на такой жаре, лучше не проверять.

## ЧИСТКА УШЕЙ

Страшная грязь прямо-таки растет в ушах туристов, отдыхающих на индийских пляжах. По крайней мере именно это вам попытается внушить щупленький человечек, испуганно показывающий на ваши уши, пока вы нежитесь на песочке. Стоит зазеваться, как он уже проворно засовывает в вашу ушную раковину длинную палочку, достает комочек серы (конечно, заготовленной заранее) и предлагает провести гигиеническую процедуру прямо тут, на пляже. Отвязаться от такой интимной услуги довольно сложно: гражданин весьма настойчив. По окончании процесса вам продемонстрируют прайс и потребуют заплатить рупий триста. Не поддавайтесь: туристы, побывавшие в подобной ситуации, советуют дать чистильщику 10–20 рупий, чтобы избавиться от навязчивого сервиса.

## ПЛЯЖНЫЕ ШТРАФЫ

Попасть на деньги порой можно, просто оставив на пляже зонтик, заговорив с симпатичной незнакомкой или вымыв яблоко под душем. Так, на Майорке придется заплатить €750, если помыть фрук-

ты, обувь, посуду или что угодно, кроме тела, в душе, установленном на пляже. В Италии запрещается резервировать место под солнцем, оставляя на песке полотенце, зонтик или стул. Чтобы забрать свои вещи, придется пополнить городской бюджет на €200. В Испании нельзя брать на пляж домашних животных — отдых в компании любимой собачки обойдется в €1500. Дальше всего пошли власти Венеции — они запретили строить замки из песка: за это невинное развлечение отдыхающих штрафуют на €250. Перенимая опыт стран Южной Европы, власти Абхазии штрафуют за ношение купальников вне пляжа, а в ОАЭ открытые купальники вообще запрещены — плескаться в море придется в специальном платье, иначе можно не только заплатить штраф, но и угодить в тюрьму. На пляжах ОАЭ также нельзя курить, распивать крепкие напитки, проявлять чрезмерное внимание к противоположному полу. Секс на пляже карается штрафом и даже тюремным заключением не только в арабских странах, но и в Турции, Греции, Таиланде, Италии и Испании. Но дальше всего пошли власти Венеции — они запретили строить замки из песка: за это невинное развлечение отдыхающих штрафуют на €250. Столь строгую меру объясняют тем, что песочные сооружения могут помешать работе спасателей и оказанию неотложной помощи, а некоторые любители пляжного отдыха жалуются, что замки закрывают им обзор на море. Аналогичный запрет действует на некоторых пляжах Испании и Германии. Впрочем, немцы несколько смягчили правила: песчаные скульптуры строить можно, но не выше 20 см.

**Лето, отпуск — пришло время расслабиться, почувствовать вкус свободы и забыть о делах. А вот об осторожности забывать не стоит: беспечный турист — находка для многочисленных мошенников, зарабатывающих на рассеянности и доверчивости отдыхающих.**

## ФОТО С ОБЕЗЬЯНКОЙ

Предприимчивые люди с фотоаппаратами есть везде — от черноморского побережья до стран Юго-Восточной Азии. Малыш с голубем или обезьянкой — это ведь так мило! Пока мама умиляется, ей сообщают, что малыш повредил голубю лапку или крыло, а это очень редкая птица и на ее лечение нужно прямо сейчас отдать \$100. Или более виртуозная арифметика: вам называют цену за один снимок, а затем прямо на месте отпечатывают пять или десять фотографий и предлагают заплатить за все. Аниматоры в ростовых костюмах готовы даже сделать селфи вашим смартфоном. Тот потом остается в руках у веселого Микки Мауса, пока вы не рассчитаетесь.

## «БЕСПЛАТНЫЙ» МАССАЖ

Лазурное море, ласковый ветерок, белый песчаный пляж — и тут на ваши плечи ложатся мягкие женские руки, а нежный голос предлагает принять массаж в подарок. Отказываться неудобно, да и не хочется. Суровая реальность напомним о себе сразу же по окончании сеанса — массаж платный, и цена его окажется раз в пять выше, чем в городских салонах, например, 250 000 рупий в час на Бали. Здесь используют и более откровенную тактику — неотступно следуют за отдыхающими и настойчиво зазывают на массаж. Качество никто не гарантирует — вряд ли профессиональный массажист отправится на пляж в поисках быстрого заработка. Не поддавайтесь: вполне возможно, что последствия курортных импровизаций придется потом лечить у мануального терапевта.

## ВОДНЫЕ МОТОЦИКЛЫ

На курортах Таиланда (а возможно, и не только там) используют примечательный

способ отъема денег у отдыхающих — обман при аренде водных мотоциклов. Арендовать скутер совсем несложно — плати и катайся. Когда счастливый турист возвращается из голубой дали, получивший гидроцикл хозяин начинает всплескивать руками, показывать царапины на корпусе и сетовать на отсутствие очень важной запчасти (отсутствовавшей уже давно). Утешить страдальца может разве что скромная сумма в \$500. Времени на раздумья практически нет, обстановка накаляется, вокруг собираются местные жители, кричат все громче, подходят все ближе, машут руками... Иногда в разводе участвует даже полиция (страж порядка предложить пойти на компромисс, оплатив сумму со скидкой). Можно сфотографировать скутер, прежде чем отправиться на нем в море, но и это не гарантия безопасности.

## ДОРОГИЕ СУВЕНИРЫ

Продавцы всевозможных безделушек давно стали частью пляжного пейзажа, и у них есть редкий дар — они продадут вам то, что вы точно не собирались покупать. И если барабаны с пляжей Кубы и деревянные скульптуры Из Доминиканской Республики впоследствии будут просто пылиться где-нибудь на полке, то нильские крокодилы и прочие «аутентичные» сувениры из Египта, скорее всего, окажутся подделкой, потому что вывозить настоящие ракушки, кораллы и чучела крокодилов из этой страны запрещено. Определять их подлинность на таможне никто не станет, а вот конфискация и солидный штраф вполне реальны. Столь же рискованно вывозить огромные ракушки и из других южных стран, в том числе с Карибских островов: штрафы доходят до \$500.

Milada Montreal : 514 725-8275  
4349, rue Clark, Montréal  
H2W 1X2, Québec, Canada



Milada Île des Soeurs : 514 725-8275  
1 place du commerce #235, Île des Soeurs  
H3E 1A2, Québec, Canada

*Хорошо выглядеть нужно всегда. Даже если те, ради кого хочется хорошо выглядеть, очень далеко. Даже если их нет, тех, ради кого хочется хорошо выглядеть. Даже если хорошо выглядеть просто не хочется. Даже если не хочется уже ничего. Надо просто взять себя в руки и хорошо выглядеть.*

## микродермабразии лица - безопасный способ обновить кожу

### SOIN DU VISAGE NETTOYANT AVEC MICRODERMABRASION

Soin de base	Рég. 140 \$ (30 mins)
	79 \$
Soin avancé	Рég. 189 \$ (50 mins)
	125 \$
Soin expert	Рég. 260 \$ (75 mins)
	165 \$



## Coffret Duo в продаже

Интеллектуальная клеточная космецевтика GERnetic International дарит коже возможность самостоятельного обновления. Высокотехнологичные препараты GERnetic имеют чрезвычайно высокую концентрацию активных компонентов, благодаря чему дают выраженные результаты и эффективно устраняют конкретные эстетические проблемы.



узнайте про наши сервисы и сезонные скидки на [milada.com](http://milada.com)

# Анекдоты Любовь по-одесски!

\*\*\*  
В Одессе летают особые купидоны. Они не только меткие, но и с хорошим чувством юмора, судя по примерам одесских отношений, что собраны в этой подборке!

\*\*\*  
— Яша, я имею тебя предупредить: не пожирай так жадно всех проходящих женщин!  
— Розочка, я ж таки глазами.  
— Я же слышу, как ты чавкаешь!

\*\*\*  
— Сарочка, какая ты у меня экономная!  
— Шо такое, Додик? Тебе шо-то не нравится?!  
— Ой, наоборот! Меня таки очень восхищает, когда ты штопаешь мои носки нитками от чайных пакетиков!

\*\*\*  
Хорошо погулявший муж ночью крадется в спальню, чтобы не разбудить жену.  
— Сема, а скока время?  
— Десять часов, Роза!  
— Я таки слышала, шо часы пробили один.  
— И шо, ты таки хочешь, чтобы они тебе пробили ноль?

\*\*\*  
— Шмулик, мы не будем больше встречаться...  
— Что, тараканы в твоей голове проголосовали против меня?

\*\*\*  
— Ребе, люди говорят, что вы научили свою жену Сару играть в покер.  
— Таки да. И ни капли не жалею. Вчера вот выиграл у нее половину своей зарплаты!

\*\*\*  
— Шлёма, тебе, кажется, моя жена нравится?

— Ну, как... в общем, да.  
— Сколько дашь за нее?  
— С чего вдруг?  
— Договорились, бери за так!

\*\*\*  
Послушайте, Людмилочка, шо тетя Циля имеет вам сказать за этих мужчин. Большинство мужчин тратят деньги на ерунду. А ерунда такая капризная! Постоянно спрашивает: «Ты меня точно любишь?»

\*\*\*  
— Софочка, вот вы мне скажите, разве у меня муж? Нет, отвечу я, это ПАЗАРИТ! Убила бы...

— Отчего же, Ривочка?  
— Вчера я попросила у этого шлецика 100 долларов на салон красоты.  
— И шо, не дал?  
— Хуже! Посмотрел на меня внимательно и дал... триста.

\*\*\*  
— Изя, на тебе лица нет! Шо случилось?  
— Я попросил у Беллы ее руки, и она согласилась. И даже сказала: «Сейчас или никогда!»  
— Так может, лучше никогда?  
— Я тоже так решил, но она сказала: «Нет! Уже поздно!»

\*\*\*  
— Сёма, еще раз пошутишь за мою фигуру — получишь сковородой в лоб! Ты меня понял?

— Да, Роза.  
— Шо ты понял?  
— Шо твой лишний вес мне реально угрожает!

\*\*\*  
— Циля, мы не можем больше встречаться, у меня появилась постоянная женщина, это серьезно.  
— Шо, твоя мама вернулась с дачи?

\*\*\*  
— Алло, Фира? Я поссорилась с Абрамом! Он меня оскорбил! Он плюнул в кастрюлю с борщом! Он хлопнул дверью и сказал, что пойдет к продажным девкам! Фира, я умру! Он не у тебя?

\*\*\*  
— Послушайте, Людмилочка, шо тетя Циля имеет вам сказать за этих мужчин. Они дарят нам конфеты, шоколадки разные, а потом возмущаются, шо мы полнеем! Так дарили бы нам только одни бриллианты — и мы бы таки сверкали!

\*\*\*  
Несмотря на то, что Симочка за полгода до дня рождения просила ничего ей не дарить, Яша все равно забыл про подарок.

\*\*\*  
Как говорила тётя Циля: «женщина была создана для того, шоб мужик не сдох от счастья!»

\*\*\*  
— Иосиф, я сделаю тебя сейчас очень счастливым!  
— Сара, мне будет тебя очень не хватать!

\*\*\*  
— Роза, посмотри, какой прекрасный день сегодня!

— И шо?  
— А вот, помнится, ты мне недавно говорила: «В один прекрасный день я от тебя уйду!»

\*\*\*  
— Послушай, Роза! Мы с мамой хотим знать: если Ося так хочет на тебе жениться, то почему он до сих пор не пришел познакомиться с твоими родителями?  
— Он говорит, что уже видел вас, но это его все равно не остановит!

\*\*\*  
Изя схватился за сердце, но строгий взгляд жены заставил его прожить ещё 40 лет.

\*\*\*  
— Сёма, ты видишь того пьяного мужчину?  
— Вижу.  
— Так вот, пять лет назад он предлагал мне руку и сердце. Но я ему отказала!  
— Счастливый, пять лет празднует

\*\*\*  
— Розочка, а ты своего Яшу любишь?  
— Разумеется! Чем он хуже других?

\*\*\*  
— Фима, я была такой дурой в молодости...  
— Не переживай... Ты и сейчас молодо выглядишь!

\*\*\*  
— Не слушай других, Берточка. Ты самая красивая. В своей весовой категории.

\*\*\*  
— Сонечка, таки мы с тобой 15 лет женаты. Скажи честно — ты мне хоть раз мысленно изменяла?  
— Боренька, честно... мысленно — ни разу...

\*\*\*  
— Сара! Я считаю, что ты чуть-чуть не права.  
— Ой, Моня! Я тебя умоляю!!! Пересчитай ещё раз.

\*\*\*  
Врач-сексопатолог пациентке:  
— Роза Давидовна, а вы пользуетесь ещё какими-то другими средствами контрацепции, кроме своего характера?

\*\*\*  
— Яша, как ваша красавица?  
— Масло надо менять... Или вы про Софочку?

\*\*\*  
— Розочка, как ваш роман?  
— Фира, представляете — этот подлец таки меня бросил, и я осталась одна с мужем.

1		2		3		4		5		6		7		8
9	10							11						12
13				14								15		
16		17		18		19		20		21		22		
		23						24						
25				26						27				
28	29			30		31		32		33				34
						35								
36		37		38		39	40			41		42		
							43							
44				45						46				
		47						48						
49	50					51	52			53		54		55
				56						57				
58		59		60								61		
62								63						64
65				66								67		

## КРОССВОРД

**ПО ГОРИЗОНТАЛИ:** 1. Спиртной напиток. 3. Герой одной из опер Модеста Мусоргского. 7. Парфюмерное изделие. 9. Совокупность водных организмов, держащихся на поверхности воды или полупогруженных в нее. 11. Водяное животное из семейства кротов. 13. Женская одежда. 14. Процесс разрушения волнами и прибоем берегов водоемов. 15. Шуба с мехом внутрь и наружу. 16. Брат отца или матери. 18. Род, племя у монгольских и тюркских народов. 21. Неуставная казачья сабля. 23. И рожь, и бамбук, и кукуруза. 24. Участник крыловского квартета. 25. Трелетная .... 26. Финский оратор, противник Демосфена. 27. Понимание комического, умение видеть смешное. 28. Город в Узбекистане. 32. Клеветническое сочинение с оскорбительными нападениями. 35. Бесхвостое земноводное семейства жаб. 36. Выступление без предварительной специальной подготовки. 39. Беспощадный и жестокий человек. 44. Японская водка. 45. Вид ДТП. 46. Увеличительное стекло. 47. Юбка выше колена. 48. Слоновая пальма. 49. Болотная топь. 51. Застывшее скопление некогда жидкого вещества. 54. Большой вязанный или тканый платок. 58. Плоское кольцо с нанесенными на боковой поверхности штрихами, делящими окружность на равные части. 60. Тип изделия, товара. 61. Скульптурный портрет. 62. Кустарник семейства брусничных. 63. Большое музыкальное произведение для оркестра. 65. Копоть на трубочисте. 66. Кусочки цветного непрозрачного стекла для мозаичных работ. 67. В долгий ....

**ПО ВЕРТИКАЛИ:** 1. Хозяин Балды. 2. Плоское кольцо, подкладываемое под гайку или болт. 3. Правитель Украины и глава казачьего войска в прежние времена. 4. Римская серебряная монета. 5. Несхождение линий или размеров в чертеже вследствие допущенных ошибок. 6. Птица семейства дроф. 7. Выручка бизнесмена. 8. Древнее китайское государство. 10. Город в Московской области. 12. Пряди свалывшихся волос. 16. Ален .... 17. Река на Северном Урале и Предуралье. 18. Предводитель волчьей стаи из произведения Киплинга «Книга джунглей». 19. Тибетский музыкальный инструмент. 20. Лабораторный сосуд. 21. Русский поэт, автор сборника «Сосен перезвон». 22. Густой таежный лес. 29. Орган сумчатых грибов. 30. Официальный живописец Наполеона I. 31. Имя сыщика Пинкертон. 32. Мальчик-слуга. 33. Сельская страда. 34. Народ в Азии. 36. Город в Германии. 37. Большое стихотворное произведение. 38. Сопратник Дмитрия Пожарского. 40. Птица, попавшая в суп за свои думы. 41. Тушеные кусочки мяса с пряностями. 42. Подлый человек. 43. Длинная палка. 50. Сорт арбуза. 52. Прыжок в балетных танцах. 53. Электрическая .... 55. Популярный «собачий телесериал». 56. Французский художник, автор картины «Красные рыбки». 57. Засаженная цветами садовая грядка в виде замкнутой фигуры. 59. Верхняя рубашка. 61. Прочная защитная облицовка из специальных стальных плит. 62. Чешский герой. 64. Препежнее название реки Урал.

свадьбы • банкеты • вечеринки • дни рождения • юбилеи • праздники • куматрии

**ресторан**  
зал торжеств на 180 человек

**BRAVO**  
[www.bravoresto.ca](http://www.bravoresto.ca)

*Наша цель –  
сделать ваш отдых  
незабываемым!*

- всегда оригинальная шоу-программа
- живая музыка
- индивидуальное украшение стола

**(514) 679-4583**  
**(514) 277-4787**

**6925 av. du Parc**  
**Montreal, H3N1X7**

*Приносите  
свой алкоголь*  
**бесплатная парковка**

## ФЕН-ШУЙ – ИСКУССТВО ЖИТЬ

*Что важно знать при покупке дома?  
Серьезный подход может поменять вашу жизнь!*

Покупка дома или квартиры – одно из самых важных решений, принимаемых в жизни.

Существует много факторов, на которое необходимо обратить внимание при покупке недвижимости.

Дом не только должен нравиться, а цена устраивать, он также должен принести счастье всей семье.

Важным критерием при выборе жилья является то, что ваш дом **не должен** находиться вблизи кладбища, больницы или тюрьмы. В таких местах присутствует слишком много энергии инь. Они могут принести неудачи и проблемы всей семье.

Выберите дом, имеющий на плане **правильную форму**, тогда все законы фен шуй будут работать на ваше благо. Самым лучшим был бы квадрат или прямоугольник. Избегайте неправильных форм; у таких домов слишком много „недостающих углов“. Семье, живущей в таком доме, может не хватать разных видов счастья. Если, например, отсутствует сектор детей и потомства (запад), может оказаться, что женщине живущей в таком доме, трудно будет забеременеть.

Постарайтесь выбрать дом, который был построен **после 2004 года**, или такой, в котором после 2004 года **был проведён капитальный ремонт**. Это связано с изменением периода с 7 на 8. С 2004 по 2024 год мы будем находиться в 8

периоде, поэтому по фэн-шуй значительно более благоприятно жить в доме, тоже построенном в 8 периоде. Всегда можно провести ремонт самому, чтобы ваш дом стал домом 8 периода.

**Избегайте домов, где кухня находится в северо-западном секторе.** По фен-шуй это направление мужчины и отца дома. Кухня, находящаяся в этом секторе, оказывает очень негативное воздействие на мужчину дома; это может быть причиной его проблем и неудач, а также может способствовать тому, что мужчина, например, будет много путешествовать и в результате очень редко бывать дома. Если одинокая женщина живёт в доме, где кухня находится в северо-западном секторе, ей может быть трудно найти „вторую половину“. Если в вашем доме кухня находится в этом секторе, лучше всего перенести кухню. Однако, если это невозможно, убедитесь что хотя бы плита или печь не находятся в северо-западном углу.

Проверьте, не нацелена ли в вашу входную дверь какая-нибудь „отравленная стрела“. **„Отравленные стрелы“** - это структуры или предметы, которые излучают отрицательную энергию. Такую энергию могут высылать, в частности, столб линий электропередач, квадратная колонна, стоящая перед дверями, одинокое дерево, острый край крыши соседа и т.п. Убедитесь, что направление входных дверей совпадает с одним

### ФЕН ШУЙ – ЭТО ИСКУССТВО ЖИТЬ

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ,  
помогающее достичь результатов  
во всех сферах жизни:

- Улучшение материального достатка;
- Успешная карьера;
- Удача в делах и начинаниях;
- Семейное счастье;
- Привлечение любви;
- Отношения с детьми и родственниками;
- Защита своего дома, бизнеса от негативных влияний
- Выбор богатого, удачного дома для приобретения жилья
- И многое другое

**514-688-9225 Елена** [elenakuragina.kz@gmail.com](mailto:elenakuragina.kz@gmail.com)

из ваших благоприятных направлений и в соответствии с формулой позитивных энергий, заходящих в дом.

Безусловно, для приобретения счастья, открытых возможностей, крепкого здоровья, удачной карьеры мы прилагаем множество усилий, которые порой достаются нам нелегко и на которые мы тратим много времени.

Древнекитайская наука Фен-Шуй завоевывает все больше поклонников и неудивительно: без особых затрат и усилий, просто учитывая обстоятельства, на которые раньше не обращали внимание, можно обеспечить себе и деньги, и здоровье, и успех в любви.

Главное – правильно выбрать место обитания и оформить его по законам Фен Шуй. А как научиться правильно определять потенциал дома я расскажу вам на своих обучающих семинарах.

**Необходима предварительная запись по телефону 514-688- 9225, Елена.**



**Привет Bonjour Hello**

**СМОТРИТЕ!!!**  
первую информационно-развлекательную монреальскую программу

**ПРИВЕТ  
BONJOUR  
HELLO**



**Нескучные новости из Монреаля**

авторы: Vadil Nuri и Галина Волошина на канале **You Tube**  
**ПРИВЕТ. BONJOUR. HELLO** на странице Facebook 

**Avia Voyages**

AIR CANADA AIRFRANCE Lufthansa BRITISH AIRWAYS KLM TURKISH AIRLINES

15 лет на рынке

ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ НА АВИАБИЛЕТЫ  
ПУТЕВКИ КРУИЗЫ  
ВИЗЫ В РОССИЮ

**ПЛАНИРУЙТЕ ВАШ ОТПУСК  
ВМЕСТЕ С НАМИ!**

www.aviavoyages.ca | agence@aviavoyages.ca  
СТРАХОВКИ ДЛЯ ВАС И ВАШИХ ГОСТЕЙ  
410, rue Saint-Nicolas, suite 245, Montreal, H2Y 2P5  
**(514) 284-4400 1(866)984-4400**

**SKY LAWN**

**Кристина Арабаджи**  
caskylawn@gmail.com 514-463-9668  
cristina@skylawn.net office: (514) 388-1588



Авиабилеты | Аренда автомобилей |  
Горящие путевки на юг | Туры и круизы |  
Страховки | Персональный подбор туров |  
Визовая поддержка |

433 Chabanel West, office 111, Montreal, H2N2J3

**ВИДЕОРЕКЛАМА -**  
**НАИБОЛЕЕ ПЕРСПЕКТИВНЫЙ СПОСОБ  
ПРИВЛЕЧЕНИЯ КЛИЕНТОВ**

**CMG production**  
осуществляет создание видеорекламы всех типов: постановочные рекламные ролики, компьютерная графика, анимация, мультипликация, презентационное и корпоративное видео, рекламные сюжеты для веб-страниц, youtube, а также производство рекламы для ТВ и кинотеатров, документальных, презентационных фильмов, а также музыкального видео и фотографий. Компания располагает собственной базой производства высококачественного видео.

**Игровой рекламный ролик**  
Самый популярный вид телерекламы. В игровом ролике всегда присутствуют сюжет, актеры, декорации, реквизит и т.д. Особенность игровых роликов – это небольшой хронометраж (как правило, не более минуты).

**Неигровой рекламный ролик**  
Принципиальное отличие от игрового ролика – отсутствие актеров. На замену людям в данном случае приходят сложные постановочные съемки, спецэффекты (замедление времени), 2D и 3D графика и анимация.

**Презентационный фильм**  
Визитная карточка компании, которая развернуто демонстрирует преимущества товаров или услуг. Презентационный ролик способствует общению компании с клиентами, потенциальными потребителями, а также деловыми партнерами и инвесторами.

**514-484-2214**

**CENTRE D'ESTHETIQUE DENTAIRE inc. AO**

**ЦЕНТР ЗУБНОЙ ЭСТЕТИКИ**

- Стоматолог
- Имплантолог
- Ортодонт
- Зубной протезист

**ВСЕ ВИДЫ ЗУБНОГО ЛЕЧЕНИЯ  
В ОДНОМ МЕСТЕ**

ОТБЕЛИВАНИЕ ЗУБОВ | NIGHT-GUARD | SPORT-GUARD  
**ПРИНИМАЮТСЯ СТРАХОВКИ И ВЕЛФЭР  
КВАШИМ УСЛУГАМ СВОЯ ЗУБНАЯ ЛАБОРАТОРИЯ!**



**514-220-3306 | 514-738-5073**  
После 18:00 спрашивать Андрея

**5845 CÔTE-DES-NEIGES # 300**

# Canada Tour

[www.canadaguidetour.com](http://www.canadaguidetour.com)  
[info@canadaguidetour.com](mailto:info@canadaguidetour.com)

## Индивидуальные и групповые туры по Канаде

Групповой тур в Квебек 23.08, 03.09, 15.09 - 129\$  
 Монреаль 22.08, 31.08, 02.09, 08.09, 22.09 - 79\$

Индивидуальные туры ежедневно на новых автомобилях с водителем и гидом

**Туры и экскурсии** 647-955-4485  
**Авиа билеты и путёвки** 514-284-4400

410 St-Nicolas, Suite 245

**PROTEX EXTERMINATION**

### ИСТРЕБЛЕНИЕ НАСЕКОМЫХ. ИСТРЕБЛЕНИЕ ГРЫЗУНОВ.

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАБОТКА И 100% ГАРАНТИЯ!**

**БЕСПЛАТНАЯ ОЦЕНКА**

- Конкурентные цены
- Сертифицированные и квалифицированные специалисты
- Подробный рапорт инспекции
- Письменная гарантия
- Профилактика и годовой контракт
- Эффективные натуральные и органические средства

БЕЗОПАСНО ДЛЯ ДЕТЕЙ И ЖИВОТНЫХ!

Продажа любых химикатов для устранения грызунов и насекомых

[proexterm@gmail.com](mailto:proexterm@gmail.com) **514. 561-8933**  
<http://protexextermination.com/>

**50 ЛЕТ НА РЫНКЕ!**

## Страхование

Ваш брокер Габриела Мастерова

- ДОМА
- АВТОМОБИЛИ
- ИМУЩЕСТВО

**БОЛЕЕ 14 ФИЛИАЛОВ В КВЕБЕКЕ**

(514) 457-5000 ext. 4705 | [gabriela.masterova@essor.ca](mailto:gabriela.masterova@essor.ca) | Бизнесы  
 Fax: (514) 457-3882 | 1-877-88 ESSOR (37767)

# покупка и продажа недвижимости

**Dragos GUZUN**

АГЕНТ ПО НЕДВИЖИМОСТИ

**MMONTREAL.COM**

**Услуги НОТАРИУСА И ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА – БЕСПЛАТНО**

**514-998-6414**

**AUTO EQUILIBRE**  
 2150 Blvd. Hymus Dorval, Qc, H9P1J7

ремонтуйте свой автомобиль сами в оборудованном гараже;

всего за **5\$/в час** со второго часа

**ПРЕДЛАГАЕМ УСЛУГИ СЕРВИСА:**  
 замена масла, замена / установка / ремонт / балансировка шин и тд.

для автомехаников: оборудованные рабочие места в аренду работаем без выходных

[www.SUPERPNEU.ca](http://www.SUPERPNEU.ca)  
[www.SUPERTIRES.ca](http://www.SUPERTIRES.ca)  
[autoequilibre@hotmail.com](mailto:autoequilibre@hotmail.com)

**AUTOEQUILIBRE**

**(438) 989-3313**

**НОТАРИУС**  
**Лиана БУКАЦЕЛ**  
[lilianabucatel@gmail.com](mailto:lilianabucatel@gmail.com)

- **ОФОРМЛЕНИЕ**
  - > сделок купли-продажи недвижимости;
  - > завещаний и наследства;
  - > доверенностей при недееспособности;
  - > доверенностей на русском и румынском языках;
- **РЕГИСТРАЦИЯ**
  - > компаний;
  - > браков и оформление брачных контрактов;
- **ФИНАНСИРОВАНИЕ И ПЕРЕФИНАНСИРОВАНИЕ;**
- **ЗАВЕРЕНИЕ КОПИЙ И ПОДПИСЕЙ;**
- **ГОСТЕВЫЕ ПРИГЛАШЕНИЯ;**
- **РАЗРЕШЕНИЯ НА ВЫЕЗД РЕБЕНКА ЗА ГРАНИЦУ.**

935 boul. Décarie, local 204, Saint-Laurent, Qc, H4L3M3  
 Tél: **514-903-2299** / Fax: **438-320-1109**



## Уступите соблазну!

Вы становитесь свидетелем следующего этапа перевоплощения настоящей иконы стиля. Новый современный подход, уверенный и смелый, перерождает новую SL (супер-легкую) модель, элегантную до крика восторга. Концепция полностью алюминиевого кузова способствует надежности структуры, повышает уровень безопасности, наделяет автомобиль высочайшей мощностью. Ко всему прочему, верх регулируется на скорости до 40 км\ч.

**Так что прокатитесь по улицам под открытым небом и весь мир вокруг ваш!**  
Наслаждайтесь моментом, городом, вождением...

**Новый Родстер SL 450 2017. От \$104,900\*.**



**Дмитрий Нивнеа**  
М 514-618-3715  
dnivnea@silverstar.ca

**Mercedes-Benz**  
The best or nothing.



**Silver Star Montreal 7800 Decarie, Montreal, 514-735-3581, mercedes-benz-silverstar.ca**

\*Taxes, freight/PDI of up to \$2,245, air-conditioning levy of \$100 and duty on new tires of \$15 extra.